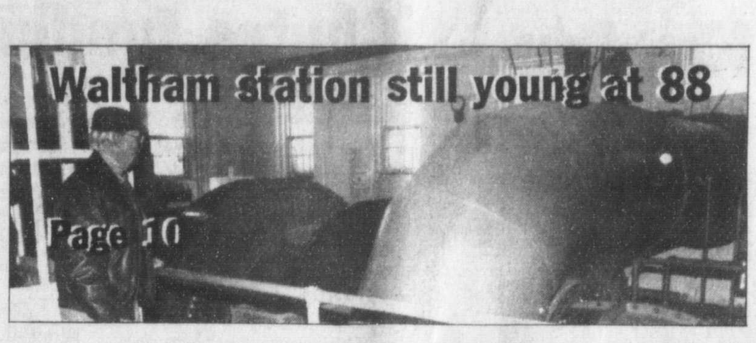


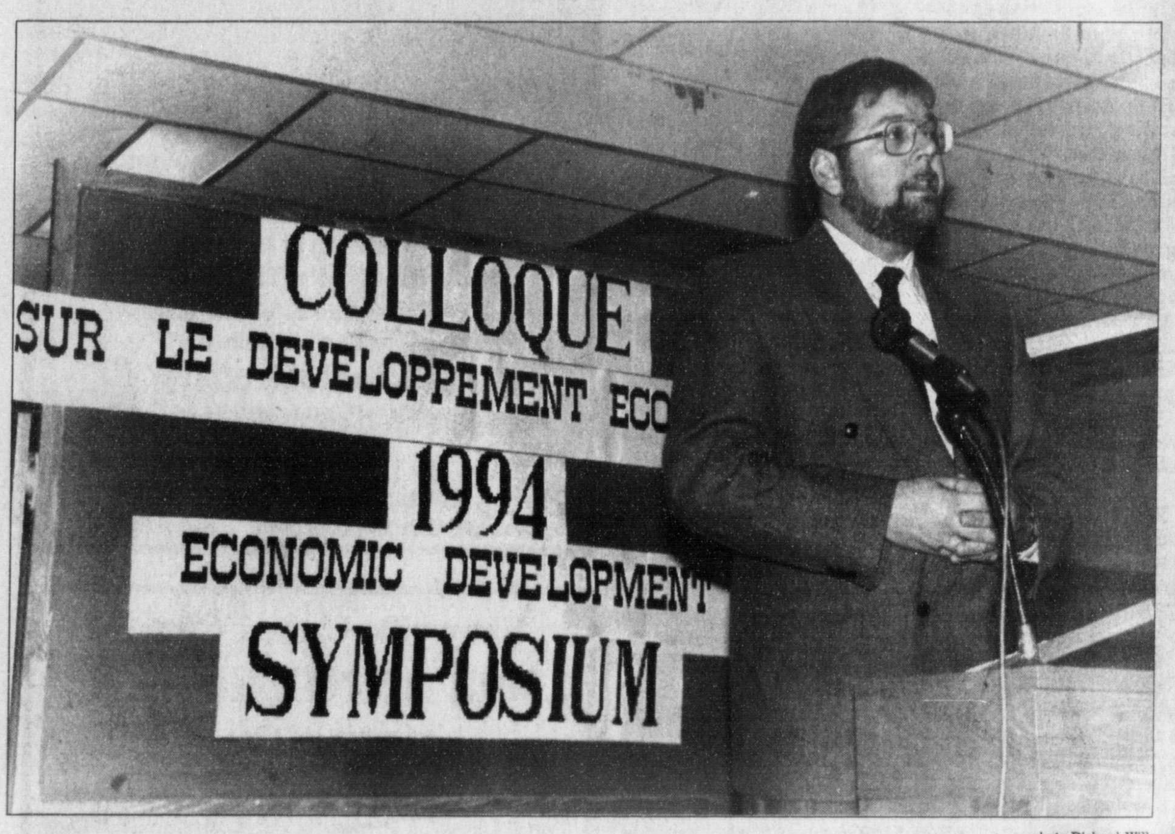




The Voice of the Pontiac since 1883

THE EQUITY

111th Year, No. 12, Wednesday, March 23, 1994 75¢



–photo Richard Wills

Pontiac MP Bob Bertrand called for an investment fund in his opening speech at the March 19 Symposium.

Symposium draws serious interest

Richard Wills
Equity editor — Campbell's Bay

Over 230 people from all walks of life gathered at John Paul II High School in Campbell's Bay Saturday to discuss Pontiac's economic potential.

The occasion was the second Symposium on Economic Development, hosted by PontiACtion.

For the entire day, elected officials, consultants and public servants worked shoulder to shoulder with business people to map out a plan for putting the county on the road to prosperity.

All-day workshops were held on the following topics: the Coulonge Chutes, the Pontiac Trail, the Ottawa River by-pass system, mining, commercial tourism, and entrepreneurship.

The day ended with a plenary session, in which each workshop presented its recommendations to the MRC.

The March 19 gathering was the second development symposium in Pontiac. The first one, held in 1990, involved mostly elected officials.

This time, said Warden Bob Ladouceur, the idea was to "give a chance for ordinary people to express their ideas."

This latest brainstorming session, he said, was intended "to let elected people know what the people want for development."

Development fund

In his remarks to the opening assembly, Pontiac MP Bob Bertrand encouraged symposium participants to find ways to "eliminate economic roadblocks."

He proposed the creation of a local development fund that would allow people to save money while they help finance the development of the county. "Rather than put $2,000 in an RSP," he suggested, "a person could put half that into an industrial fund that would be up to 80 per cent tax deductible."

"We invite you to take action," Pontiac economic development commissioner Jean-Pierre Ledoux told the assembled group.

Rather than spending their time discussing government laws and programs that cannot be changed locally, he urged the participants to limit their discussions to "the tools we know we control".

Tools on hand include over $300,000 realized from the sale of the Coulonge Chutes to Hydro Pontiac, plus $95,000 in the coffers of PontiACtion.

The Quebec government has also promised to spend over $1 million in Pontiac, provided the county can also contribute $100,000 of its own money.

There is also $3 million available for the Outaouais region; Pontiac can expect to receive its share of these funds.

Succeed in hard times

At the conclusion of the day's activities, Pontiac MNA Bob Middlemiss said that economic evolution has changed. Society can no longer take economic growth for granted.

Still, he pledged, "We will succeed in these hard times."

Mr Middlemiss said that employment is the Liberal government's number-one objective: creating it, sustaining it, and changing it, if necessary, to adapt to changing times.

"We challenge the people of Pontiac to join us," he concluded. "They like challenges. They are winners."

After the symposium, PontiACtion director Marc Corbeil said that he was "impressed with the seriousness" shown by the participants.

This time there was much more public involvement than in 1990, he said, including some expert input from people who do not live in Pontiac. This, Mr Corbeil felt indicated "a regional consciousness" that is forming around development issues.

As far as the money that is available to be spent on local projects, Mr Corbeil got the impression that "people want these funds to be used, but used prudently."

At the concluding session, one person in the audience got a rousing round of applause for demanding to know what the MRC intended to do with the recommendations from each workshop.

Warden Ladouceur answered that he and his colleagues would have to "total all the figures," and see how the various monetary demands fit into the MRC's development budget.

He said that the MRC's job would also be to pursue whatever further government assistance exists.

Marc Corbeil agreed that the MRC now must assert its role as a regional government to implement the ideas that came out of the symposium.

"The MRC has to put its boots on," he said, "it has to become a prime mover."

After the symposium, Jean-Pierre Ledoux agreed that the seriousness of the participants was impressive. Many were new business people, he pointed out, promoters who hope to make the most of economic spinoffs from tourism.

This symposium, he said was "much more business-oriented" than the 1990 one.

"I'm very confident," Mr Ledoux concluded. "Finally we have the momentum working in our favour."

"The wheel has started to spin and is picking up speed."

(Related stories pages 2 and 3)

Half-load ruling in effect until May

Merry Reardon
Equity reporter — Pontiac

Truckers across Quebec have to reduce the weight of their loads in order to protect Quebec's roads.

The Quebec Ministry of Transport has imposed restrictions on how much trucks can carry during the spring thaw.

The restrictions for Zone 1, which encompasses Pontiac, came into effect March 13, and will stay in effect until May 1.

Information provided by the Ministry of Transport said the restrictions are imposed to minimize the devastating effects of the spring thaw on the roads.

The roads are estimated to be 40 per cent more fragile than normal during the spring thaw .

Quebec has 175,000 kilometres of roadways, and the government is trying to protect and prolong the life of that network.

The restrictions are being enforced by patrollers of the Société de L'Assurance Automobile du Quebec, municipal police forces and the Quebec Police Force.

The fines for overloading an axle ranges from $150 to $300. The fines for overloading on the total weight ranges from $300 to $2,500.

Fern Dagenais, director of the Pontiac Truckers' Association said truckers aren't disappointed by the load restrictions.

He said most of them take advantage of the down time. Some use the time to do maintenance on their trucks.

But Mr Dagenais said the truckers plan 48 days of weight restrictions, and it doesn't affect business.

Kinsmen bingo gets reprieve

Merry Reardon
Equity reporter — Shawville

Despite predictions to the contrary, the Kinsmen bingo will operate for at least one more week.

Eric Sutton, past president of the Shawville and District Kinsmen, and co-chair of the bingos, said a lack of attendance, and increasing debt have caused the Kinsmen to consider stopping their bingo operation.

The Kinsmen have been absorbing a loss at their Monday night bingos for some time now. They are more than $1,000 in the red as a result.

But there was a glimmer of hope at last Monday's event. About 112 people turned out to play, and the Kinsmen made of profit of about $170.

To break even, the Kinsmen would need 140 bingo players to each spend $20 on a night of bingo.

On average, the Shawville bingo draws about 140 people, but they are only spending about $13 each.

That won't even cover the expenses the Kinsmen incur to host the event.

It costs $2,100 to hold the bingos, which are the main fundraisers for the club. That covers the cost of the prize money, rental of the hall, bingo cards and advertisement and promotion. It also puts $700 back into the community.

Last month, the Kinsmen imposed a $20 minimum at their bingo. Two weeks ago, attendance only reached 84 people.

Mr Sutton said there are a lot of people who play bingo locally, but they don't all play in Shawville.

"When they go to other towns, the money they leave there supports the other municipality and their programs," he said. "The bottom line is, if people don't support it, the bingo isn't viable."

John Grant, president of the Kinsmen, said the members of the club don't want the bingos to stop.

The Kinsmen enjoy the bimonthly events, and they fear the club's existence may be in jeopardy if the bingos are cancelled.

"What will happen, is we will end up as a dinner club if we don't get the support," Mr Grant said.

The Kinsmen are very appreciative of the people who support their bingos, and they miss every single person who misses a night.

Mr Grant said the bingo will operate from one week to the next, but as soon as they start losing money again, it will be cancelled.

Even if the Kinsmen were willing to operate the bingo at a loss, the government wouldn't let them.

"We have to meet the established ratio to get a licence," Mr Sutton said. "We're not making the requirements."

The Kinsmen's bingo licence is up for renewal in June.

"I'd like to say the bingo will go ahead and prosper, but I'm a pessimist," Mr Sutton said. "We've been all 15 rounds with this and we can't seem to turn it around."

The next Kinsmen bingo is scheduled for April 4 at the Lions Hall in Shawville.

Rockport man killed in plane crash

Merry Reardon
Equity reporter — des Joachims

An 86-year-old Rockport, Ontario man was killed March 14 when the plane he was flying crashed near Rapides des Joachims.

Police recovered the body of George Rutledge March 15. Weather conditions prevented them from doing so the day of the crash.

Constable Jacques Surprenant of the Hull detachment of the Quebec Police Force said Mr Rutledge was the only human on board the single engine aircraft when it went down at about 3:30 March 14.

The pilot's dog survived the crash.

Const Surprenant said the plane landed on the ice and was not submerged in the water.

Mr Rutledge was pronounced dead at the scene. The body was sent to Montreal, where an autopsy will be performed.

Transport Canada was called in to investigate the accident and see if they could determine what caused the plane to go down.

Const Surprenant said the police are not aware of any witnesses to the crash.

Davidson takes Shawville in six games

Dave Moore
Sports — Fort Coulonge

The Davidson hockey club took two games from Murray's in the Pontiac League play-off finals this last weekend, added one more Friday night for three straight wins, and took the Pontiac title away from two-time winners, Shawville's Murray Sports.

Davidson started out fast with a pair in the first period. The first was a blueline power-play drive from Alain Gerrette. The second was a repeat play from Gerald Nugent, only with a weaker shot that squeeked by. Shawville's Tony Montanaro couldn't handle them, although he could have had Nugent's.

Shawville took awhile, but finally got on the board.

Shawville had the man advantage and passed it around effectively in the Davidson zone. Dan Desabrais got the marker on the stick side of Davidson's John Alexander.

A few minutes later Kevin Cheveir swooped in front on a rush and picked up his own rebound, it was 2-2.

It was tied for a bit until going into the second period until Jim Young was given a nice pass from the corner for a 3-2 lead.

(Continued on page 7)



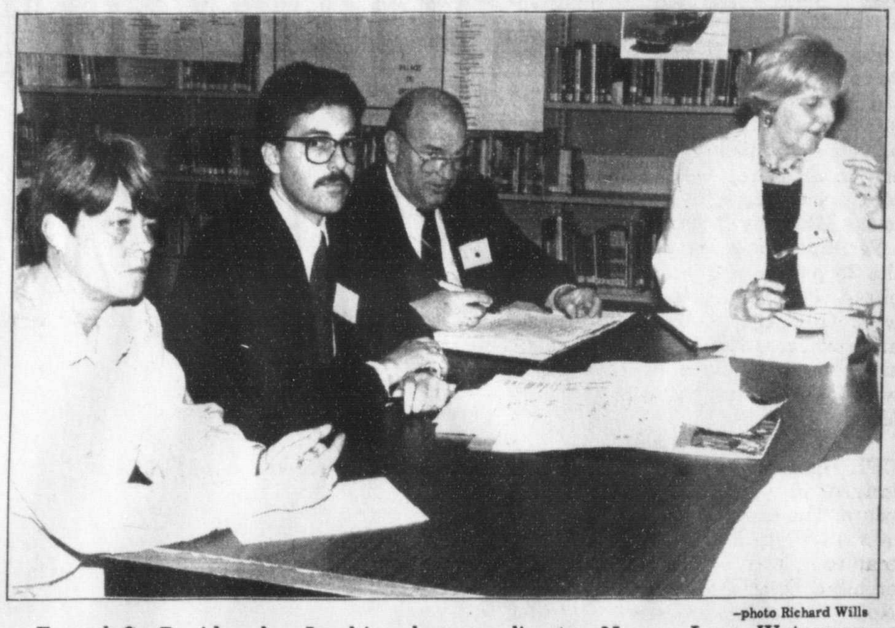
photo Dave Moore

With the cup hoisted high, Davidson's goalie John Alexander celebrates his team's victory in Fort Coulonge over Shawville. Davidson won the play-off final in six games.

Development Symposium

River by-pass inevitable: Haydon

Richard Wills
Equity editor Campbell's Bay



–photo Richard Wills

From left: Rapides des Joachims by-pass director Noreen Loos, Waterway workshop moderator Denis Courtemanche, Andy Haydon, and Pat Schoular.

Even though his main residence is not in Pontiac, Andy Haydon is clearly committed to the welfare of this county.

This was apparent in his presentation to the workshop on the Ottawa River, held at the March 19 Development Symposium in Campbell's Bay.

Formerly the chairman of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Mr Haydon now chairs the Ottawa River Waterway Committee. The committee seeks to open up the river to pleasure boaters by building by-passes around the hydro dams that now divide the river into sections.

Phase I of the project, from Lake Temiscaming down to Rapides des Joachims, is already complete. The Committee is now seeking financing for Phase II, to get around the dams and rapids located from Chapeau down to Quyon.

They are hoping that Phase II will be in operation by the summer of 1996.

Calling the Ottawa River "the glue of Canada," Mr Haydon began with a history lesson for the 30 people at the River workshop.

Continuous navigation from Ottawa up to Lake Temiscaming was a government proposal even in the last century. The defeat of the Laurier government in 1911, he said, landed the scheme in the wastebasket.

An open river is an inevitable end, said Mr Haydon. "It will happen as night follows day."

Feds should pay

The Ottawa, Haydon points out, is a federal waterway. For this reason, the committee feels the federal government should pay for establishing by-passes to open the river for navigation.

After all, he points out, the feds sold the power rights to Ontario and Quebec, who created the dams that now block boaters. For this reason, he argues, Canada should pay for the by-passes needed to get around the dams.

The Federal Office of Regional Development for Quebec has been supportive of the project, but is only willing to finance up to 90 per cent of the cost, and only for sites located in Quebec.

The favoured site for a by-pass around the Chats Falls Dam at Quyon is on the Ontario side, at Fitzroy Harbour. Finding federal funds for this site has proven to be another difficult task.

With an estimated capital outlay of $2.7 million, even if FORDQ agrees to pay 90 percent of the three Quebec sites, "Where do local municipalities find even 10 per cent?" Mr Haydon asked.

The committee has, therefore, asked the Canadian government to pay the full shot. They have met with Treasury Board President Art Eggleton, and will be meeting with Finance Minister Paul Martin Jr. Even Prime Minister Chrétien has been made aware of the project.

The committee is waiting for a reply.

"Sounds like you're aiming at a goal that's impossible," said Fern Roy, one of the participants in the workshop.

Bev Copeland of the Renfrew County Development Association disagreed. A cost of $11,000 per job, "is nothing," she said.

It is estimated that, through spinoffs, the by-pass system would create 240 permanent jobs.

Shot in the arm

The project would be "a shot in the arm for Pontiac," Mr Haydon predicted. He said the federal government would find it easy to support the project because it is politically inoffensive.

"Everybody is a winner," he said.

Mr Haydon also proposed the establishment of an Ottawa River Authority, similar to the St Lawrence Seaway Authority. This body would regulate the use of the river, as well as the rights of property owners along its shores.

The afternoon session of the Waterway workshop delved into a dispute over the by-pass system that has arisen in Rapides des Joachims. It was concluded that the MRC could not get involved in an internal municipal matter.

At the plenary session, the workshop secretary presented two basic resolutions:

That the Waterway Committee obtain 100 per cent federal funding for the construction of Phase II;

And that it organize a public support campaign, encouraging people to write their MP to encourage the federal government to get involved.

Development Symposium

Chutes funding urgent, says workshop

Richard Wills
Equity editor Campbell's Bay

The Coulonge Chutes is an urgent priority for development in Pontiac. This was the conclusion reached by the dozen participants in the March 19 workshop at the Development Symposium.

"The main problem we have is financing," said Chutes Foundation Secretary André Gagnière. "There's no problem with the technical things."

The Foundation already has a detailed working plan for improving the site, based on the 1990 Ethnotech Study. The Kiewit corporation has promised to build two new lookouts, at a cost of $40,000, if the MRC will also make a substantial commitment.

But, delays in getting funding approved by the MRC are making it difficult to get the project ready for the 1994 tourist season. Workshop participants agreed that the Foundation needs its initial funding immediately.

Foundation member Helen Routliffe urged the MRC to "Give us the responsibility."

"We are volunteers and we want to do the job. Let us do it," she said.

Red tape

Warden Bob Ladouceur said that the MRC considers the Chutes to be its top priority for development.

Still, funding seems to be tied up in red tape.

Workshop participant Gaetan Boulanger asked why the Foundation was unable to get access to the money realized from the sale of the Chutes property. After all, he said, the theme of the Symposium was "We hold the gold."

"We hold nothing," said Mr Gagnière.

"If we can't get this going by June 1, then where is Pontiac?" asked Ms Routliffe.

André Gagnière said that, of all MRC projects, the Chutes is the one that is best prepared to go into operation immediately.

If it can get rolling, he said, "The Chutes will light the fire that will make other projects possible."

Permanence

Workshop participants also agreed that the project needs to be assured of some permanence. That would mean a long-term involvement by the MRC.

The budget for setting up the Chutes, including hiring a full-time manager, repairing existing facilities, installing information panels, picnic area, playground, etc. is $224,000.

The Quebec Ministry of Cultural Affairs has offered the Foundation $26,000 for the first year of a project linking the Chutes with the Bryson House, and twice that amount in the second year.

The CRDO would pay 80 per cent of equipment costs for the Chutes site, but this also hinges on an MRC commitment.

Recommendations

At the afternoon's plenary session, the Chutes workshop made the following recommendations:

That the MRC promise that the entire $300,000 profit from the sale of the Chutes property to Hydro Pontiac be spent on publicly-owned tourism projects;

That the MRC undertake a study of setting up an inter-municipal tourist circuit;

That the MRC "keep an open ear and open mind to the Chutes project as the cornerstone of Pontiac Tourism development";

That the MRC hasten the approval of $25,000 to hire a site manager;

That the MRC allocate a further $30,000 per year for five years of operations;

That the MRC grant the Foundation full autonomy by January 1, 1995;

That the MRC "cut the red tape";

That the MRC support the development of a concept linking the Chutes to the Bryson House and Leslie Lake;

That the Foundation follow up on a request to allow the site to be used by snowmobilers.



–photo Richard Wills

Pingoin Snowmobile Club President Julie Bertrand (left) chats with Chutes Foundation President Guy Ladouceur.

Starting in April
Studio Mode is going to be located at
521A Baume Street, Fort Coulonge.
To serve you better
Studio Mode offers
la Maison d'esthètique Josée
for your beauty needs.
For appointment call 683-2838
Prop. Hélène Danis & Josée Danis Everyone Welcome

Shawville United Church

150th ANNIVERSARY BURSARY

As part of its 150th Anniversary Celebrations Shawville United Church is offering for the academic year 1994 a bursary or bursaries to a value of Five Hundred Dollars ($500.00) to a student or students pursuing a career in the ordained ministry, professional Christian Education work, or professional Pastoral Care work.

Students must reside in the West Pontiac area and be a recognized member of a church in this area. Students must presently be enrolled in or planning to enter a certified theological college, Christian Training Center or School of Pastoral Care Training in 1994.

Bursaries will be awarded on the basis of financial need as determined by the Bursary Committee of Shawville United Church.

Application forms for this bursary are available at the Church Office of Shawville United Church and must be returned before March 31, 1994. Successful applicants will be notified by mid-April.

For further information about this Bursary Fund, telephone the Church Office at 647-2764 Tuesday to Friday, 9 a.m. to Noon.

Development Symposium

Fund requested to develop mining in Pontiac

Merry Reardon
Equity reporter Campbell's Bay

There's a future in prospecting in Pontiac, and a group of mining enthusiasts want to ensure that future is bright.

About a dozen people participated in the mines and mineral prospecting workshop at the development symposium held in Campbell's Bay March 19.

James Stewart presented the findings of the workshop to the members of MRC council.

The first recommendation dealt with training. The members of the workshop would like to see an advanced training course set up.

This course would be open to those who have taken the initial prospecting course and would provide more detailed information about methodology and technique. It would be 150 hours in length.

In addition, the group recommended that a second preliminary prospecting course be held for people interested in learning more about mining and prospecting. This course would last 120 hours.

The second recommendation to come out of the day-long workshop was an agrio-project.

Agrio (Analyse Géologique Régionale Intégrée de l'Outaouais) is a research and development project of a management system for regional exploration programs.

The system uses radar images to create structural maps. These maps, combined with a geoscience database for the Outaouais, will lead to the creation of an operational management system to establish an exploration strategy.

The project would aid in the development of a mining profile for Pontiac, which has never been completed before.

In order to establish the agrio-project, $20,000 would be required from the regional development fund (CRDO).

The third recommendation was the establishment of a regional mining fund.

The creation, functioning and financing of the fund is ruled and planned in the Agreement on Mineral Development.

The region can obtain financing from the government in the amount of $1 million over five years.

The MRC would be requested to contribute to the fund in the amount of $20,000 per year, for four years.

The fund would assist in stimulating and financing grass-root prospecting in the region as well as finding new discoveries and creating employment.

The participation of other parties, such as MRCs, the CRDO, private investors and other agencies would be solicited.

A regional financing campaign would also be developed as part of the regional mining fund.

Come Worship With Us

Anglican
Parish of Campbell's Bay
Rev Michael Perry (613) 726–8122
St James Otter Lake 9:00 a.m.
St George Campbell's Bay 10:30 a.m.
St George Portage du Fort 12:00 noon
Parish of Clarendon
Rev Sally Gadd 647–2475
All Sundays
Holy Trinity, Radford 9:30 a.m.
St Paul Shawville 11:00 a.m.
St George Thorne Centre 11:00 a.m.
1st and 3rd Sundays Only
St Matthew Charteris 9:30 a.m.
Parish of Quyon
St Thomas Bristol 9:00 a.m.
St Luke Eardley Closed for Winter
St John Quyon 10:30 a.m.

Associated Gospel
Mr Laird Hamilton 647–3542
Meeting at the PPHS
Sunday Service &
Sunday School 10:00 a.m.
Mid–week programs for all ages

Baptist
Otter Lake
For Information 453–7668
Sunday Service 11:00 a.m.
Sunday School 10:00 a.m.

Church of Faith, Praise & Prayer
Campbell's Bay
Pastors: Rheal & Sharon Rivest
648–2929
Sunday Service 2:00 p.m.
Bible Study Wednesday 7:30 p.m.
Prayer Meeting Saturday 7:00 p.m.

Free Methodist
Campbell's Bay
Pastor: John Foley
Sunday Worship 9:00 a.m.
Sunday School 10:15 a.m.
Tue. Prayer & Bible Study 7:00 p.m.

Lutheran
Ladysmith Area
Rev Carl Kappes 647–5848
Zion and St John
Times of Services alternate weekly
between Churches 9:30 & 11 a.m.

Pentecostal
Bristol Ridge
Pastor Garry Hobbs 647–2335
Sunday School 10:00 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.
Shawville
Rev Richard Gray 647–2555
Sunday School 9:45 a.m.
Praise & Worship 11:00 a.m.
Sunday Evening Service 7:00 p.m.
Tue. KID'S CO. 6:30 p.m.
Wed. Bible Study 7:30 p.m.

Presbyterian
Rev Gordon H. Fresque 683–2608
Bristol Memorial
Worship & Sunday School 9:30 a.m.
Fort Coulonge St Andrew's
Worship Service 11:30 a.m.

Roman Catholic
Bristol Mines: St Edward
Rev Fr Peter G. Proulx 647–5562
Mass Saturday 7:30 p.m.
Mass Sunday 9:00 a.m.
& 11:00 a.m.
Bryson: Immaculate Conception
Rev Fr Merlin Ethier 647–3879
Mass Saturday 5:00 p.m.
Mass Sunday 9:00 a.m.
Campbell's Bay: St John the Evangelist
Rev Fr John McElligott 648–5898
Mass Saturday 7:15 p.m.
Mass Sunday 11:00 a.m.
Calumet Island: Ste Anne
Rev Fr Marc L. Gauthier 648–2122
Mass Saturday en français 7:30 p.m.
Mass Sunday English 9:00 a.m.
& en français 11:00 a.m.
Chapeau
Rev Fr Harrington 689–5232
Mass Saturday 7:00 p.m.
Mass Sunday 10:30 a.m.
Fort Coulonge: St Pierre
Rev Fr Douglas N. Bridge 683–2056
Messe Samedi 19h00
Messe Dimanche
Davidson 8h30
St Pierre 10h30
et 19h00
Luskville: St Dominque
Rev Fr V. Robitaille
Mass English 9:30 a.m.
Messe en français 11h00
Otter Lake: St Charles Borromeo
Rev Fr Pat Tait 453–7656
Mass Saturday 7:00 p.m.
Mass Sunday 12:00 noon
(Language alternates weekly)
Portage du Fort: St James
Rev Fr Merlin Ethier 647–3879
Mass Saturday 7:00 p.m.
Mass Sunday 11:00 a.m.
Quyon: St Mary
Rev Fr Garry Cain 458–2183
Mass Saturday English 7:30 p.m.
Mass Sunday English 11:00 a.m.
Messe Dimanche en français 9h30
Thorne Lake Chapel
Rev Fr Peter G. Proulx 647–5562
July 2 '94 to September 3 '94 incl
Mass Saturday 4:00 p.m.
Vinton: St Elizabeth
Rev Fr John McElligott 648–5898
Mass 9:00 a.m.
Waltham: Our Lady of Perpetual Help
Rev Fr A.T. Harrington 689–5232
Mass Saturday 7:00 p.m.
Mass Sunday 9:00 a.m.
Wolf Lake: St Francis Assissi
François Bouchard c.ss.r 456–2506
Mass Saturday 5:00 p.m.
Mass Sunday 11:15 a.m.

Standard
Shawville
Rev D. MacPherson 647–2535
Sunday School 9:45 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.
Evening Worship 7:30 p.m.
Tue. Prayer & Bible Study 7:30 p.m.

United
Bristol Charge
Rev Ann Durant
Church Office 647–3950
Stark's Corners 11:00 am
St Andrew's-Knox Bristol 9:30 am
Bible Study Thursday 2:00 pm
Youth Group Friday 7:00 pm
Campbell's Bay United
Rev Angus MacDonald
Morning Worship 10:30 am
Quyon Charge
Rev Sandy Scott 458–2212
Wesley United 9:30 am
Quyon United 11:00 am
Shawville United
Rev Jim Payton
Church Office 647–2764
Sunday School 10:45 am
Morning Worship 11:00 am

United Pentecostal
Portage du Fort
Rev L.H. Ballard 647–2884
Sunday School &
Morning Worship 10:00 a.m.
Prayers as announced

Wesleyan
Shawville
Rev Stuart Marples 647–2580
Sunday School 9:45 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.
Evening Service 7:00 p.m.
Wed. Home Bible Study Grps 8:00 p.m.
Thu. Youth Group 6:30 p.m.

PONTIAC CLERGY ASSOCIATION
L'ASSOCIATION DES CLERGÉS DU PONTIAC

Published as a public service by
THE EQUITY
Co–ordinator Bob Binder 647–3300
03/19/94

printing . . . . . .
• personal
• business
• wedding
• design services
• free estimates
pontiac printshop ltd.
home of "THE EQUITY"

We are being featured on CJOH's VALLEY FARMER
SUNDAY, MARCH 27th at 1:30 p.m.
"BE SURE TO WATCH"
"YES"!
We have EXPANDED!!
We have added 24 ft. of Self-Serve Meat Counters!!
We do carry over "80" varieties of cheese!!
We now carry fresh chicken pieces!!
We have freezer packs! Seven to choose from!!
We are open seven days a week to serve you!!
FROM OUR FRESH COUNTER
CHICKEN WINGS lb. $1.99
FAMILY PACK PORK CHOPS lb. $2.49
3 RIB, 3 LOIN, 3 CENTRE CUT
BONELESS
BLADE ROASTS lb. $2.99
BLADE STEAKS lb. $2.69
"STORE-MADE" BEEF AND PORK
BREAKFAST SAUSAGE lb. $1.99
"WHERE QUALITY COMES FIRST"
CHOICE LEAN TENDER CONSISTENT
BarrLine Beef & Cheese
AGED TO PERFECTION
GOOD TASTE "NATURALLY"
Owned and Operated by Kevin and Veronica Dick
All BarrLine beef is finished in our feedlot, closely monitored on a special ration of natural home-grown grains and forages, grown and milled by ourselves. Without the use of growth hormones, or artificial proteins, we can guarantee our customers a consistently tender, lean, 100% wholesome, additive-free beef menu. The choice is yours.
WE DO OFFER DISCOUNTS ON VOLUME
FROZEN
LEAN GROUND BEEF
10 lbs. $19
FROZEN
MEDIUM GROUND BEEF
10 lbs. $18
BRUM'S DAIRY 2% MILK
4 L bag $2.99
With a $10.00 Meat Order
LIMIT: 2 PER CUSTOMER
LOCATED AT THE FORMER UNION STAR CHEESE FACTORY, BARR LINE, COUNTY ROAD 18, 8 MILES WEST OF RENFREW
613-649-2203
OPEN 7 DAYS A WEEK
8:00 a.m. - 8 p.m.; Friday until 9:00 p.m.
OB-RM-CG-DK39-1c

Development Symposium

Creation of data banks, development fund recommended by entrepreneurship workshop

Merry Reardon
Equity reporter Campbell's Bay

There's no point in having an idea if you're not going to do anything about it.

And local entrepreneurs want some help putting their ideas into action.

About two dozen people attended the workshop on entrepreneurship at the Development Symposium held in Campbell's Bay, March 19.

Malcolm Throp, secretary of the group, presented the recommendations of the members of the workshop to the mayors of MRC council at the conclusion of the day-long symposium.

The general feeling was that entrepreneurs encounter difficulties when it comes to getting information locally, as well as problems getting funding.

In order to deal with these problems, several recommendations were made.

In presenting the recommendations of the workshop, Mr Throp suggested the development of a product and services feasibility team that would help entrepreneurs.

The feasibility team would evaluate the development plan of the entrepreneur, and determine whether there is a need for that particular product or service in Pontiac.

The members of the workshop would also like to see a regional development fund established that would assist entrepreneurs with start-up costs and cash flow.

According to the recommendation, the MRC would establish this development fund, and an entrepreneurial board would assist in the distribution of money.

The final recommendation to come out of the workshop on entrepreneurship was the creation of two data banks.

The first data bank would be comprised of the business and labour requirements of the businesses in Pontiac.

This would assist both entrepreneurs and employees in making compatible employment matches.

The second data bank would contain a skills inventory of the individuals in the county.

This would allow potential employees to get exposure, and it would help entrepreneurs locate qualified employees.

Development Symposium

One focal point needed to help promote Pontiac

Merry Reardon
Equity reporter Campbell's Bay

Pontiac is a beautiful part of the country, and local business operators want everyone to know about it.

About 50 people attended the workshop on commercial development and tourism held as part of the development symposium in Campbell's Bay, March 19.

Elizabeth MacPhie, secretary for the workshop, presented the group's nine recommendations to the members of the MRC council.

The first recommendation, as suggested by Fred Ryan, secretary of Friends of Pontiac's Rivers, was to officially adopt a single concept as one tourist destination for Pontiac based on water.

He suggested focusing on three major rivers in the area, the Black River, the Coulonge River and the Dumoine River, and using them as a focal point.

"I feel the rivers are going to be a magnet to attract people here," Mr Ryan said. "Once people are here, all of the other tourist attractions and operations come into play."

Also incorporated in the first recommendation to come out of the tourism workshop was for the MRC to commit to ensuring the preservation of the Black River Basin as a historical wilderness area, by whatever means necessary.

The third and final element of the first recommendation was the creation of a Pontiac Rivers Festival that would rotate between the county's rivers.

This festival would be organized by a committee of volunteers, if and when the MRC accepts the principle of the festival.

The second recommendation to come out of the workshop was to preserve the ecological, natural and touristic elements of Pontiac.

Getting more exposure for Pontiac, and the attractions it offers, was an issue brought up by several of the members of the workshop. More exposure is necessary both inside and outside of Quebec.

The group would like to see MRC take steps to ensure that Pontiac is included on the province's official tourist map.

In addition, people would like to see more prominent signs welcoming people to Pontiac when they cross provincial borders, or come in from other parts of Quebec.

And once the tourists arrive, they need to know where to go.

The sixth recommendation made was to increase the number of information outlets, and revitalize those already in existence, in Pontiac.

Chris Judd, a participant in the workshop, said there should be a location in every town in Pontiac where visitors can go to get information.

It wouldn't have to be a fancy booth, it could simply be a knowledgeable person working behind the counter in a local convenience store.

But people need to know where to go for information, and each town needs a sign showing visitors where to get details about attractions and events.

The workshop participants would also like to see the MRC look into hiring a tourism ambassador who would be responsible for promoting Pontiac, and its assets, to the rest of the country, and the world.

A specific concern brought up by an outfitter

(Continued on page 4)



-photo Richard Wills

Just do it! Lunchtime speaker Rolf Kogl encouraged Symposium participants to adopt a positive attitude toward the projects they were planning.

Development Symposium

Trail workshop feels outside influence

Richard Wills
Equity editor Campbell's Bay

The workshop on the Pontiac Trail, held at the March 19 Development Symposium in Campbell's Bay, indicates that, on this issue, Pontiac MRC is inextricably tied to the MRC des Collines.

Perhaps one-quarter of the 25 people who participated in the workshop were from the Luskville area, whereas the Symposium was intended to deal with issues facing Pontiac MRC.

In Pontiac, the former CPR right-of-way has belonged to the MRC for years. The eastern section of railway bed from Wyman to Aylmer, on the other hand, is still in limbo. Now that the land is no longer is use by the railroad, adjacent farmers in the area would like to buy it back.

Trevor Howard, who sits on the volunteer committee set up to administer the Pontiac Trail, predicted that the Quebec Ministry of Transport would not allow it to be severed and sold back to the farmers.

Marcel Lavigne is a farmer and former mayor from Luskville. "The sentiment in Luskville is that the land should be given back to the (previous) owners," he told the workshop.

He argued that his farm is devalued by being cut in half by a railroad bed.

"But, Marcel, you bought it that way," countered Bristol Mayor Jack Graham. Mr Graham's farm sits between the Trail and Highway 148. Of the two, he said, the highway is far more disturbing to his livestock.

"There are 30,000 people in Aylmer," he said, "who would come up here if they had access. It would be a step backward to shut off the corridor in slices."

Mayor Graham said afterward that he felt the biggest problem facing the corridor is fences.

Mr Howard assured the workshop participants that fencing was not a problem in Pontiac. The MRC, he said, has an agreement to pay 50 per cent of the cost of a line fence between the corridor property and any neighbouring property.

Shared use

The Pontiac Trail workshop also discussed whether the corridor could be shared between snowmobilers, horseback riders, bicyclists, hikers, etc. The Trail committee had previously ruled out access to the trail by any motorized vehicles other than snowmobiles.

Jean-Marc Purenne of the Conseil régionale des loisirs de l'Outaouais said that motorized and non-motorized uses don't mix. In his experience, he said, wherever it had been tried, "There was a war."

Joseph Belanger of Litchfield proposed to the group that all-terrain vehicles be allowed to also use the trail. In discussion, it was suggested that a multi-lane configuration, or designated days for specific users, could allow the corridor to be shared.

Mayor Graham recommended that the Trail be developed in sections, with each municipality along the route constructing facilities to suit their intended purpose.

It was questioned whether this would destroy the continuity of the entire 72 kilometres of corridor between Wyman and Waltham.

The group came up with several recommendations, including clarification of legal questions of access and fences, determining funds available from the MRC, and Mayor Graham's piecemeal approach to development.

When the recommendation were presented to the plenary session at the end of the day, however, they had been pared down to the following:

Establish an accord between Pontiac MRC and the MRC des Collines to coordinate development of the entire corridor all the way from Waltham to Aylmer;

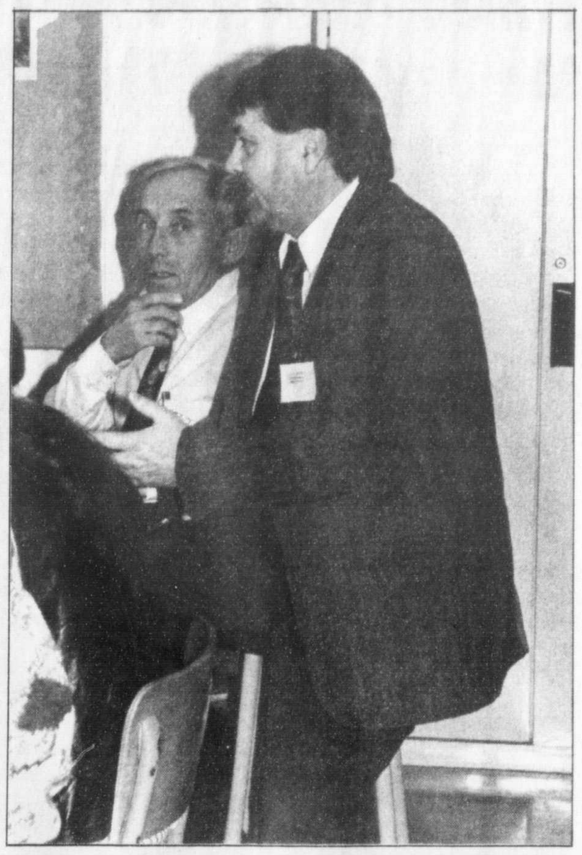
Install consistent signage throughout;

Improve ditches and grading, and undertake minimal landscaping to improve the condition of the Trail;

Build stopping places, with washrooms and a small bar, to be located at McKee in Bristol and between Fort-Coulonge and Waltham;

Offer tax credits to landowners allowing snowmobilers to cross their land;

Build a snowmobile route connecting to the Coulonge Chutes.



-photo Richard Wills

As Marcel Lavigne listens, MRC Secretary-Treasurer Luc Séguin explains that farmers have the right to cross the Pontiac Trail.

WEDDING PHOTOGRAPHY
by
EVA ANDAI
Accredited Master Photographer
Book your wedding now for Spring and Summer
Bonus with early booking!
MEDICARE & PASSPORT PHOTOS READY IN 3 MINUTES
EVA ANDAI STUDIO
140 Calumet St.
Shawville
647-5666

DOLLARS 'N' CENTS
Win an EASTER BASKET
1 Girls! ... 1 Boys!
$1 MOST ITEMS A "BUCK"
to be drawn Thursday, March 31st
Enter with every purchase.
MON: 9:30 - 5 TUES: 9:30 - 6 WED: 9:30 - 6 THURS: 9:30 - 6 FRI: 9:30 - 9 SAT: 9:30 - 5
HODGINS PLAZA, SHAWVILLE 647-3775

Cracked, Pitted or Shattered?
WINDSHIELD
FOR QUICK REPLACEMENT
CALL 647-2937
True-Line COLLISION CENTRE / CENTRE DE COLLISION TLC
Phone (819) 647-2937
ROBERT C. TRUDEAU
Proprietor
P.O. Box 357
26 Victoria Avenue
Shawville, Que. J0X 2Y0
WE WILL HONOUR ALL COMPETITOR DISCOUNTS

K.I.D.S.
Infants and Children's Wear & Accessories
HODGINS' PLAZA, SHAWVILLE
IS CLOSING
ALL ITEMS REDUCED
Hurry in for best selection

Hearing Aids
MONTHLY SERVICE CENTRE
Wednesday, March 30
12:00 noon to 2:00 p.m.
at the ED & ELLEN MOTEL
Hwy. 148, Shawville, Que.
(Batteries available at McCauley Jewellers)
HEARING TESTS by licensed accousticians
ROBILLARD & ASSOC.
HEARING AID SPECIALISTS
41 Ste. Marie St., Hull, Tel.: 1-800-567-1580

MONUMENTS
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
SEALMARK ROCK OF AGES
Authorized Dealer for the Area
Service, quality, dependability and value are our trademarks. For generations we have supplied monuments throughout the Ottawa Valley. Complete engraving services in the cemetery or in our shop at . . .
121 ARGYLE ST. S., RENFREW, ONT. K7V 1T4
(613) 432-4224
OPEN 6 DAYS A WEEK EVENINGS BY APPOINTMENT
Preparation for the spring season has begun.
SPECIAL SEASONAL DISCOUNTS

ROBILLARD & ASSOC.
HEARING AID SPECIALISTS
In last week's EQUITY the HEARING AID MONTHLY SERVICE CENTRE had the wrong date. The correct date is
Wednesday, March 30
We are sorry for any inconvenience caused by this error. THE EQUITY.

ADULT EDUCATION
WESTERN QUEBEC SCHOOL BOARD
SHAWVILLE, QUEBEC, J0X 2Y0
TELEPHONE: 647-5605
SAFETY IN CONSTRUCTION
Starting Date: Friday, April 8, 1994
Length of course: 30 hours
Time: Friday's 6:30 p.m. - 9:30 p.m.
Saturday & Sunday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
Cost: $95.00 (based on 12 people)
This is the Safety on the Construction Site course which has been made mandatory by the C.C.Q. for all apprentices, tradesman, and site supervisors working in the construction trades. You MUST register in person and bring identification, Quebec Medical Card, Social Insurance Card, and driver's licence.
C.P.R. COURSE
Starting Date: Monday, March 28, 1994
Length of course: 4 hours
Time: 6:45 p.m. - 10:45 p.m.
Cost: $23.00

Our service never ends
Year round service provided
You don't have to wait until tax time to get answers to your tax questions. Take your tax questions to H&R Block and you'll get the same fast, friendly, accurate service you get when we prepare your return.
Drop in or call for an appointment at one of our convenient locations.
LYNN'S BOOK-KEEPING
36 Victoria St., Shawville
647-5188
H&R BLOCK
THE INCOME TAX SPECIALISTS

Editorial

Which came first, the egg or the bacon?

Someone at Saturday's Economic Development Symposium came up with the perfect way of explaining the difference between involvement and commitment. In producing a breakfast of bacon and eggs, one could say that the chicken was involved, but the pig was committed. Simply by arriving there, Symposium participants established their involvement. By the end of the day, many of them left with something more.

There are, no doubt, over 230 different impressions of what went on there. Not all of the six workshops arrived at any meaningful consensus, but the issues they dealt with are complex, and can't all be concluded in a single session.

The workshops dealing with commercial tourism and entrepreneurship, which drew the most participation from the general population, came up with some creative concepts for bringing the county together. But, how much will they cost the MRC? The mining promoters know exactly how much money they need, but what are the guaranteed benefits to the public?

The proposals for developing the Chutes Coulonge and Ottawa Waterway have been well thought-out and accurately costed. The workshops dealing with these projects were mostly attended by elected officials and concerned volunteers. The only private profit involved here would be in secondary spin-offs. Still, it takes attractions such as these to provide a fertile field for commercial tourism and other entrepreneurial endeavours to take root.

The workshop on the Pontiac Trail seemed, at times, to get off the track. Snowmobilers are well-entrenched, but other groups still compete to use the trail in the summer. The real stick in the spokes, however, comes from the Municipality of Pontiac. At the symposium, farmers from outside this MRC – who don't want a trail at all – steered the discussion onto issues that are not within the jurisdiction of Pontiac MRC.

The concluding recommendations of each workshop were of mixed value. Some were specific and urgent; others were merely general re-statements of purpose.

The most valuable statement that came out of the day's proceedings was non-verbal. "There's a fantastic energy happening in here right now," said lunchtime speaker Rolf Kungl. "Probably the most powerful thing happening is talking, networking."

If the Symposium has a wide-reaching benefit, it will be in empowering the people of Pontiac, showing them that local government can – and should – be a dialogue, and that they can help decide how their community will evolve.

This is how mere involvement turns into commitment. Our commitment is, after all, the only thing we have to invest. We live our lives here, and we hope to prosper here. But prosperity is more than profit. Because of the natural beauty and natural sense of community to be found, we are committed not only to living here, but also to enjoying it.

Richard Wills

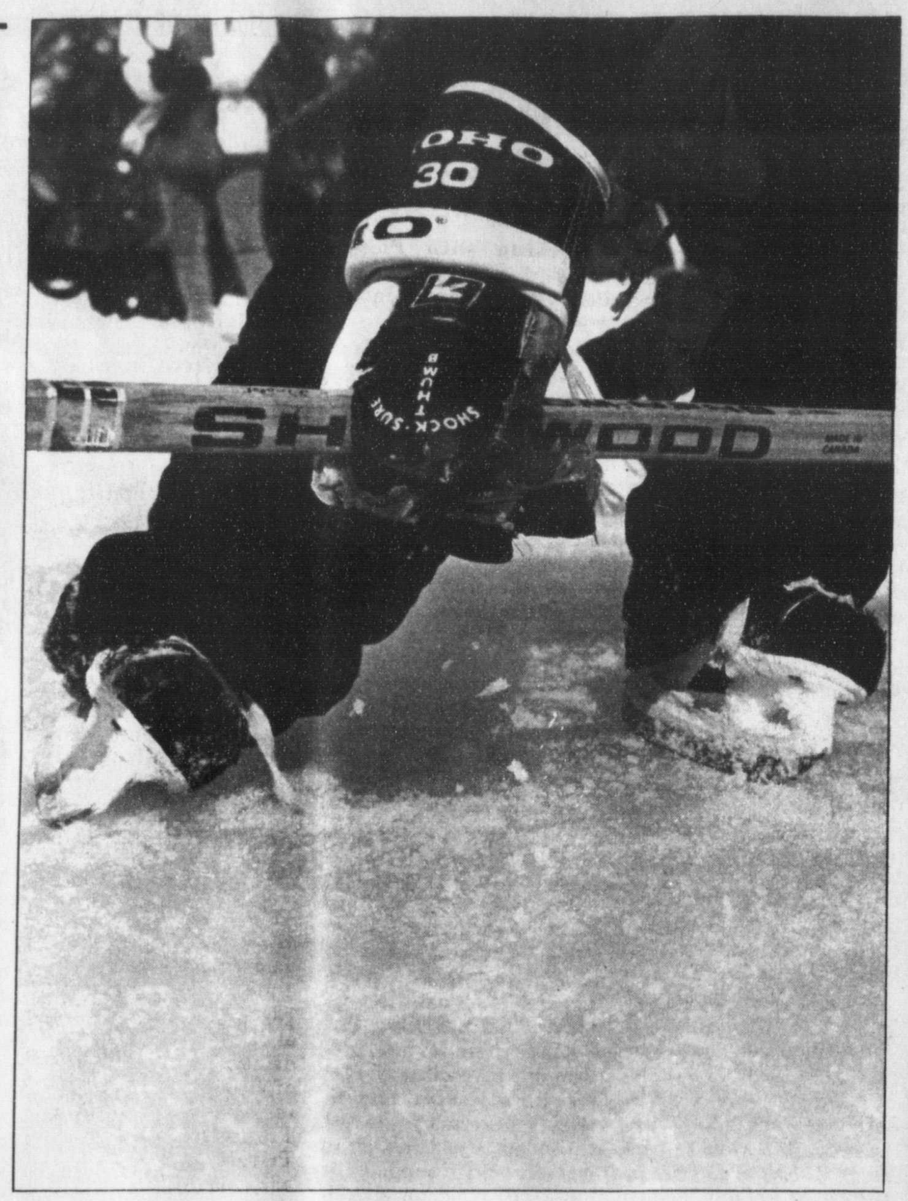


photo by Dave Moore

Slushy stops

The days are numbered for outdoor rinks as the weather warms up.

Development Symposium

One focal point needed to help promote Pontiac

(Continued from page 3)

participating in the workshop was the condition of the secondary gravel roads in the area.

The other members of the workshop were sympathetic to his concerns, and suggested that the MRC look for sources of funding to improve the condition of these roads.

The island of Rapides des Joachims was well represented at the symposium and also earned the support of the participants of the tourism workshop.

One of the recommendations made at the end of the event was to promote Rapides des Joachims as part of the Pontiac. It is part of the county, but is often neglected when it comes to promotion.

The final recommendation to come out of the workshop was to have interested parties unite into a tourism association that would effectively reflect the needs and interests of those involved.

This would include marketing, printing postcards and calendars, and developing a networking system that would provide opportunities for operators to be more aware of each other.

Environment Forum **by Katharine Fletcher**

A welcoming environment

Saturday's tourism symposium at Campbell's Bay was extremely well attended. Over 200 Pontiac residents went to a series of six workshops, from particular topics such as the Green Corridor, through to those of a general scope, such as entrepreneurship.

I attended the commercial tourism workshop, where one individual stated the heart of the tourism issue for all Pontiacers.

We must welcome our visitors, he said. There is a wealth of meaning in that statement.

First, we must ensure that we reach out of our own sphere of knowledge and experience. If we want to attract tourists from outside the Pontiac and Quebec we must understand the sophisticated tourism business.

Just yesterday a Toronto tourism expert was interviewed on CBO Radio. She discussed the Ottawa Valley as a "through traffic" zone — as opposed to a tourist destination. The interviewer asked her why this is so. The answer was twofold: Not enough attractions. Not enough first class accommodations for the Japanese market.

She emphasized exactly what a bed and breakfast proprietor said in my workshop: that the Japanese prefer all-inclusive packages where all their accommodation, site-seeing and transportation are paid "up-front".

The Toronto expert said that Ottawa Valley operators should concentrate on the German, French, Swiss and Austrian tourists. This is exactly the niche that some of our Pontiac tourism entrepreneurs are approaching.

But once the tourist is here, what does the Pontiac have to offer?

Another workshop participant said that what we must offer is excellent service. Undeniably, this is true. Let's look across the river to Renfrew. This is the proposed future site of a Wal-Mart and local small business operators are concerned. How can they compete with Wal-Mart's deep price cuts?

One answer lies in service.

Customers must be treated well from the moment they enter the shop. Before this, the business person must create an *environment* which entices the prospective client. That's done through creative incentives, such as advertising.

It is significant that part of the Pontiac has voted for local Telebec calling because this connects the competitive Ottawa/Hull marketplace to our local businesses.

But, beyond service and a warm greeting, we need to extend the environment of welcome to our natural surroundings.

In the Pontiac, we can far too easily take the physical beauty of our rivers, lakes, rolling woodlands and splendid vistas for granted.

Understanding the value of what we have starts at the ground up. Our political leaders, at the local municipal through to MRC, Quebec and federal levels must show sensitive leadership here.

There's a superb example of what I mean outside my front lane. In the late autumn of '93, the Municipality of Pontiac sent tree cutters to trim trees along Steele Line both from resident's lanes and from intersecting roads.

The work that was done is offensive. Trees were shattered roughly 2 1/2 metres from the ground. In addition, parts of trees and shrubs were left, dangling over landowners fences. The winter's snow has weighted them down. Both fences and ditches will be a congested mess obstructing spring run-off.

Is this the environment our leaders envisage for the Pontiac?

Contrast the Municipality of Pontiac's "work" with Quebec Hydro's current tree cutting of this week and last. Theirs is an exemplary job. Their efficient team picks up and shreds cut branches as part and parcel of the job. *Can't we Pontiacers do just as well? After all, we live here.*

Because Eric and I are part of an international host and visitor association, we welcome people from all over the world to our Steele Line home.

Visitors and residents alike have been uniformly unimpressed by the Municipality's work. Why? Because it sets the tone, sets the standard of leadership for our region.

Yes, we must ensure there is a welcome for visitors. But we must also examine what we are doing to our Pontiac ourselves. We must ensure that, from the ground up, we sustain our natural environment and its beauty. Mighty oaks from tiny acorns grow!

It is only when we understand the treasure that we truly have here in the Pontiac, that we will be able to preserve it for ourselves, our children — and for tourist visitors.

Katharine Fletcher is a freelance writer who lives near Quyon.

Changes proposed to riding

Changes have been proposed to the boundaries of the federal riding of Pontiac-Gatineau-Labelle.

Part of Papineau, lying within the municipalities without designation of Bowman and Val-des-Bois would be added to the riding under the proposed changes.

With the annexation, Pontiac-Gatineau-Labelle will go from 80,038 to 95,835 residents.

The neighbouring riding of Gatineau-La Lievre will go from 128,910 to 108,585. It would include Gatineau, Buckingham, Masson and Angers.

The proposed changes are in accordance with the Electoral Boundaries Readjustment Act, which require the provincial electoral quotas to be reviewed every 10 years.

The changes attempt to have the population in each riding correspond to the provincial quota. The quota was 85,845 people, but it will change to 91,946.

The new riding limits would reflect more closely the existing municipal boundaries.

The proposed changes are a long way from being ratified. The Federal Electoral Boundaries Commission must hold public hearings throughout Quebec.

The members of the Commission will then file a report which will be sent to Parliament for study and an eventual vote.

Obituary

Leonard Perry

Leonard Perry died on March 6, 1994, at Marionhill in Pembroke, Ontario, at the age of 80.

The funeral was held from Ringrose Funeral Home in Chapeau on March 9th, officiated by Rev A Harrington, Parish Priest, and assisted by Marc Pierre Pilon, Brad Pilon, and Mike Perry. Mass of Christian burial was held at 11 am at Our Lady of Perpetual Help in Waltham.

Soloists were Eileen and Alf Icoli. Lectors were Gerry Perry and Nicholes Gauthier.

Burial was in Our Lady of Perpetual Help cemetery. Pallbearers were Michele Gauthier, Phil and Gerry Perry, Charles Ethier, Bert Bechamp, and Jean Charles Gauthier.

He was born on November 27, 1913, in Waltham, Quebec, son of Albert Perry and Elizabeth Bechamp. Both parents predeceased him.

He attended Waltham Elementary School and worked for the Department of Highways and C.P. Railway.

He married Laurette Ethier in Noranda, Quebec, on January 12, 1939. He survives him.

Also surviving are daughter Donna and son Peter (Lise Pelletier), and grandchildren Michel and Nicole of Waltham.

He is survived by his brother Stephen (Theresa Ethier) and sister Lola (late Leo Ethier).

People attended the funral from Smiths Falls, Gatineau, Pembroke, Quyon, Petawawa, Chapeau, Cantley, Orleans, Aylmer, Perkins, Renfrew and Astorville.

THE EQUITY
647-2204 Fax 647-2206
The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers Ross Dickson, Heather Dickson
Editor Richard Wills
Display Ad Manager Brent Horner
Display Ad Sales Katherine Hynes
Class. Ad/Circulation Claire Lunam
Journalist Merry Reardon

ADVERTISING DEADLINE MONDAY 5 PM
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0

Subscription rates (GST included): Pontiac County $27.82; Quebec $38.95; Canada $37.45; Outside Canada $53.50

Publications mail Reg. No. 0649, Shawville
Contents copyright 1994
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of the *CCNA, ABC, QCNA, and Reseau Select*

THE EQUITY welcomes letters to the editor from our readers. Short letters are most likely to be chosen for publication, but the use of any material is at the discretion of the editor. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy.

Letters should be typed, if possible and all must bear the handwritten signature of the writer and include the address and phone number for verification purposes. The address and phone number will not be printed. Upon request, we will withhold the author's name, but only rarely and for compelling reason. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies or beliefs of THE EQUITY.

Alleyn & Cawood Council
February 7 meeting

Administration system upgraded

A regular meeting of council was held on Monday, February 7th at Bethany Hall, Danford Lake.

Present were Mayor Charmaine Hooley, Councillors Carl Mayer, Diana Peck, Andy Miljour, Shelley Wilson, Gerald Stevenson and William Rogan. The secretary-treasurer Barbara Cox was also present and visitors.

Resolved by Shelley Wilson, seconded by Gerald Stevenson, that the salary of the secretary-treasurer be set at $7 hourly and will be revised after six months.

Motioned by Diana Peck, seconded by Carl Mayer, that accounts be paid in the amount of $5,132.86.

Letter from Amedee Beaulieu re collection of logos.

Several invitations to various social and economical development workshops. It was decided that Barbara Cox and Clr Diana Peck would attend Symposium on Economic Development in the Pontiac on March 19th.

Correspondence re French week will be discussed at the March meeting.

MRC sale of immovables was discussed.

Mayor Charmaine Hooley proclaimed February to be Heart Month.

Resolved by Shelley Wilson, seconded by Carl Mayer, that we apply to Challenge '94 for three students this year they will include one student for each of the following: Recreation, Road Committee and Administration.

Repairs to grader were discussed and Allen Peck asked Henri Chamberlain and Roger Johnson for estimates or prices. Henri Chamberlain estimated the work to cost in the area of $10,000. Roger Johnson agreed to be the mechanic at a price of $30 hourly plus service calls.

Resolved by Andy Miljour, seconded by Carl Mayer, that two new tires be purchased for the grader at a cost of $395 each plus applicable taxes from Lavoie's in Maniwaki.

The road committee submitted a street sign proposal which will include the installation of six street signs in Alleyn and eight in Cawood. It was decided that the proposal will be included with the general tax bills so that all ratepayers will be made aware of this proposal. Mayor Charmaine Hooley stated that their input is most welcome.

It was resolved by Bill Rogan, seconded by Gerald Stevenson, that transfer duties will be collected from January 1, 1992 and the invoices will be prepared and sent out as soon as possible.

By-Law Trailers. Rod Mercier discussed the by-law respecting trailers.

Question Period

Sterling Bean inquired if council might be able to maintain a road which has been built into Range Lake.

Connie Lacharity asked why the roads were not sanded on January 28th.

Gerald Mielkie on behalf of the Western Quebec Landowners Association raised concerns about the amount of trespassing which occurs during hunting season. Bill Rogan will attend the next meeting with Mr Mielke.

Mayor Charmaine Hooley stated that Sgt Viau of the QPF would be at the March meeting and that questions regarding hunting, etc could be asked, and stated that Rejean Laferniere and Robert Middlemiss could be asked to attend a special meeting re hunting season.

Motion by Carl Mayer, seconded by Gerald Stevenson, that the logo contest be reinstated with the closing date being May 31, 1994. That $100 be awarded for first place, which will be judged by the councillors; that the contest be advertised through the information bulletin to be sent with the tax bills.

Motion by Diana Peck seconded by Shelley Wilson, that an information bulletin be sent to the taxpayers with their tax bills advising them of municipal information pertinent to the taxpayer.

Resolved by Gerald Stevenson, seconded by Diana Peck, that a corporate sponsorship be given to the Central Gatineau Area in the amount of $300 to be used toward the payment of a window.

Clr Gerald Stevenson left at 21:55.

Motion by Diana Peck, seconded by Shelley Wilson, that a gift be purchased and paid for, for the interim secretary-treasurer Ola Periard in appreciation of all her hard work. The maximum amount to be spent is $20.00.

After the meeting with Rejean Lafernier, Mayor Hooley and Councillors Carl Mayer and Bill Rogan were informed that the grants were allocated according to the amount of permanent residents. Because of this, councillors Carl Mayer and Andy Miljour will redo the present road plan to extend it over a three year period.

Council still has $104,000 set aside for the tar and stone for six km. Carl Mayer will investigate the cost savings if we crush our own stone. Mayor Hooley will investigate if there are grants available for crushing.

Administration System. Mayor Hooley met with Pierre Richard to discuss the present condition of the administration. She was informed that there was no filing system, no accounting system, no cheque writing system, no permit registry and, because of this our situation, will be upgraded from "High priority" to "Extreme emergency". With this in mind, he has arranged to have James Simpson come to Alleyn & Cawood to set up an accounting and cheque writing system.

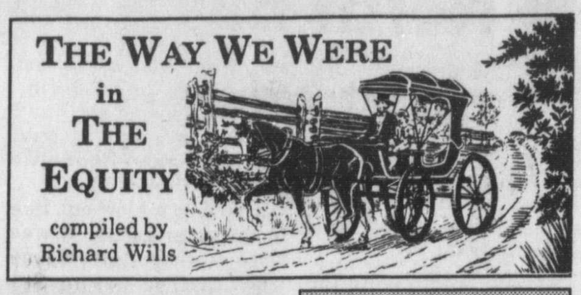
Lucien Richard was in to reconstruct the payroll and prepare our T4's for 1993 and while he was here, he took the time to show the secretary-treasurer, Barbara Cox, how the T4's should be done in the future.

James Simpson was in to start our accounting system and he will be returning in March to further instruct the new secretary-treasurer.

Denis Drolet met with Mayor Hooley, councillor Shelley Wilson, and secretary-treasurer Barbara Cox and gave an informative and enlightening demonstration of the computer system which includes the collection and taxation roll modules.

Resolved by Andy Miljour, seconded by Shelley Wilson, that the legal firm of Letallier and Associates be released from responsibilities of legal advice for the Municipality of Alleyn & Cawood and that the region file be turned over to the Corporation or its legal representative. Diana Peck voted no, vote 4 to 1. Carried.

Motion by Carl Mayer, seconded by Bill Rogan, that new legal representation be found for the Corporation as soon as possible. Diana Peck voted no. Vote 4 to 1. Carried.



25 Years Ago

March 26, 1969

Pontiacs win ODHA. Eight in a row – what a way to go! Picked by many to "choke" in the playoffs, the Shawville Pontiacs, after a season end slump, came roaring back to dispose of Prescott and Renfrew with eight consecutive wins.

The scene on the ice and in the dressing room at the end of the game was one of complete bedlam. After the trophy presentation the champagne cork popped in the dressing room, as Coach Murray, Ivan Saunders, Earl Powell, and Royce Richardson eyed the silverware that had eluded them for so long.

Timmy. This year rather than use the national mascot of the Easter Seals campaign, who is always known as "Timmy", the Shawville Rotary Club has its own mascot. He is little Stevie Graveline of Fort Coulonge, whose walking braces have been provided by the sale of Easter Seals in Pontiac.

Skating Revue. Members of the Shawville Figure Skating Club will be presenting their first "Spring Revue" on Monday evening in the Lions Community Centre.

The skaters are under the direction of Joan Gray, Mary Manuell, CArol Stein and Jackie Keeley. Solo numbers will be presented by Heather Crick, Connie Crick and Cathy Belsher.

50 Years Ago

March 23, 1944

Red Cross. With the Red Cross closing its drive on Wednesday, and only a few small amounts to come in yet, the treasurer, Rev A F Fokes, reports that the canvass this year has brought in a record return for the good work the Society is doing.

Quebec Directors. Messrs Vertel Smiley, Anthony Armstrong, Norval Wilson and N A Drummond attended livestock meetings in Montreal last week. Mr Smiley attended in the interest of the local Holstein Club; Mr Armstrong and Mr Wilson attended in the interest of the Shorthorn Club.

Messrs Armstrong, Wilson, and J R McDowell are now on the board of directors of the Quebec Shorthorn Club, and Mrs Armstrong has been elected vice-president of the Club for the year 1944.

75 Years Ago

March 20, 1919

Campbell's Bay. The Campbell's Bay Presbyterian congregation, notwithstanding that its people did not always see eye to eye on all questions of policy, had a wonderful year in 1918. They built a Church and a Manse, both of which, when finished, will be a credit to the town.

Both buildings have been in use since the beginning of the year, the basement of the church building being completed for service.

There was raised financially during 1918 by this congregation considerably over three times as much money as was ever before raised in a single year in all the congregation's long history.

100 Years Ago

March 22, 1894

A Record? On Wednesday of last week, Messrs James and Samuel Armstrong cut with a cross cut saw 15 cords of wood. Mr John Denning felled and limbed the trees and besides felling the trees, cut with an axe 4 cords of wood. So says John, who claims to be truthful man.

Driving Park. The Shawville driving park is going to materialize, at least so the promoters say. A good round penny will be required to carry out the project, but we learn there is a very fair prospect of making it up – in fact the greater portion is already subscribed; the enterprising spirit of those who are moving in the matter is certainly deserving of success.

To the Limits. Mr John Bryson, MP was in town on Friday arranging for the hauling of some supplies to the Perley limits (recently purchased by Fraser & Bryson) on Coulonge.

Married. A very quiet but interesting event took place at the residence of Mr A Hanna of Yarm on Wednesday last, it being the marriage of his sixth daughter, Miss Charity, to Mr Robt Hammond of Onslow. Rev W H Naylor of this village tied the nupital knot. We join in wishing the newly united couple a happy and prosperous voyage through life.

Wasted Power. Mr Thos Wilson Jr is applying for a patent for a contrivance upon which he and Mr Richard Brownlee have been experimenting for some time past, whereby they expect to increase the power of steam engines by 100 per cent. The inventors have been working, as it were, behind the scenes, hence we cannot give an idea of the device, which it is claimed is going to work satisfactorily.

Pontiac Municipality

Garbage contract rejected

At the regular meeting of Council held in the municipal center in Luskville on January 11, at 8 pm those who were present: The Mayor Eddie McCann, the acting mayor Pierre Sauvageau, Councillors Lawrence Tracey, Léo Gibbons, John Telford, Hélène Bélisle, Gary Trivett. Late at 9:50 p.m. Denis Papineau, and equally present the secretary-treasurer, the 2 inspectors and 5 ratepayers.

Ratepayers. J.R. Ménard requests a reply to his letter regarding the invoicing of supplementary tax accounts. The secretary reports that the 1992 and 1993 invoicing was done on December 30th and that corrected invoices for 1993 will be sent as soon as the process is complete. A complete report will be presented to council and a copy will be sent to him. He inquires about the cost of the provincial police and the collection of garbage. The cost for 1993 is $350,000 and $370,000 for 1994 for the provincial police and approximately $160,000 in 1993 for the collection of garbage.

Opening of tenders re garbage contract. Company 2553-5154 $450,000; R H Nugent $499,200; Mountainview Turf Farm $464,100.

Moved by Bélisle and Trivett and resolved to accept the tender submitted by Company No. 2553-5154 in the amount of $450,000 as it is the lowest tender received. 2 for; 5 against; rejected.

Expenses. Moved by Trivett, seconded by Gibbons, and resolved to pay the expenses amounting to $69,274.74.

Invoices. Moved by Gibbons and Tracey and resolved to pay invoices amounting to $26,821.92 plus the $3,399.60 invoice from Saucier Electrique for a total of $30,221.52.

Moved by Gibbons seconded by Tracey and resolved to accept the interium report to December 31, 1993.

Project extra pay - Mrs Louise Gauthier - reported to February 8, at 6 pm.

Rental policy for the Community Center. Deposit policy in case of damage applied to individuals only and not to groups.

Meeting with Pierre Cayer re library and fire hall. Wednesday, January 26, at 7 pm.

Computer system. Moved by Bélisle seconded by Trivett and resolved to accept Biblio Outaouais' offer for a computer at a cost of $1,000.

Carnival. Moved by Bélisle seconded by Trivett and resolved to support the "Braves du Centre"'s request for a liquor permit for the Luskville carnival on March 12 and 13.

Symposium - Provincial Police - January 28.

Skate challenge. January 30 on the three local skating rinks.

Consultation meeting re modifications to the urban renewal by-laws to be in conformity with the M.R.C. development plan, January 26, at 8 pm at the town hall in Luskville. It is suggested to modify the agenda in order that the two inspectors' reports be presented immediately following the period for the ratepayers.

Building inspector's report. Moved by Trivett seconded by Sauvageau and resolved to support the building inspector's decision regarding a ratepayer's septic installation.

Le Cartel Project. Discussion re modifications made by André Plante, engineer.

Grant for roads. The public works inspector will prepare the invoice regarding the provincial grant.

The book of duties for a 2-ton truck and a garbage truck will be prepared for the next meeting.

Public security. Moved unanimously and resolved to congratulation M P Robert Middlemiss on his nomination as Minister of Public Security.

Meeting with Minister Robert Middlemiss - the secretary will verify the date.

Report re computer system. The secretary mentions that the complimentary invoicing was made and in order to correct the certain errors meetings were held with the M.R.C., Programmation Gagnon and Dynabec in order to control the transfer of computerized information.

Salary policy reported to January 26.

Invoice from Surveyor. Moved by Tracey and Trivett and resolved to pay invoices from Michel Fortin, surveyor for Farrell Road amounting to $689.94 and the Eardley ball park amounting to $5,269.11 and determine the amount to pay Mrs Farrell according to the number of square meters expropriated and the value shown in the triennial assessment for this lot.

Collective Kitchen. Moved by Gibbons and Bélisle and resolved as in the previous year to contribute $300 to the collective kitchen project.

Maintenance of Gold Mine Road. Whereas it is desirable to establish an amicable agreement regarding the maintenance of Town Line Road separating the municipalities of Bristol and Pontiac, it is moved by Lawrence Tracey seconded by Gary Trivett and resolved to ask the M.R.C. des Collines to participate in the preparation of a by-law for the apportionment of costs regarding the maintenance of the road, ditches and bridges on a 50-50 basis between the 2 municipalities. It is understood that any portion of the road, bridges and ditches under the jurisdiction of the Ministry of Transport must not be included in this by-law.

Moved by McCann seconded by Trivett and resolved that the committees be formed according to the modified list annexed.

Acting Mayor. Moved by McCann seconded by Telford and resolved that Pierre Sauvageau be named Acting Mayor.

Representative at the MRC. Moved by McCann seconded by Bélisle and resolved that Gary Trivett be named representative of the Municipality of Pontiac at the M.R.C. des Collines de l'Outaouais.

Moved by Lawrence Tracey seconded by John Telford and resolved to close the meeting at 12:45 a.m.

Ottawa River
LEVELS

Toll-free information
24 Hours a day
Ottawa-Hull region
English: 994-7079 French: 994-7078
Calls outside Ottawa-Hull region
English: 0+Zenith 44980
French: 0+Zenith 53810
Ottawa River Regulating Committee

INCOME TAX PREPARATION



Electronic Filing
Revenue Canada, Taxation's new filing option.
You can now file your tax returns electronically through
SMITH & ASSOCIATES
Peter B. Smith, CGA, Certified General Accountant
Main Street, Shawville, Quebec
It's Fast - It's Accurate - It's Paperless
Get prepared - Call 647-2403
Main Street, Shawville, Quebec

GOOD THINGS did HAPPEN
Child amputees and their families are not alone. Whether they need financial or emotional support, The War Amps is with them all the way, with programs like CHAMP.

CHAMP has a lot of good things to give:
financial assistance for artificial limbs; specially designed recreational limbs; safety education; computer training for children with multiple amputations; a strong network of supportive counselling programs and regional seminars.

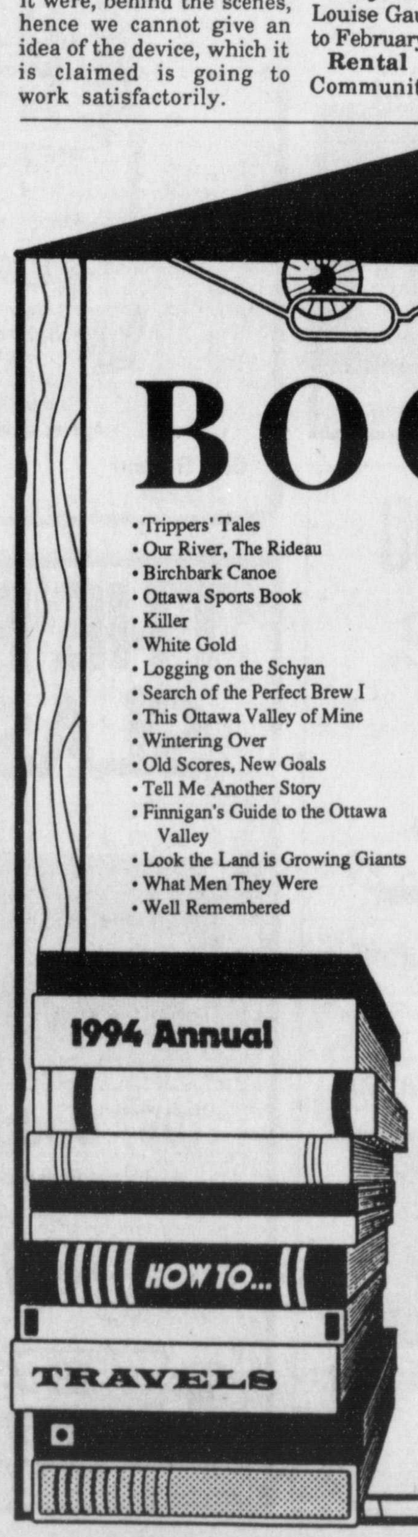
Thanks to your support, GOOD THINGS DID HAPPEN!

The War Amps
National Headquarters
2827 Riverside Drive
Ottawa, Ontario K1V 0C4
Tel.: (613) 731-3821 (Ottawa) or 1-800-268-8821
Charitable Registration No.: 0286831 09

BOOKS

- Trippers' Tales
- Our River, The Rideau
- Birchbark Canoe
- Ottawa Sports Book
- Killer
- White Gold
- Logging on the Schyan
- Search of the Perfect Brew I
- This Ottawa Valley of Mine
- Wintering Over
- Old Scores, New Goals
- Tell Me Another Story
- Finnigan's Guide to the Ottawa Valley
- Look the Land is Growing Giants
- What Men They Were
- Well Remembered
- The Road Home
- Heart and Soul
- Up the Line
- Pontiac Storybook
- The Moose That Walked on Stumps
- Capital Walks - Ottawa
- Historical Walks - Gatineau
- The Way it Was in the Ottawa Valley
- The Lidek Revolution
- Rivers of the Upper Ottawa Valley
- Rivière Dumoine
- Shanty Songs and Recollections
- The Renfrew Millionaires
- The Canadian Peacekeeper
- The Canadian Beaver Book
- One of the Many
- By Water and The Word
- Not Bad Eh? Great Moments in Canadian Sports History
- Architectural Heritage of the Pontiac
- Clarendon and Shawville
- Up The Gatineau
- From Heal To Finish
- The System of Ghent for the Nineties
- Black Crosses Off My Wingtip
- The Ridge

Many other titles to choose from .... come in and browse.



Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville
Tel: 647-2204
Fax: 647-2206

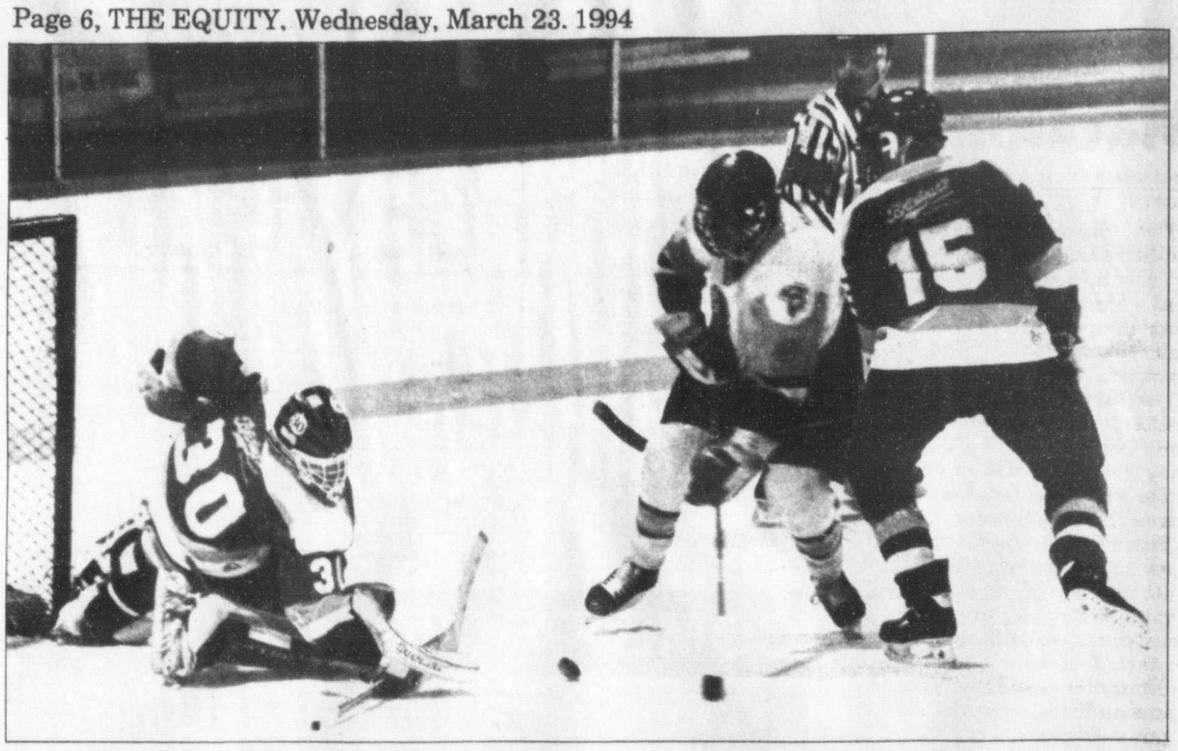
MORTGAGES

MORTGAGE INTEREST RATE
GUARANTEE
UNTIL JULY 15, 1994
Don't miss this special offer and make the switch to Bank of Montreal today!

Shawville 647-5189
Quyon 458-2357

Usual Bank of Montreal credit requirements apply. New mortgage loans only.

Bank of Montreal
We're Paying Attention



Shawville's Lewes McGuire is knocked off balance by Arnprior's Neil Murphy during the second game of the Eastern Ontario Junior B final. Arnprior goalie Scott Goodfellow faced 41 shots during the game, and managed to stop 36 of them. McGuire assisted on three of Pontiac's goals. -photo Merry Reardon

Arnprior leads Pontiacs Jrs

Dave Moore
Sports Shawville and Arnprior

The Shawville Junior B Pontiacs reminded the Arnprior Packers that they will have to fight for the Valley title. Or will they?

After three games, the Packers have a one-game lead in the League finals.

Shawville pretty well handed them the first game in Arnprior Thursday night, March 17. But back at home, the Pontiacs put it to the Packers and evened the score and the series at a game apiece.

Game three was almost a repeat of the first game in the opening frame. Shawville played them better in the remaining two periods of hockey but couldn't quite catch up or beat the Packers goalie that night.

In game one, the Pontiacs were as flat as could be. The long lay-off, nearly two weeks, waiting for Refrew and Arnrior to finish up was probably the problem in that game. But after the Packers grabbed a 4-1 lead in the first period, the Juniors couldn't catch up or wouldn't try.

Shawville Matt Carmichael got the nod for the nets for game one but was in trouble from the start.

Nobody picked up Arnprior's Gary Leblanc as he got free rein in front of the Shawville net for the first shot of the game at 19:07. It got by Carmichael on the glove side.

Midway into the frame the Packers' Dave Clarke crossed over the blueline and let one rip from the top of the circle. Carmichael had that one from the start but couldn't handle the huge rebound and then the drive from John Stanton, it was 2-0, Arnprior.

Mark Seamore used the screen for the Packers third, then a few minutes later Shawville's Lewes McGuire got the visitors on the score board.

He redirected a low drive from Marty Brownlee through the pads of Rob Murdock for a 3-1 game. Ralph McColgan also picked up an assist.

A minute later the Packers got another, just like Shawville's only goal. A low drive, deflected through the pads, no chance for Carmichael.

Yan Fanbert came in for the second and third periods and shut the door pretty tight. He let only one by him on a breakaway in the third frame with 11 seconds left to the game.

The Shawville defence wanted too much of Arnprior's Tyler Robertson that he slipped through for the score. It ended 5-1.

At home for game two, the Pontiacs were all over the Arnprior and evened the series up.

Taking advantage of Arnprior's misdirected energy, the Pontiacs capitalized to take their first game of the series.

Pontiac took control early on in the game and never relinquished it.

Shawville's first goal came unassisted from Chris MacIntyre less than three minutes into the game.

The Pontiacs' second goal came from Andrew Warren about three minutes later. On the power play, Warren nailed a slap shot from the point after taking the feed from Gordon McGillivray and Lewes McGuire.

The Packers took advantage of a high sticking call on Pontiac's Jeremy Jones to score their first goal of the night.

It was Steve Critch who scored on the Packers power play, with Duane Ward and Dave Clarke assisting.

At the end of the first period, the Pontiacs were up 2-1.

It didn't take long for Shawville to start off the scoring in the second, with Jeff Gibbons hitting the mark after less than one minute of play. Shayne Cripps and MacIntyre set him up.

The Packers were next on the scoreboard, with a frustrating goal coming from Rick Mulroy.

Mulroy came in on a breakaway, and took the first shot on Shawville's goalie, Yan Faubert. Faubert stopped the shot, and the puck ended up behind the net. Mulroy was able to shoot it back up towards the crease.

The puck rebounded off Faubert's blade and rolled into the net for the Packers' second goal of the night. Cory Briese took the assist.

The Packers' Ward was sent to the penalty box on a tripping call, and the Pontiacs took advantage of the next power play to go ahead 4-2. Wade Gowers made the shot from the slot off a pass from MacIntyre.

A batttle erupted in Shawville's end with eight penalties being handed out.

That gave the Pontiacs a four-minute power play. Arnprior's Tyler Robertson made the situation worse for the visitors by taking a penalty for interfering with the goalie.

Shawville had the five-on-three advantage. Paul Lang scored on a pass from McGuire. Ralph McColgan also assisted on the goal that gave Shawville a 5-2 lead.

Still on the power play, the Pontiacs scored again to ahead by four. McGuire set up MacIntyre for the goal.

The Pontiacs were now ahead 6-2.

Shawville remained scoreless in the third, but Arnprior took advantage of a power play with five minutes left in the game.

Neil Murphy took the feed from Dave Clarke to score the Packers' final goal of the game.

With the 6-3 win, the Pontiacs evened the series at one apiece, but that would be short-lived.

Back in Arnprior Suday night, March 20 the Pontiacs couldn't get the winning momentum going.

The first period was like game one, with Stanton getting two and Todd Munroe and Robertson scoring singles for a 4-0 lead.

But after that it was decent hockey, says manager Jim Hodgins.

Shawville had scored a pair from Dan Paquette and Fredric Bock in the second period and had the Packers penned in for most of the third period.

McColgan assisted on Paquette's and Jeff Gibbons and Gordon MacGillvray set up Bock's.

"Arnprior got out of their end maybe six times in the third," said Hodgins. "Murdock just stonewalled us."

Shawville did manage one more in the last frame to make it a 4-3 game.

But one more late goal from the Packers' Seamore gave them a 5-3 victory and a step closer to the Valley Championship.

Game four gets underway tonight, Wednesday, March 23 here in Shawville. It starts at 8:30 pm.

Then for game five, it is also a 8:30 pm start here in Shawville on Friday night, March 25.

Midgets dominate in North Bay

Dave Moore
Sports North Bay

The Shawville Pontiac Midgets had a great time last weekend. They headed up to North Bay and ended up whipping everybody in the "A" tournament there.

And just about everyone on the Pontiacs roster got a point in the games as Shawville out-scored their rivals, 39 to 4 in six games. Shawville opened with a 4-1 win over Sault Ste Marie.

The Sault scored first but then it was all Shawville. Kirk Davies scored with Cory Dorzek and Ian Barber assisting to tie it 1-1.

Then, in the second frame, Ken Alexander scored the game-winner with Derek Frobel and Steve Alexander assisting. Jeff Ireland set up James Desabrais for a 3-1 lead. In the third, Chad Routliffe scored with Dorzek getting the honors.

Brett Dagg got the shutout in the next match as the Pontiacs bounced Marathon 10-zip.

Shawville only scored once in the first but that was all they really needed in this match. James Richardson scored with Ken Alexander and Frobel assisting.

In the second it was Richardson again right off the start with Davies helping.

After that it was kind of downhill for Marathon.

Dorzek scored with Barber and Steve Alexander assisting. Routliffe made it 4-0 with Dorzek and Shane Peck assisting. Steve Alexander drove one in unassisted and then Isidore Howson closed out the frame 6-0 with Steven Alexander assisting.

Wade McCambley made it 7-0 with Jeff Ireland setting it up. Then Dorzek, Routliffe and Ireland rattled the pipes for a huge 10-0 win. Ken Alexander and Routliffe assisted on Dorzek's, Richardson and Ireland set up the next and then Ireland scored alone for the tenth point.

Shawville bounced the West Ferris Blue Devils 5-0 in the next round with Sylvain Danis getting the shut-out this time around.

Dorzek was set up by Davies and Peck for the first marker in the opening period. Then Shane Peck and Dorzek delivered a feed for Routliffe in the second period. Desabrais scored the third point with McCambley and Steve Alexander chipping in.

In the last frame, Shawville's markers came from McCambley and Ian Barber. McCambley assisted on Barber's and Desabrais and Howson assisted on McCambley's.

In their next game, Shawville whipped the Temiscaming Midgets, 8-1 for the quarter final victory.

Frobel and McCambley scored in the first with Ireland and Richardson setting up Frobel and Desabrais assisting on McCambley's.

Routliffe scored the next two, one in the second period and then in the third unassisted for a 4-1 game.

Steve Alexander and Ireland set up his first one.

Jamie Richardson scored the next three with assists from Davies and Frobel, Ken Alexander and Howson and Frobel and Routliffe.

Howson would score the last Shawville marker with Desabrais and McCambley setting it up.

Shawville repeated the same effort in the semi finals against Wawa to the tune of a 7-0.

Sylvain Danis got the big donut in the nets as Shane Peck scored the first and eventual game winner with Dorzek and Ireland assisting.

Richardson netted the next two with Frobel clicking on both and Ken Alexander on one of them all in the first frame.

Kirk Davies got the only one in the middle frame from the goalie, Sylvain Danis.

In the third it was Routliffe from Peck and Dorzek, Steve Alexander from Ireland and Howson, then Ken Alexander from Frobel for a 7-0 win.

In the tournament final, the Pontiacs met up with league rival, Eganville and edged them 5-2.

It wasn't a blow-out like in the other games. It was close until the third frame when the Pontiacs opened it up.

The Pontiacs scored first from Ken Alexander with Steven Alexander and Richardson assisting.

Eganville tied it early in the second but then the Pontiacs' Frobel gave Shawville the edge again.

Ken Alexander and Richardson assisted on Frobel's drive.

In the last frame the Eagles tied it but then it was Shawville for three straight.

Steve Alexander was set up by Peck and Dorzek for the game-winner. Peck scored from Dorzek and then Frobel got the last goal, in a long string of goals that weekend with Steve Alexander and Cory Dorzek setting him up.

The Arena Renewal Committee on behalf of the benefactors of the Community Centre renewal project would cordially invite all volunteers and donators to the Official Opening of the Renovated Community Centre on Tuesday, March 29, 1994 at 7:30 p.m., Shawville, Quebec Reception 6:30 p.m. Lions Hall Official Opening 8:00 p.m.

Murphy wins Linton Memorial Trophy

Merry Reardon
Equity reporter Shawville

Luke Murphy has once again proven that he is unbeatable when it comes to talent and gentlemanly conduct.

On March 16, Murphy was presented with the Gale Linton Memorial Award as the Pembroke Lumber Kings' player demonstrating exceptional ability and gentlemanly conduct.

He finished the season with only 18 penalty minutes.

Murphy wasn't expecting to win the award as he'd forgotten about it over the course of the season.

When it was announced the award would be presented at the Kings' final play-off game, Murphy thought he was in contention.

The sponsors of the award select its recipient each year.

The 18-year-old centre has countless trophies and awards in his Shawville home, and they all mean a lot to him.

"I'm proud to get every award that I do get," he said.

Murphy said he likes looking at the awards because they bring back a lot of memories.

Art MacIntyre, general manager of the Pembroke Lumber Kings thinks Murphy was well-deserving of the Gale Linton Memorial Award.

"He was the leading scorer on the team and he was tied for fifth in league scoring," he said. "He's a team leader on and off the ice."

Now that the Kings' season is over, Murphy is taking it easy.

But the rest won't last too long. He's already talking about working out with weights and jogging during the off-season to stay in shape.

If You're
Building or Remodeling
CORONADO™ stone
Gives You The Beauty of Natural Stone at About Half The Cost.

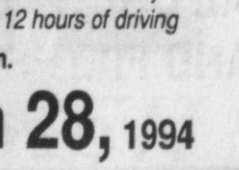


RENAUD'S CORONADO STONE
256 Eardley Road
Aylmer, Québec J9H 5C9
Gary Renaud
Distributor
(819) 682-0629

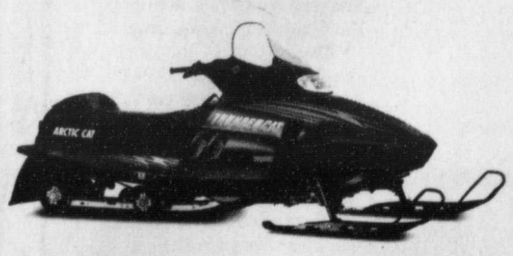
THE NEW LIFE YOU THIRST FOR!
Canada's #1 selling Botanical Formulation.
Potassium mineral supplement developed by eminent agrobiologist and biochemist.
Unchanged in over 70 years.
FOR MORE INFORMATION OR FREE LITERATURE CONTACT:
INDEPENDENT DISTRIBUTOR
MATOL BOTANICAL INTERNATIONAL LTD.
Margie Barber
647-6307 Business 647-3403 Residence



CHUGG ELECTRIC
Commercial - CONTRACTOR - Residential
Free Estimates
24 Hr. Service
Call:
647-5022
648-2743
Pager 1-552-2333
"For all your electrical and heating needs"



The Easiest $800 You'll Ever Make.



Buy an Arctic Cat® before April 16, and get up to $800 in Cat Cash.™*
$800 CAT CASH
If you want to get the absolute best deal on a new Arctic Cat, order before April 16 and get up to $800 in Cat Cash to spend on exciting Arcticwear® clothing and accessories. With ZR™ technology available on many of our '95 Cats, they're going to go fast so ordering early also guarantees the sled you want. See your Arctic Cat dealer today and get an immediate return on your investment. ARCTIC CAT World Class Snowmobiles
Double CAT CASH™
Your purchase is eligible for world class care extended "4 YEAR" WARRANTY.
CENTRE d'AUTO AMYOTTE ENR.
HWY. 148, Fort-Coulonge, Qué.
683-2956
*Good only at participating Canadian Arctic Cat dealers on available 1995 Arctic Cat snowmobiles (except Kitty Cat™). Always wear a helmet and don't drink and ride. ©1994 Arctic Sales, Inc. ®/™Trademarks of Arctco, Inc. Thief River Falls, MN.



INSCRIPTION AND INFORMATION
Take advantage of the PLUSSES offered by
PONTIAC DRIVING SCHOOL
Front St., Campbell's Bay, Quebec Tel: 648-5970
ENGLISH & FRENCH COURSE
$495.00 + Tax
Course includes:
• 9 hours of theory
• 12 hours of driving
REGISTRATION at 6:00 p.m.
Monday, March 28, 1994

THE PRICE SLASHER



1987 Dodge Ram Van
Fully loaded, 8 passenger, low mileage, good condition
$8,750.00
BAIE
PONTIAC — BUICK INC.
CAMPBELL'S BAY, QUE.
Tel.: 648-2156 or 648-5554



photo Dave Moore

In trouble. Shawville's Tony Montanaro got a piece of this one in the second period. But shortly after that, Davidson started to rack up the points, taking a big lead. Murray's fought back to make it interesting but lost it in the end when Davidson struck the empty net for a 6-4 win, a third in a row for Davidson.

Davidson takes Shawville in six

Continued from page 1

Then with five minutes to go, Davidson banged in two fast markers from Joey Fraser and Jim Young, to lead it 5-2.

Shawville regrouped in the last minute and made it exciting for the Shawville fans.

In the last minute of the second period Shawville had the extra attacker and scored a pair to pull within one before the buzzer. Todd Hearty got one and Desabrais nailed in the last one.

It was pretty hairy in the third period. Action was end to end with Shawville pressing to get the equalizer.

They came close at times, but Alexander made some nice stops, including a couple of break aways on Hearty.

With the Shawville net empty, they poured it on but Joey Fraser got free to beat everyone in a race along the boards and cut in to the net.

The first shot hit the side but he picked up the rebound to stuff it home with les than a minute left.

Davidson won the Pontiac Hockey League's Piché Cup with a 6-4 victory over two-time champs, Murray's Sports of Shawville.

Novices clip Eganville to face Timberwolves

Dave Moore
Sports Shawville and Barry's Bay

The Shawville Novice All-Star Pontiacs are heading into the finals against the Renfrew Timberwolves.

It took the Pontiacs three games against Eganville last weekend in the semi-finals to get there.

The Pontiacs opened against the Eagles Thursday night, March 17 at home and bombed them 6-1.

Ryan Griffin set up Steven McCord very early in the game for a 1-0 lead.

Eganville tied it a bit later.

Joshua Armitage scored the game-winner in the last minute of the first with Jordan MacDougall and Shawn MacDonell assisting.

In the second they pumped in two more from MacDougall and McCord with Griffin assisting on both, and McCord and Patrick Younge helped on one each.

In the last frame the Pontiacs' Armitage assisted on both goals from Derek Burman and MacDougall.

MacDougall also helped on Burman's point for a 6-1 win.

The Pontiacs couldn't clinch the next game and had almost lost it.

They stormed back from a 4-1 deficit to tie.

MacDougall set up Griffin for the first point to get within one for a 2-1 game. Then the Eagles pulled ahead for a 4-1 lead by the ended of the middle frame.

Going into the third, the Novices battled back with three straight from McCord, MacDougall and Griffin.

MacDougall and André Piché set up the first one. MacDonell and McCord assisted on MacDougall's and McCord chipped in on Griffin's for a 4-4 tie in Barry's Bay.

Back in Shawville the Pontiacs repeated game one, only a little better.

The final was 8-2.

Shawville's Jordan MacDougall scored three points, two unassisted and set up two. Griffin nailed in three.

Joshua Armitage scored one and assisted on one and Derek Burman netted one. Steven McCord got an assist in the 8-2 game.

The Pontiacs head over to Renfrew Saturday, March, 26 for game one of the League Finals. That one starts at 1:00 pm.

Then it's back home on Sunday for a 1:30 pm start time.

The Renfrew Timberwolves finished in first place in the Novice League without ever losing a game. They tied once but ended up with a near-pefect record of 17-0-1 for 35 points.

Shawville, meanwhile, didn't do too shabbily either. With a 11-5-2 record they ended up in second spot with 24 points.



Photo Dave Moore

The Pontiac Novices swarm the Eagles net in the last match of that play-off series. Shawville won it 8-2 on Sunday, March 20.

Isn't life wonderful GIVE!
The Canadian Red Cross Society
Québec Division

Atoms end season with win at Ronald MacDonald House tournament

Dave Moore
Sports Ottawa

The Shawville Atom All-Stars capped off a pretty dismal season with a really big win at the Kanata, Atom Ronald MacDonald House Hockey Tournament.

The Atoms put it all together, winning four of the five biggest games they played all season, it included two wins over teams from the States.

The one they didn't win was a tie against Eganville and the big one was against Petawawa, a team they never beat all season in their league.

Shawville took the first game on Friday, March 18 against Osgoode, 3-2.

Martin Danis score first in the second for a 2-1 game with Curtis MacKechnie setting him up. Travis Dorzek tied it up with Rocky Joe White assisting and then in the third the Pontiacs' White scored the game-winner unassisted.

Game two had the Pontiacs battling their league rivals to a 4-4 tie. Shawville had the Eagles in a 3-1 hole in the last period. But they stormed back to tie it on some power-play goals.

Brandon Smith opened the scoring with Dorzek and Erik Barber assisting. Then Ian Lepine got one with White helping and Lepine made it 3-1 all alone.

There was no scoring in the second frame and Shawville's Dorzek tallied for a 4-1 lead with Barber and Smith setting him up.

Right after that the Eagles scored and then in the last minute they ripped in two more to tie it a 4-4 on the power play.

In the net two game the Pontiacs dominated two American teams, Massena 6-0 and Syracuse 5-1 in the semi finals.

Martin Danis scored a pair and set up two while Rocky Joe White and Lepine each scored two and assisted on three. Barber and Joe McCleary got assists in the 6-0 game.

Against Syracuse, the Pontiacs out-hustled a big team for a 5-1 win with Brandon Smith scoring a pair. White tallied once and assisted on one as did Martin Danis and Joe McCleary.

Dorzek, Barber and Jason Wiggins collected assists while Lepine assisted twice.

Shawville had never beaten Petawawa this year but the one time it counted the Pontiacs pulled it all together.

They met the Patriots in the Finals and brought home the hardware for the first time since Shawville has been going to this tournament.

Shawville opened the scoring after a scoreless first frame from White. He was set up by Lepine and Danis for a 1-0 lead.

Nearing the final minute of the middle frame, the Patriots tied. Seconds later Shawville's Dorzek tied with Erik Barber assisting.

The Patriots tied it again at the midway point of the third but four minutes to go Shawville's Dorzek took a feed from Lepine and White for the big game winner.

Pee Wees spoil Brockville's game

Dave Moore
Sports Shawville and Brockville

The Shawville Pee Wees got a big performance out of their club in Brockville on Friday, March 18.

They dumped North Dundas 6-0 in their first game then battled Prescott 5-3 to head into the finals against the host team, Brockville.

The Pee Wees got three goals out of Jeff Russell in the first game with Matt MacDougall and Jason Argue drawing the assist on them. Mike Rusenstrom scored a pair with Shawn Thompson setting up one and Chad Peck teaming up with Nathan Smith to deliver the other assist.

Argue scored the single unassisted for a 6-0 win while Mark Lang got the shut-out.

Matt MacDougall got two assists in the effort.

In game two, the Pontiacs came across some competition from Prescott but still overcame them with Steve Beck and Chad Peck leading off for a 2-0 game.

Peck and Tim McConnell set up the first one and Beck and McConnell chipped in on a Chad Peck drive.

Lucas Russell made it 3-0 with Chris Evans and Kirk Richardson assisting. Then the other side got to Lang for one.

(Continued on page 8)

FOR ALL YOUR TRAVEL NEEDS.....
CRUISES-AIR-TRAIN-BUS
UPCOMING TRIPS
NASHVILLE FANFARE ..... June 5 - 12
ATLANTIC CITY ..... June 28 - July 1
August 30 - Sept. 2
WHEELING, DOLLYWOOD & NASHVILLE July 8-15
LABRADOR CITY ..... August 13-19
Beulah MacDougall, 647-3628

L.J. AUTOGLASS
GRAND OPENING
Special
FOR THE MONTH OF MARCH
WE PAY THE $50. DEDUCTIBLE ON ALL WINDSHIELD CLAIMS
Auto Accessories available
– 2 LOCATIONS TO SERVE YOU –
A & B Small Engines
Main St., Shawville
647-2557
L.J. Autoglass
512 Baume St., Fort-Coulonge
683-3511

WHEEL ALIGNMENTS
2 wheel 38.95
4 wheel* 62.95
to: 1. Reduce Tire Wear
2. Better Gas Mileage
3. Improve Handling
4. Safer Driving
Let our factory trained technicians, using state-of-the-art equipment, inspect all the key components of your vehicle's suspension. * Rear wheel shims and installation extra, if required.
Mopar CUSTOMER CARE
COUPON
SAVE 20% OFF THE PRICE OF WHEEL ALIGNMENTS WITH THE PURCHASE OF 2 AUTOPAR TIRES
OFFER EXPIRES APRIL 30th, 1994
For an appointment - call 647-2073-74
EADES BROS.
SHAWVILLE CHRYSLER
647-2073
647-2074
SERVICE EXCELLENCE AWARD 1992
AUTOPAR 4S III TIRES
• Includes installation
• Road Hazard Guarantee at no extra cost.*
Example:
#1857514
$69.95
* See dealer for details
Investment Protection

CANADIAN TIRE
SHAWVILLE
647-2292 or 2733
OPEN SUNDAYS
TO SERVE YOU BETTER from 12:00 p.m. to 5:00 p.m.
SUNDAY SPECIAL ONLY
ONLY 13 IN STOCK
39.99
POWERFUL QUARTZ HALOGEN SPOTLIGHT
(37-9408-2) Regular $39.99
50% OFF
SUNDAY SPECIAL $19.99
SUNDAY SPECIAL ONLY
2 GALLON (43 in stock)
POLYETHYLENE GASOLINE CAN
(28-3023-4) Regular $6.49
50% OFF
SUNDAY SPECIAL $3.25
SUNDAY SPECIAL ONLY
39.99 set
11 pcs. - MASTERCRAFT
WRENCH SETS
SAE or METRIC - Life Guaranteed
15 of each in stock
(58-8589-6 and 58-8590-0)
Regular $39.99
50% OFF
SUNDAY SPECIAL $19.99
HURRY - WHILE QUANTITIES LAST
NOW AND EVERY DAY
FROM THE SERVICE CENTRE
OIL CHANGE AND FILTER ONLY $19.99* Includes Supreme Motomaster Oil, Filter and Labour.
* Applies to most cars and light trucks
Call Tim Hobbs, our service manager at 647-2733



The Shawville Bantams celebrate victory in North Bay. Photo by Tom Alexander.

Bantams win it in North Bay

Dave Moore
Sports North Bay

The Shawville Bantam Pontiacs went to North Bay for a huge "A" tournament and, like the Midgets, came off with a good effort and won their way to the championship.

Shawville opened with a 6-6 tie against Cochrane, a team they would end up meeting in the finals.

Shawville's Rock Marion opened the scoring with Greg Graham chipping in near the end of the period, then Sylvain Dube made it 2-0 with Graham drawing the assist again.

The other side cut the lead in the last minute and then battled with Shawville for the lead in the second frame.

Ryan Wood and Ryan Barber set up Kris Lapierre for a 3-1 lead.

Then they netted two fast ones on the power play for a 4-3 lead.

Lapierre set up the next two goals from Wood and Barber with Josh McConnell and Wood helping out for a 5-4, Shawville edge.

Cochrane banged in a pair in the last frame to lead the Bantams by one. But a drive in the last few minutes from Ryan Wood found the mesh and tied the game 6-6.

In the next game the Pontiacs whipped Rayside 8-1. Mark Patry had an excellent time scoring four and setting up one. He was set up by Lapierre on his first, Dube on the next, Graham on his third and Shawn Mousseau for his fourth of the night.

Robbie Renauld scored a pair with Dube and Patry assisting. Dube and Edward Rusenstrom scored the singles. Dube's was unassisted and Rock Marion drew the assist on Rusentrom's point for a 8-1 win.

Up against East Nipissing, the Pontiacs nipped them 6-2.

They scored three times in the opening period and three more in the third for the win.

Wood was set up by Barber and Mousseau for the first one. Then Marion and Patry clicked on Robert Smith's drive.

Dube scored the third point with Josh McConnell and Wood getting the helpers.

Third period markers were scored by Patry, from Smith, Barber from Smith and Rusenstrom and then from Lapierre unassisted for a 6-2 rout.

Shawville meet up with league rival, Petawawa in the semi final and clipped them 3-1. The Bantams score one goal in each period from Patry in the first from Dube and Mark Dunn.

In the middle frame it was Josh McConnell setting up Robbie Renauld. In the third it was Dube from Rob Smith and Rusenstrom for the 3-1 win.

In the finals the Bantams met up with Cochrane again. But this time out it was a different out come as the Bantams grabbed the lead in the second period and didn't look back. Mark Patry had another sharp game with three unassisted marker, including the game-winner in the third period. The other point was netted by Dube from Barber in the second.

Pee Wee's game

(Continued from page 7)

Later Nathan Smith scored with Peck and Thompson drawing the helper.

Prescott closed out the frame, making it 4-2. Prescott then scored early in the last stanza. But one more from McConnell helped seal the game 5-3 with Peck and Mike Rusenstrom assisting.

Shawville headed into the finals against a tough Brockville club. Shawville came out in front with Jeff Russell scoring twice. Argue set both up with some help on the second one from Matt MacDougall.

Then Brockville scored once in the second and tied it in the third and forced over-time.

But just 50 seconds into the extra frame the Pontiacs Jeff Russell scored unassisted for the big game-winner.

Back into the play-offs, the Pontiacs defeated Eganville with a 4-3 win to end the first round. Matt MacDougall scored two with Jeff Russell and Steve Beck assisting on one each.

Then MacDougall turned around and fed Jeff Russell for one in the third.

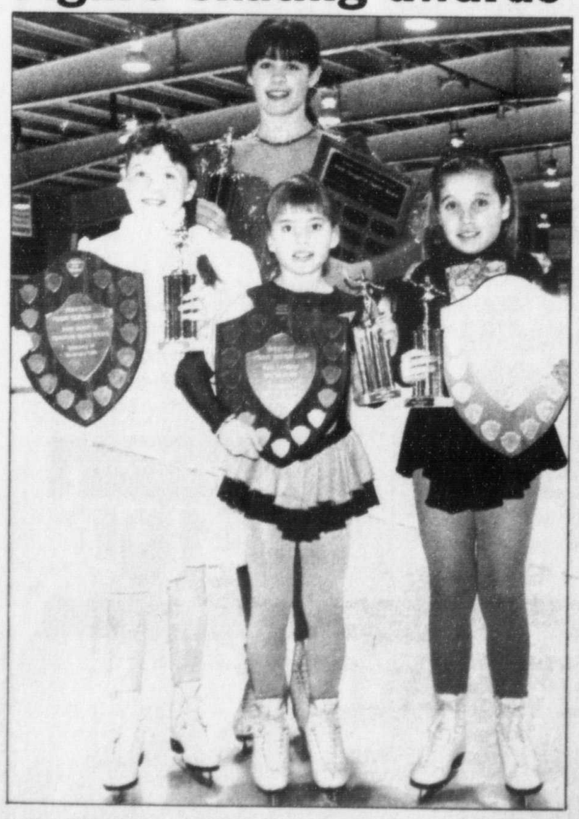
Eganville had kept up with the Pontiacs, always tying it up and they did it again. But then, with 1:33 left to play, the Pee Wees' Steve Beck nailed in the game-winner unassisted.

Shawville headed into the final round against Pembroke and had to fight back in the last frame to tie it for a single point in the four point series.

Jason Argue scored with Jeff Russell assisting for a 2-1 game. Then in the last frame the Pontiacs' Chris Evans scored the big point to tie it 2-2. Kirk Richardson and McConnell set it up.

Game two gets going this Thursday in Shawville.

Figure skating awards



The Shawville figure skating club handed out their awards to Lynn Kearns, at left, for the most improved intermediate; Kristen Hodgins, centre, for the most improved senior and on the right, Erin Powell for for the most improved beginner. Skaters are chosen by the Club's pros while the entire club picked Christine MacKechnie, at the back, as the most congenial skater, helpful and displays leadership and sportmanship.

House League Play-off action

Dave Moore
Sports Shawville and Valley

The Shawville Novice House team are in the thick of a final round battle with Cobden One.

Shawville had taken the first game here at home by a 6-4 count.

Shawville scored two fast goals in the first period from Blair Campeau, assisted by Nick Armitage and then from Chris Chevalier with an assist from Justin Presley.

Then Cobden took over for four straight goals going into the third frame.

But Shawville turned it around to bang in four of their own from Campeau and Armitage, both unassisted. Then Ryan Vowels from Chevalier and then Chevalier from Stefan Paquette.

In game two in Cobden Monday night, March 21, the Pontiacs couldn't keep up to Cobden on their ice.

Cobden scored one early and Shawville tied it right back with Campeau getting set up by Scott Taber.

Cobden then pulled ahead by one and then by two in the second stanza.

Shawville's Chevalier scored to make it a 3-2 game but that was about as close as they would come. Vowels and Dana Arniotis set him up.

Shawville had a few chances in the third but they put it out of reach when one of Cobden's top shooters put one high over the goalie's glove for a 4-2 final, keeping the play-offs going for one more game.

The Shawville Atoms House took the first game of their play offs against Westmeath last Friday, March 18. It was a second round meeting for these guys and they clipped them 4-3, here on home ice.

Trevor Walls set up the first point for Shawville by Josh Larivierre. Then he went on to score the next three assisted by Nick Vowels for one and by Denis Camp and Steve Scott on another. His last was unassisted at the 16 second mark of the third.

On Thursday, March 17, the Atoms were in Renfrew and faced three Renfrew teams to get to the "B" side.

Shawville dropped their first game to Kung Po House 4-3.

Shawville's points came from Dennis Camp and Walls unassisted, and from Steve Scott, who was set up by Vowels and Camp.

In the next match the Pontiacs out-hustled the Renfrew Legion, 7-2.

Adam Miljour was set up by Walls and then Walls assisted on Camp's point. Then Walls and Camp drew the assist on Lance Trudeau's point.

Trevor Walls scored the next four, two unassisted and the other two set up by Miljour and then David Coles.

In the "B" finals the Shawville Pontiacs played a tough one but couldn't break the Renfrew Rusty Blades and lost it 3-2.

Trevor Walls scored both goals, one unassisted and the other set up by Coles.

Walls was named Shawville's "B" final's MVP.

Les BELLES RÉALISATIONS

Les enfants amputés et leurs familles ne sont pas laissés à eux-mêmes. Qu'ils aient besoin d'aide financière ou de soutien moral, ils peuvent toujours compter sur l'Association des Amputés de guerre et ses programmes tels que LES VAINQUEURS.

Le Programme LES VAINQUEURS a beaucoup à offrir :

de l'aide financière pour les membres artificiels; des prothèses spécialement conçues pour les activités récréatives; des programmes de sensibilisation à la prudence; une initiation aux ordinateurs pour les enfants qui ont plus d'un membre amputé; un réseau solide de programmes d'aide et des séminaires régionaux.

Votre appui inestimable contribue à DE BELLES RÉALISATIONS!

Les Amputés de guerre - Québec
Service des plaques porte-clés
606, rue Cathcart, bureau 530
C.P. 11027, succ. Centre-ville
Montréal (Québec) H3C 4W6
Tél. : (514) 398-0759 (Montréal) ou 1-800-268-8917

Veuillez prendre note que l'Association des Amputés de guerre vous contacte uniquement par courrier. Nous ne faisons aucune sollicitation téléphonique ni aucun porte-à-porte.
Numéro d'enregistrement d'organisme de charité : 0286831 09



We will be publishing a SPECIAL SPRING HOME FIX-UP section in THE EQUITY on March 30 and April 6. If you are in the home renovation, home decorating, building supply or heating business . . . . or if your products or services are designed for the homeowner, you should be sure your advertisement is in one or both of these special editions.

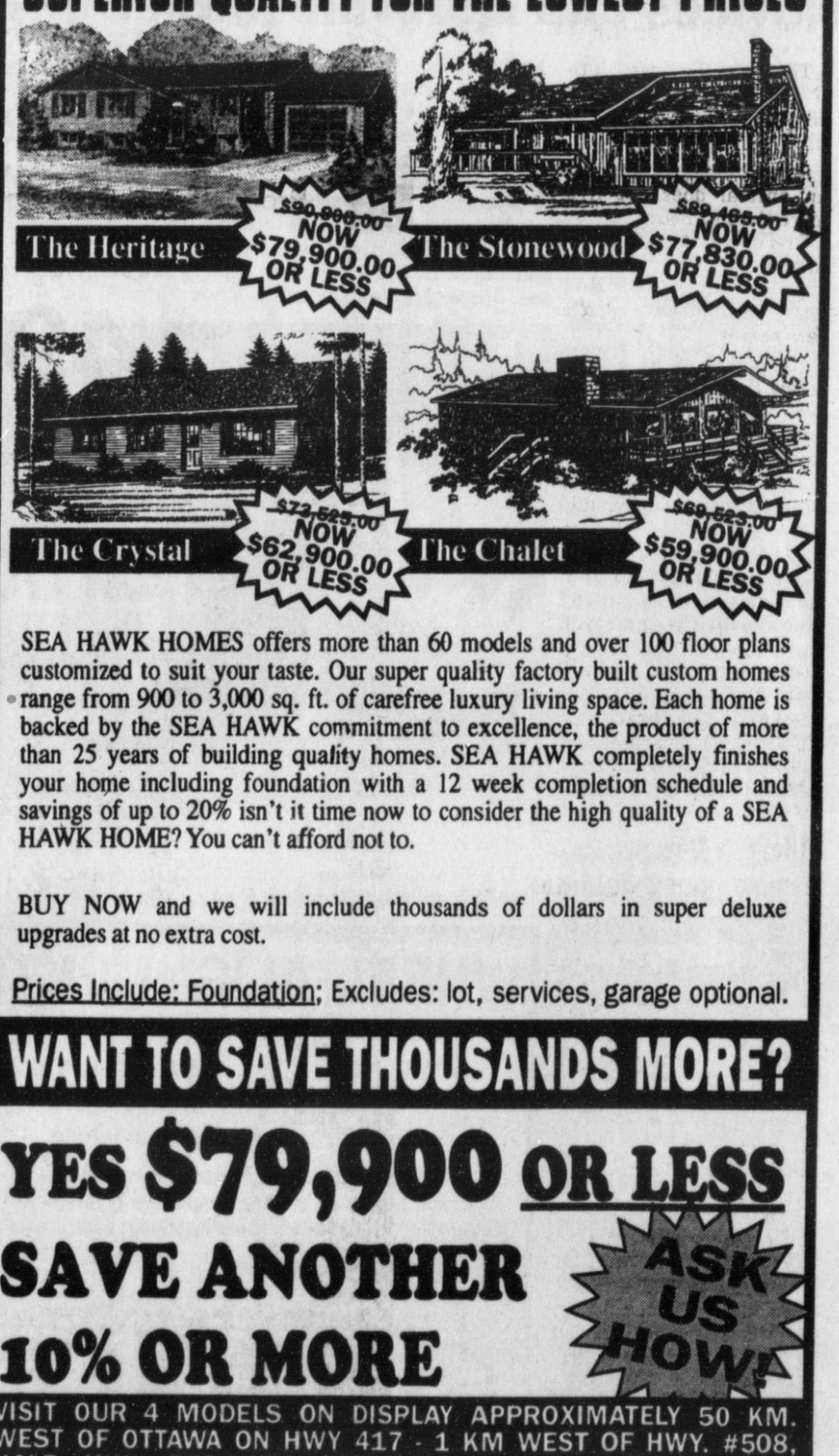
Publishing March 30 and April 6/94 **Deadline March 28/94**

THE EQUITY
The Voice of the Pontiac since 1883
Tel: 647-2204 **Fax: 647-2206**

LOT OWNERS
Finished Luxury Homes
ANYWHERE IN ONTARIO AND QUEBEC

POWER PRICING SALE

SUPERIOR QUALITY FOR THE LOWEST PRICES



SEA HAWK HOMES offers more than 60 models and over 100 floor plans customized to suit your taste. Our super quality factory built custom homes range from 900 to 3,000 sq. ft. of carefree luxury living space. Each home is backed by the SEA HAWK commitment to excellence, the product of more than 25 years of building quality homes. SEA HAWK completely finishes your home including foundation with a 12 week completion schedule and savings of up to 20% isn't it time now to consider the high quality of a SEA HAWK HOME? You can't afford not to.

BUY NOW and we will include thousands of dollars in super deluxe upgrades at no extra cost.

Prices Include: Foundation; Excludes: lot, services, garage optional.

WANT TO SAVE THOUSANDS MORE?

YES $79,900 OR LESS
SAVE ANOTHER 10% OR MORE
ASK US HOW!

VISIT OUR 4 MODELS ON DISPLAY APPROXIMATELY 50 KM. WEST OF OTTAWA ON HWY 417 - 1 KM WEST OF HWY. #508, HALF WAY BETWEEN RENFREW AND ARNPRIOR. OPEN WEEKDAYS, SAT.-SUN 9:30am-4:30pm

Over 60 plans to choose from. Send for catalogue. Enclose $5.00. Send to Sea Hawk Homes, Box 67, Arnprior, Ontario, K7S 3H2
Name:
Address:
City:
P.C. Phone:
Location of Lot:
CUT HERE

SEA HAWK HOMES
"We Don't Sell Dreams, We Build Them"
CALL ARNPRIOR
613-623-6537

Pontiac dairy farmers being surveyed

Merry Reardon
Equity reporter Lachute

The Quebec Ministry of Agriculture is still conducting surveys to determine what was killing local dairy cows last year.

Dr Guy Huneault, a consultant with the animal health division of the Ministry of Agriculture (MAPAQ) in Lachute, said they plan to conduct epidemiology surveys on at least nine Pontiac dairy herds.

Some surveys have been completed, but results will not be available until all of the surveys are conducted. Results are expected by the middle of June.

Dr Huneault hasn't heard of any new herds being affected by peripartum Hemmorhagic Syndrome of Dairy Cattle (HSDC), the infection killing the cows.

It was between Christmas and New Year of 1993 that the disease reared its head in Quebec, killing 30 cows locally. It was acute until the end of February.

The cows died from disseminated intervascular coagulation, a condition where the animal gets so congested it can't breathe.

The infection affects mature dairy cows, about five or six years of age, immediately after calving.

Within two or three hours of calving, the cows became cold, trembled, and their breathing became increasingly heavy.

The infection gets into the cow's bloodstream and causes hemmorhaging. It also attacked the lungs.

Once infection sets in, an animal does not live more than 12 hours.

Dr Huneault said herds appear to have made it through unscathed this year, but there have been a few scares.

He said there have been a few sick cows, and there was a case in Pontiac that was similar to what happened last year.

But the animal was treated successfully, and survived.

Dr Huneault has heard of a second animal that was sick, but he doesn't know what the end result was.

Ministry officials will continue to conduct the surveys, but time constraints and budgetary limitations have slowed the process down considerably.

Alleyn & Cawood
Environment Canada meeting scheduled

On January 28th, the Municipality of Alleyn & Cawood received a registered letter from the Ministry of Environment informing us that we were previously notified 3 times last year to make corrections regarding our certificate of conformity in order to recycle steel.

That a fire barrier must be erected at least eight feet high all around the burning pit with an opening for dumping. All other openings must be enclosed by eight foot barriers made of non-combutible material, gravel or steel.

And the ground surrounding the burning pit must be graded down to the mineral base with no vegetation growing within fifty feet of the burning pit.

Mayor Charmaine Hooley has scheduled an appointment with Environment Canada for February 9th. She will inform council of her findings at a later date.

Motion by Bill Rogan seconded by Carl Mayer that the meeting be adjourned at 22:35.

LOEB LOW PRICES

Aylmer Vegetables
Assorted Varieties, 540 mL
69¢

Boneless Toupie Ham
Whole or Half
3.95/kg
1.79/lb

Fresh Asparagus
Product of U.S.A., No. 1 Grade
3.28/kg
1.49/lb

High Liner Boston Bluefish Fillets
Frozen, 400 g
1.99

Hot Cross Buns
From Our Bakery, Package of 8
(at participating stores)
1.39

Fresh Dole Brand Pineapple
Product of Honduras, Size 8
1.99

Burns Black Forest Ham
From the Deli, Store-Sliced
11.00/kg
4.99/lb

McCormicks Snack Crackers
Bitelife, Champagne or Country Harvest,
Assorted Varieties, 225 - 250 g
1.29

PRICES EFFECTIVE UNTIL SATURDAY, MARCH 26, 1994

Easter Lilies
4-6 Bloom, 6 inch pot
4.99

Store Hours:
Monday- 8:30 a.m. to 5:00 p.m.
Tuesday to Thursday- 8:30 a.m. to 6:00 p.m.
Friday - 8:30 a.m. to 9:00 p.m.
Saturday- 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

LOEB Shawville
Main Street, Shawville

Waltham powerhouse still the flagship of Hydro Pontiac's generating system



-photo Richard Wills

Stuart Bahen (left) and Courtney Robinson stand before the penstocks that pipe water down from the dam above. At right is the old log chute.

Richard Wills
Equity editor — Waltham

When one hears the name Hydro Pontiac, one generally thinks of the new generating plant being built at Coulonge Chutes.

But the company also owns Pontiac's other private hydroelectric facility, the 90-year-old power plant on the Black River at Waltham.

Once planned modernizations are completed, the old plant will linked to the the new one as two components of a state-of-the-art generation system.

The Waltham station was built by the Pembroke Electric Light Company in 1906. In 1988, PEL's owner, Joey Tannenbaum of Toronto, created Hydro Pontiac. The Pembroke plant had already been sold to that city in 1967.

The Waltham station distributes power to 1,800 customers in upper Pontiac, including Chapeau, Allumettes Island, Chichester, Fort William, and the village of Waltham. Any excess power is sold to Pembroke.

Family operation

Courtney Robinson, general manager at the Waltham station, is intimately familiar with the old plant. His father ran it from 1915 until 1962. As a child, Courtney swam in the lake above the dam.

The younger Mr Robinson started working at the station in 1951, taking over the helm when his dad retired.

Even though the powerhouse employs technology of another era, the basic principles of generating hydroelectricity are the same as at the new Chutes site.

The Waltham plant went on line in 1906. In 1937, the existing waterfall was augmented by a dam.

This dam allows water to fall 42 metres through three steel pipes, or penstocks, to drive five turbines below.

The oldest generator still in use at Waltham is a 1,250-kilowatt unit that was installed in 1917.

A 1,530-kw unit was installed in 1940; another 1,800-kw one in 1944; and two 2,250-kw generators in 1950. Three of the turbines have horizontal shafts; the other two are vertical. Apart from their size, they bear a strong resemblance to the modern, more automated units at the new Coulonge site.

Together, they can produce over nine megawatts of electricity from a river that is about half the size of the Coulonge. The two new generators at the Chutes will generate 16.2 megawatts.

All the flow

The power plant utilizes all the flow of the Black River, which averages about 40 cubic metres per second throughout the year. During spring run-off, the spillway is opened to release the excess, which amounted to over 110 cubic metres per second in 1985.

To regulate the flow that reaches the dam, the company maintains 14 former logging dams upstream. Lac Findlay is the closest of these; Lac St-Patrick is the largest.

Two men are employed year-round raising and lowering the logs on the old dams at these lakes.

During spring run-off, Mr Robinson may be called in at night to monitor the water flow.

He has to anticipate the amount coming down from the headwaters of the Black. "It takes about six days for the water to get down from Lac Aumond," which is about 100 miles by road from Waltham.

New role

A total of ten operators work in shifts to man the switchboards around the clock. There are four linemen and four office workers.

When the Coulonge Chutes powerhouse goes on line this summer, its operation will be monitored by computer from the Waltham station. At this time, the Waltham switchboard will also become computerized to move into its new role as command central for Hydro Pontiac.

The company is negotiating to sell off their Quebec power grid and customer base to Hydro Quebec, which serves the rest of Pontiac, but the deal has not been settled.

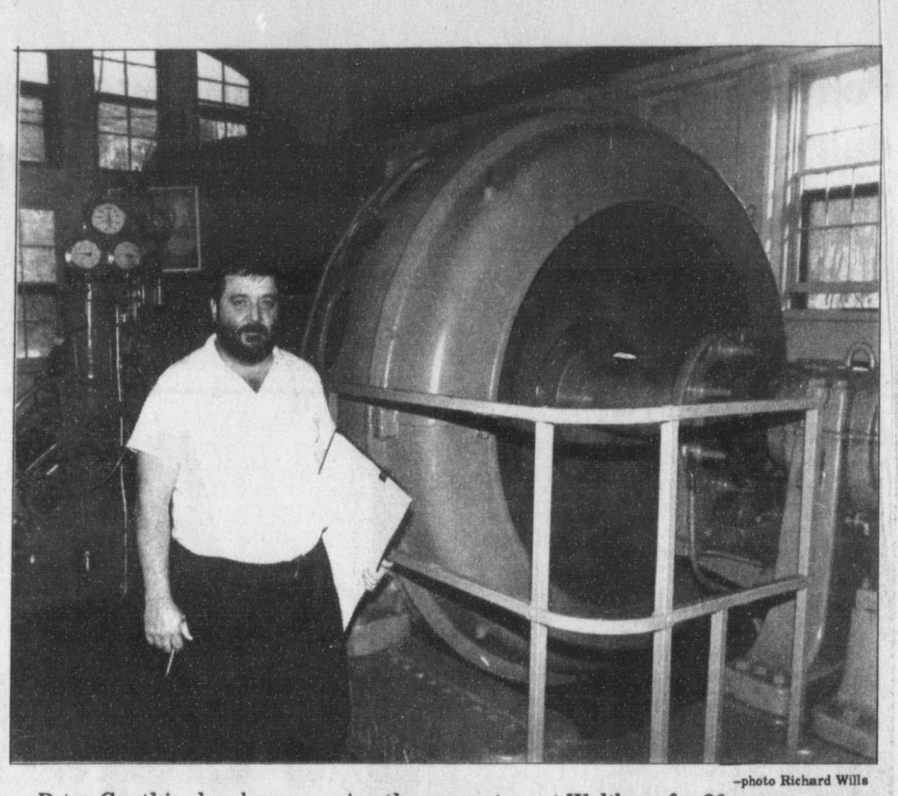
Part of the problem comes from what would be required to make the two systems compatible.

The Waltham station transmits its power locally at 6,900 volts, and transmits to Pembroke at 44,000 volts. The Hydro Quebec system uses a voltage of 25,000.

"The entire rural system would have to be upgraded to their specs," explains Stuart Bahen, superintendent of operations at Waltham.

No agreement has been reached on where Waltham's power must be transmitted to before it hooks into the Hydro Quebec grid.

Until a deal has been worked out, Hydro Pontiac cannot say which route the new lines would take to reach their destination.



-photo Richard Wills

Peter Gauthier has been running the generators at Waltham for 20 years.

Municipality of Thorne meeting

Request to Minister of Transport

Minutes of the regular sitting of the Municipality of Thorne Township at 7 pm on February 1, with Mayor C Pasch and Councillors R Vowles, D Thrun, H Schock, R Bretzlaff, C Bretzlaff and R Binder.

Moved by Clrs Vowles and Binder to accept the agenda as circulated with the following addition: tabling a notice of motion for a By-Law.

Moved by Clrs Binder and Schock that minutes of the regular sitting held on January 4, as circulated by adopted and signed.

Moved by Clrs Binder and Schock to approve subdivision plans #5456-1 creating Lots 39-10, 39-11, & 39-12 Range 5 for 139306 Canada Inc.

Moved by Clrs C Bretzlaff and Thrun that a registered letter be sent to ratepayers that are 3 years of taxes in arrears, payment to be received no later than 4 pm on February 18, 1994, at which time a list will be forwarded to MRC Pontiac for the annual sale of properties for the non-payment of taxes, to be held on May 12th.

Moved by Clrs Schock and R Bretzlaff that Secretary-Treasurer is mandated to attend Land Tax Sale on May 12th, at MRC Pontiac and that all or any properties not sold be adjudged to the Municipal Corp of Thorne Township.

Moved by Clrs Vowles and Thrun that Council approves the expenses for works completed on Municipal Roads (Route 366 & Cawood) for a total of $76,259.08, conforming to the stipulations of the Ministry of Transport, the works completed on this grant are not the object of other grants.

Moved by Clrs Thrun and Schock that a request be made to the Minister of Transport, attention Regional Director, Mr R Roy and a copy be sent to Mr R Middlemiss, our M.N.A. and Minister of Security, to include in the improvement program for 1994, the improvement of a section of Route 366, "Ladysmith/ Wolf Lake", presently part of the Ministry's maintenance, for an approximate distance of 500 meters, situated within the Municipality of Thorne at a distance of 1 km from Route 303. The approximate cost to undertake the improvement works will be in the order of $60,000 with the aim of making this collector road safer as it is much used in the summertime and being very dangerous during the winter months. It is essential the minister follow-up on this request with the re-opening of the Old Provincial Park at Leslie Lake foreseen for the summer of 1994 and this route being an important access to the Park. It has been 20 years this road has been part of the department's 5-year program and nothing has been achieved. Patience has its limitations.

The members to the committees will remain unchanged for 1994.

Telebec Ltee had an information session at MRC Pontiac on Jan 24th, whereas all subscribers to the 647 exchange will receive on or about Feb 11th a letter with a card about the elimination of long distance charges with Ottawa-Hull exchanges, the card must be returned by March 4th with your decision. Also, Telebec advises the Switching System will be completed by end of September and we should all have private lines by the end of December 1994.

The disclosure of pecuniary interests of council members were deposited.

Correspondence was tabled: Mr J Lamoureux, Otter Lake RA, CLSC and Economic Symposium.

Clr C Bretzlaff tables a Notice of Motion that at a subsequent sitting he will table a draft By-Law regarding trespassing.

Moved by Clrs Vowles and C Bretzlaff that invoices totalling $41,270.24 be paid.

Moved by Clrs C Bretzlaff and R Bretzlaff that $45,000 be transferred from General Surplus to the Equipment Rental Account.

Moved by Clr Binder that this sitting be closed at 8:40 p.m.

Next regular sitting is at 7 pm on March 1st.

Driver's Exam

La Société de l'assurance automobile du Québec advises the public that a mobile unit will be at the Community Hall in Campbell's Bay on: April 5, 1994, from 10 am to 12 noon and 1 pm to 3:30 pm.

Candidates wishing to take the exam for obtaining a driver's permit must make an appointment as soon as possible, by calling: (819)-772-3045.

The office hours are 8:30 to 12 noon and 1:00 to 4:30, Monday to Friday.

EN PÉRIODE DE DÉGEL
Suis un régime...



c'est mieux pour la route!

SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC

Transports Québec

FARM AUCTION

BEEF CATTLE, MACHINERY, REAL ESTATE, FEED, RENTAL LAND

1 mi. south of NAVAN, ONT., 4191 Frank Kenny Rd.

SATURDAY, MARCH 26

10:00 a.m.

CATTLE

32 Hereford crossbred cows due in March and April; 6 Yearling Heifers; Belgium Blue Bull, 1-1/2 yrs. old.

MACHINERY

Versatile 555 Articulated Tractor, 3-pt.-hitch, P.T.O. and duals; White 105 Tractor and cab; Oliver 1655 4WD with good loader (new injection pump); Ford Commander 6000; New Holland 489 Haybine; N.H. 890 Harvester with 2 heads; N.H. 256 Side Rake; Kuhn Tedder Rake; Vicon 1210 4x4 Round Baler, 3-yrs.-old; I.H. 5100 21-run Drill (D.D. openers exc.); 2 Hay Basket Racks; 4 Hay Wagons, flat; 3 Gravity Wagons, 375 bushel; I.H. 4000 S.P. Swather, 12'; M.F. 124 Baler; 2 Little Giant Elevators, 36 and 38 ft.; I.H. 230 S.P. Swather; Bale Forks; Manual Stooker; I.H. Manure Sprader; Dion Wagon; Kools Silage Blower; Manure Pump; Glencoe Chisel Plow, 18"; 14' King Flex Offset Disc; J.D. 210 14' Disc; 12 Packer and Transport; J.D. 400 Rotary Hoe; Overum 5-furrow Plow, auto reset; Case 27' Cultivator and Harrows; J.D. 8-row Plateless Planter (exc.); Big Tyler Stainless Steel Tandem Fertilizer Spreader; 4-ton Calhoun Fertilizer Spreader; Fertilizer Auger; Sub Soiler; Wood Splitter, 3-pt.-hitch.

1 Wagon Load of Tools, etc. sells first

STABLE EQUIPMENT

Patz Stable Cleaner and Chute; 5 h.p. unit; Patz Silo Unloader, 20'.

FEED

5000 bales of Hay, 3000 Bales of Straw.

RENTAL LAND

300 acres, majority tiled, will be auctioned for the '94 crop year. Terms: 1/2 rent to be paid sale day, 1/2 rent due Nov. 1, '94.

REAL ESTATE

8 miles east of Ottawa and 5 miles from Orleans

Approx. 250 acres in Navan. Large, nine bedroom, 3 storey brick house, full basement, lots of trees. Large barn for horses, cattle or storage. Two implement sheds, good creek with year round water running through farm. Good future development property. Contact Sale Manager for owner financing, $10,000 deposit sale day.

SELLS BY AUCTION AT 2 P.M. SALE DAY
WITH LOW RESERVE BID

LUNCH AVAILABLE - ABSOLUTE SALE, EVERYTHING SELLS

TERMS - Cash or Good Cheque

PROP.: VOS FARMS, NAVAN, ONT.

Sale Manager: HUGH FAWCETT AUCTIONS

(613) 774-3363 Fax: (613) 774-5537

AUCTIONEERS

HUGH FAWCETT JAMES COOPER RON CRAWFORD

Auction Sale

Farm Machinery and Miscellaneous Items

Travel 2-1/2 miles north of Metcalfe on 8th Line Rd., turn right on Cooper Hill Rd. and continue 2 miles east, or 2-1/2 miles south of Edwards on York's Corners Rd. at Patterson's Berry Farm.

Easter Monday, April 4, 11:00 a.m.

As we are re-aligning our farming operations, the following will be sold: Allis Chalmers 7000 Tractor 105 HP with cab and air - excellent; Allis Chalmers 200 Tractor 105 HP with duals; Ford Jubilee Tractor; Farmall H Tractor; John Deere 435 Round Baler 4' x 5' with attachment for net wrapping; White 598 5 furrow semi-mounted Plow; Overum 4 furrow semi-mounted Plow with hyd. reset adjustable 12"-20"; Allis Chalmers 2300 hyd. Disc 18'5"; Allis Chalmers 1200 Cultivator 19-1/2' with hyd. wings and rolling harrows; I.H. 510 Grain Drill 16 run 7" spacing with Grass Seed Box; Furnco 10 ft Packer with roll over transport; Allied auto. Stooker with hyd. drive; J & M Gravity Box; New Holland 150 bus. Manure Spreader; 40 ft. Pipe Hay Elevator with undercarriage; 20' x 4" Grain Auger; Market 12'6" hyd. Plastic Fertilizer Auger; 15' hyd. truck mounted fertilizer auger; Massey Harris 13 Drill Seeder on steel; National 7 ft. triplex 3 gang Mower; 6 ft. Mower and double set of Disc for Ford 8N Tractor; 5000 bus. Weststeel Rosco Grain Bin; 2 Front End Loaders - 1 for A.C. 160 - 1 for Oliver 55; 3 pt.h. reversible snowblower; J.D. 36" snowblower attachment; 2 Graverly Garden Tractors; 3 pt.h. Scoop Scraper; Electric seed cleaner & bagger; Fanning Mill with motor; Set of Sloop Sleighs; Snow Bucket & set of Forks; 3 HP 550 volt Electric motor; 2 stable fans; Block & Tackle; Western Pony Saddle and Bridle; 100 Red Pine Logs - sawed; John Deere A.M.T. 600-5 wheeler; 1985 Yamaha SRV snowmobile 543 cc; 1986 Oldsmobile 98 saftied; 1973 Lincoln Continental - as is; Antique Milk Rig with model T Ford undercarriage; Older model Travel Trailer; Chip wagon - as is; Propane Fridge; Deep Fryer; Electric Stove; 4 minature goats; 2 Pot Bellied Pigs - 6 months old; Rabbits; other assorted items.

Terms: Cash or Cheque with proper I.D.

Prop - Ford Patterson

Auctioneers

Carson Hill 821-2946 Stewart James 445-3269

Thinking Auction?

CONTACT

GRAHAM'S AUCTION SERVICES

Murray Graham -

613-432-4597

613-432-3661

AUCTION SALE

Mr. Irvin (Buster Brown)

of Ottawa

Sale held at Forester's Falls

LOL Hall, Main Street

Saturday, March 26 - 10:30 a.m.

Complete household contents: Bedroom Suite, Table and Chairs, Deep Freeze, Fridge, Hide-A-Bed, Couches, Dishes, Glass, Cooking Wares, etc.

UPCOMING SALES:

Saturday, April 2 - Estate of Mr. William Olmstead
LOL Hall, Forester's Falls. Complete Estate Sale
Saturday, April 9 - Farm Sale - Livestock and Machinery for Margaret McLaren, Barr Line.

Stewart's Auction Services

25 Main St., Cobden, Ont. Phone & Fax 613-646-7649

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

It's always best to know who you're dealing with. And these local people are your neighbours. They're always here to help you!

PONTIAC ELECTRIC INC.
FRANCOIS E. LACOURSE
PHILIPPE J. LACOURSE
ELECTRICAL CONTRACTOR
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM
P.O. BOX 69, SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
819-647-2417 - 819-647-2416 FAX: 819-647-2450 FORT-WILLIAM, QUE. 819-689-2498

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH
RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
• K.H. BOX, B.A., C.A.
• S.J. DREGAS, C.A.
• J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
• B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665 OR 432-2104

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET
SHAWVILLE, PHONE 647-2525 or 647-3339

EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
• FREE ESTIMATES
• COMPETITIVE PRICES
R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0
819-689-2215

VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE
FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 CALUMET ISLAND 648-2455
PROMUTUEL
MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU ... THE POLICY HOLDER

MURDOCK
GLASS, MIRRORS, WINDOWS & DOORS
GLASS & SCREEN REPAIRS
QUYON, 458-2430

BOUDREAU - NADON NOTARIES
P.O. BOX 669, VICTORIA AVENUE
SHAWVILLE, QUE. 647-2772
WEDNESDAYS AFTER 5 P.M.
BY APPOINTMENT ONLY
HULL 770-7655

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

CONNELLY, KOSHY & FROUIN
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751, CORNER VICTORIA AND KING, SHAWVILLE, QUE. 647-3857
1445 WOODROFFE AVENUE, NEPEAN, ONT. K2G 1W1, TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

DISHAK
SATELLITE SYSTEMS
SALES & SERVICE
VCR'S - TV'S - MICROWAVES - STEREO'S
30 VICTORIA ST., SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
(819) 647-5121
DANIEL TREMBLAY

Me JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE - NOTARY
CAMPBELL'S BAY QUÉBEC (819) 648-2525
PORT-COULONGE QUÉBEC (819) 683-3434

FORTIN & LEGAULT
QUEBEC LAND SURVEYORS
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
(819) 648-2066
CONSTANT LEGAULT, a.g.

RAYMOND ROWAT NOTARY
389 MAIN ST., SHAWVILLE
P.O. BOX 189
TEL.: 647-2975

AMYOTTE INSURANCE
GENERAL INSURANCE BROKER
CAMPBELL'S BAY
648-2114

LLOYD HODGINS FURNITURE LTD.
378 MAIN ST, SHAWVILLE, QUEBEC, J0X 2Y0
CARPET AND UPHOLSTERY CLEANING
SCOTCH GUARDING
VHS CAMCORDER FOR RENT
AGENT FOR YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.
647-3841

DENIS COURTEMANCHE, LAWYER
6 RUE LAPORTE
MANSFIELD, QUEBEC, J0X 1V0
BOX 669, MANSFIELD, QUEBEC, J0X 1V0
TEL: 819-683-3503
FAX: 819-683-3172

BUSINESS DIRECTORY RATES
1 MONTH (4 WKS) $20.72 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS) $61.88 COL. INCH
6 MONTHS (25 WKS) $108.50 COL. INCH
1 YEAR (51 WKS) $199.92 COL. INCH

PONTIAC PRINTSHOP
HOME OF
THE EQUITY
PRINTING AND OFFICE SUPPLIES
133 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE.
TEL: 647-2204 FAX: 647-2206

ALARME PONTIAC ALARM
SALES - SERVICE
INSTALLATION - CONSULTANTS
24 HOUR SERVICE
458-3344



Sure 'n it's Gail

—photo Merry Reardon

Gail Gavan was a hit at Gavan's Hotel in Quyon on March 20. The local singer was part of the line-up that entertained the crowd at the hotel's annual St Patrick's Day party.

St Patrick's Day Party at Manoir Sacre Coeur

by Evelyne Routliffe

On Thursday, March 17th, the Auxiliary of the Manoir Sacre Coeur held their annual St Patrick's Day party.

The lively music lent a very festive atmosphere to the occasion. Everett Courtney had organized the musicians. He played his banjo and violin. Tony Davis played the accordian, Guy Ladouceur, his guitar and Carol Ladouceur her electric keyboard.

We are very fortunate to have so much local talent. Some of the Auxiliary members went up for some impromptu dancing and also to join with the band in singing the Irish ballads. Agatha Davis has an extensive collection of Irish songs which come in very useful at our St Patrick's Day parties.

A prize was donated by Lillian Cahill and Leah Groff was the lucky winner of the draw.

We appreciated the attendance of Father Bertrand and Brother Lorenzo.

Delicious sandwiches, squares and cookies were served with tea and coffee.

Gabrielle St Germain, Auxiliary president, thanked the musicians and helpers for their participation.

Contest sends library patrons to Paris

Merry Reardon
Equity reporter Shawville

Going to the library can get you a lot more than a good book these days.

Up until the end of May, a trip to the library can turn into a trip to Paris.

For the eighth year, Biblio-Outaouais is running its Visa-Biblio contest.

The contest aims to increase the membership of municipal libraries and the use of the services the library offers.

Each time a patron pays a visit to a library affiliated with Biblio-Outaouais, they are entitled to fill out a ticket to enter the contest.

Patrons may make as many visits to the library as they wish during the contest period. Each entry ballot must be filled out and put in a ballot box at the library.

The grand prize in this year's contest is an all-expense paid trip for two to Paris.

Second prize is a 486-DLC-40 computer. There will be prizes valued at $150 awarded to a patron of each of the 48 member libraries.

The contest will run from March 20 until May 1, and is open to library patrons of all ages.

All winners will be selected by random draw to be held May 20 at the head office of Biblio-Outaouais in Gatineau.

Winners will be announced at the annual general meeting of Biblio-Outaouais on May 28. Results will then be forwarded to participating libraries.

The contest is being offered by Biblio-Outaouais, in conjunction with Air Canada, La Caisse Populaire Desjardins, Le Droit and Beltec Informatics.

Portage du Fort

Substitute for town hall

Minutes of a regular meeting held Wednesday, February 2, at the usual place and time, under the chairmanship of His Worship Mayor Gerald Manwell and following Councillors present: Paul Vezina, Dalton Elliott, Neil Farrell, Edward Thompson, Melville Malette and Robert Eiswald. Fernand Roy, Secretary-Treasurer, is also present.

The R A representative informed us that a $5.00 cover charge has been imposed at the rink because Mr Middlemiss has not given us a grant this year for recreation.

The Company S.O.S. will be at the firemen's meeting on February 28th at 7:30 pm to give the firemen present training on the S.O.S. oxygen system.

Moved by Melville seconded by Vezina that we look into the criteria necessary to apply for a 125th anniversary medal.

CPR Property. Moved by Eiswald seconded by Elliott that we agree with the MRC plan to sell to each municipality concerned the part of the old CPR land crossing their municipality. What we request is that the concerned municipalities purchase all of the CPR property crossing their municipality not just a portion of it. Because if they only buy the good parts, the rest will need to be maintained by the MRC thus by the rest of the municipalities that have nothing to do with the old CPR property.

Send a copy of this resolution to all municipalities of Pontiac MRC.

Telebec. Moved by Thompson seconded by Farrell that we accept Telebec's plan to improve the distribution network on Highway 301 in order to allow private lines for most residents.

Welder battery. Moved by Farrell and Eiswald that we buy a new battery for the welder.

Fire Department news. The fire chief for 1994 is Phil Malette. We hope to have another telephone number available for the department soon. The fire brigade is planning a Dart Tournament on March 5.

Ask the R A to re-evaluate the cost of heating the town hall versus the use of it.

Moved by Elliott seconded by Eiswald that we agree to pay up to $100 a month rent in a place where the kids Dart game could be practiced. If we find such a place, we will automatically close the town hall.

Arrears in taxes. Moved by Eiswald seconded by Thompson that we send a final notice to all that are in arrears of taxes.

Ask Ontario Hydro if they have an answer for us concerning the erosion problem that they visited last summer. They had promised an answer by December 1993.

Bills. Moved by Thompson that we pay the bills of the month in the amount of $9,716.58.

Bar patrons know they will arrive alive thanks to hearse bought by bar owner

Merry Reardon
Equity reporter Shawville

John Atkinson's company car is bound to turn some heads.

Mr Atkinson, owner of Atkinson's K Bar in Shawville, recently purchased a hearse to drive customers home who have had too much to drink.

He said the hearse isn't intended to carry any double-meaning, it's just a large vehicle with the capacity of carrying a lot of people.

"I just decided it was a real good machine to drive people home in," he said.

Joyce Newberry, faculty advisor of Pontiac High's Pontiac Students Against Impaired Driving (P-SAID) program, thinks Mr Atkinson's hearse shuttle service is an excellent idea.

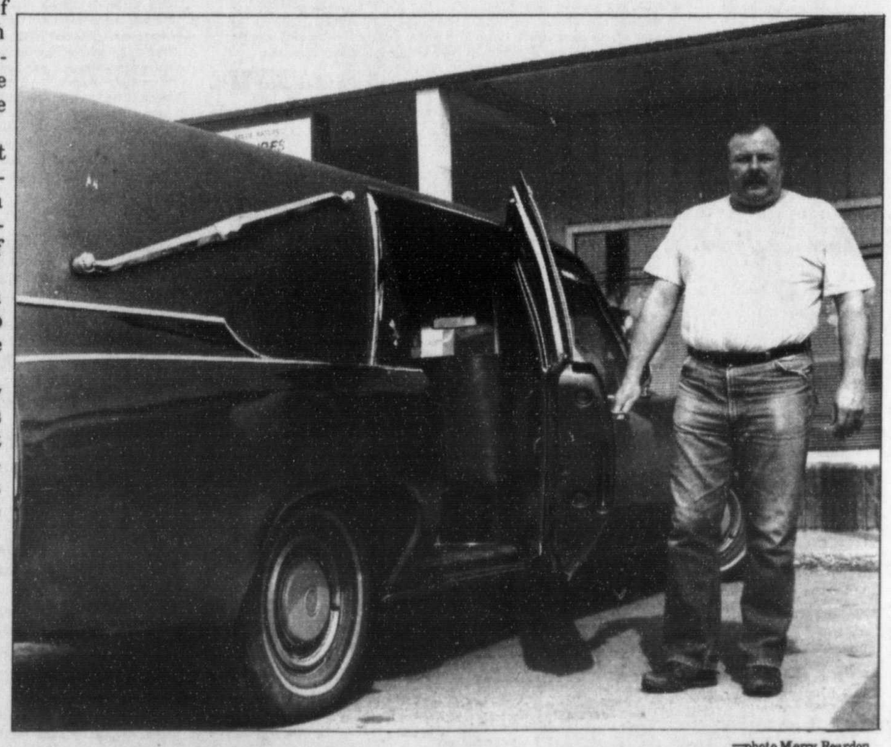
"I think it's wonderful," she said. "It's a designated driver program in action."

Mrs Newberry would like to see other bars and hotel follow Mr Atkinson's example and offer similar services.

The hearse, which will be renovated to seat nine passengers, has been on the road since March 8.

Mr Atkinson said bar patrons have been receptive to the idea of being driven home in the hearse, and have had no hesitation getting into the sombre-looking vehicle.

Driving customers home who have had too much to drink is not a new service provided by the bar. Mr Atkinson used to drive people home in his personal car.



—photo Merry Reardon

John Atkinson of Atkinson's K Bar in Shawville stands with his new company car, a hearse. Mr Atkinson bought the vehicle to transport bar patrons home who have had too much to drink, and shouldn't be behind the wheel of a car. The hearse will be renovated to eventually seat nine passengers.

Get Your Green's Worth!

SAVE A POT O' GOLD!

You're in luck. We're celebrating the saving o' the green on a lot - wide selection of good used cars and trucks, all greatly reduced to let you drive away in the vehicle you really want at a truly green ($ $ $) saving price.

PARADE OF SAVINGS

USED CAR & TRUCK SPECTACULAR



1992 FORD F150 XLT — $17,495
Super Cab, 302 automatic, 44,000 kms, fully loaded



1985 F150 4x4 XLT — $5,495
302 automatic, fully loaded



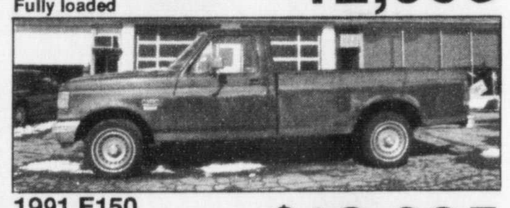
1989 F150 XL — $10,995
Super Cab, 302 automatic, fully loaded



1990 LTD CROWN VICTORIA — $12,995
Fully loaded



1993 TAURUS GL — $15,500
V6, auto, air, cruise, tilt, p.w., p.l., cassette, 2 to choose from



1991 F150 — $10,995
Auto, air, cruise, tilt, cassette



1992 FORD RANGER — $10,995
4x4 long box, V6, 5 speed, cassette



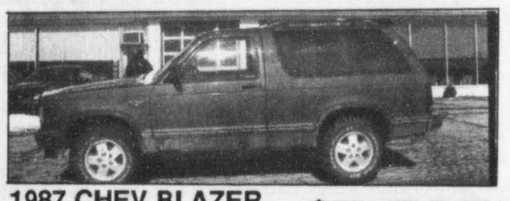
1988 MERCURY SABLE — $6,995
Automatic, air, cruise, tilt, p.l., p.w.



1992 FORD AEROSTAR — $13,495
Auto with air, 45,000 kms



1986 F150XL 4x4 — $2,995
Automatic, am/fm stereo



1987 CHEV BLAZER — $7,595
4x4, V6, automatic, fully loaded



1989 TOPAZ GS — $5,995
Fully loaded



1992 TAURUS GL — $10,995
V6, air, cruise, tilt, p.l., p.w., am/fm cassette



1993 TOPAZ GS — $10,995
Automatic, air, cassette, 30,000 km.



1992 FORD F150 — $15,995
Super cab, 302 auto, air, cruise, tilt, captain's chairs, positraction



1989 FORD LTD CROWN VICTORIA — $10,995
Fully equipped, low kilometers



1991 FORD TAURUS — $11,995
Wagon, fully equipped, 63,000 km



1983 BUICK CENTURY — $1,000
Runs well



1989 FORD F150 — $8,995
4x4, 302 standard, 60,000 miles



1988 TOYOTA SUPER CAB 4x4 — $8,999

Shawville Ford Inc.
Your Ford - Mercury dealer
Hwy. 148, Shawville, 647-2721 or 2722

ENSEMBLE M.R.C. PONTIAC TOGETHER

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC

AVIS DE VENTE
AUX ENCHÈRES POUR DÉFAUT DE PAIEMENT
DE L'IMPÔT FONCIER

DÉSIGNATION ET QUALIFICATION
AVIS PUBLIC

Soyez avisés que:

La Municipalité régionale de Comté de Pontiac, représentée par SÉGUIN, Luc, secrétaire-trésorier, corporation légalement constituée, en application des dispositions de l'article 166 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., chapitre A-19.1), ayant son chef-lieu à Litchfield à l'intersection des routes 148 et 301, B.P. 460, Campbell's Bay, Québec, J0X 1K0, procédera à la vente aux enchères pour défaut de paiement de l'impôt foncier des immeubles ci-dessous décrits conformément aux dispositions des articles 1022 et suivants du Code municipal (L.R.Q., chapitre C-27.1), le **JEUDI 12 MAI, 1994 à 10 h de l'avant-midi**, si le montant des taxes et frais encourus ne sont pas payés au bureau du soussigné avant le jour fixé pour la vente.

Par ailleurs la vente ou le retrait doivent être payés en argent comptant ou par chèque certifié payable à l'ordre de "M.R.C. de Pontiac"; toutes autres charges seront payables par l'adjudicataire ou le cas échéant le propriétaire; les autres charges pouvant inclure les frais de notaire ou d'arpenteur- géomètre.

INSCRIPTIONS INTÉGRALES SOUMISES PAR LA MUNICIPALITÉ LOCALE &/OU LA COMMISSION SCOLAIRE

NOM/NAME: LEBRUN, David & TREMBLAY, Colette
ADRESSE/ADDRESS: Box 104, Clarendon Street
Quyon (Quebec)
J0X 2V0
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): P. 16B, Rg. 02
CADASTRE: Municipalité du Canton de Bristol
SUPERFICIE/AREA: 100 ft. x 100 ft. = 10,000 ft.
NO.MATRICULE/NO. 1441-64-1181

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 236,16 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESCRIPTION OF IMMOVABLE

"La désignation en français n'a pas été produite"

All that parcel or tract of land lying and situate in the Township of Bristol, in the County of Pontiac, forming part of lot number SIXTEEN "B (Pt. 16B) in the Seconde Range, (R.II) according to the Official Plan and Book of Reference of the said Township of Bristol, measuring One hundred feet (100') in width from East to West, by One hundred feet (100') in depth from North to South, which part of said lot hereby sold may be more particularly described as follows:- COMMENCING at a point on the North side of the Public Road crossing said Lot SIXTEEN A in said Second Range; THENCE running in an Easterly direction along the North side of said Public Road a distance of One hundred feet (100'); THENCE running in a Northerly direction, parallel to said division line, a distance of One hundred feet (100'); THENCE running in a Westerly direction, parallel to the North side of said Public Road, a distance of ONE HUNDRED FEET (100') to the said division line between said lots SIXTEEN B AND SIXTEEN A: THENCE running in a Southerly direction along said division line a distance of ONE HUNDRED FEET (100') to the point of commencement; distances are English measure and more or less, and the said sold property is bounded as follows: On the South by the North side of the said Public Road; On the West by a part of said lot number sixteen "A", the property of George Graig or representatives; and on the North and East by other parts of said lot number SIXTEEN "b", the property of Milton Earl Murrell or representatives; TOGETHER with the buildings thereon erected and all members and appurtenances thereunto belonging. TOGETHER WITH and subject to all servitudes, active and passive, apparent or unapparent, affecting or in favour of said immoveable property, and more particularly a right of way in favor of Hydro-Quebec, as per Deed registered at the registration Division of Pontiac, on the seventh day of August nineteen hundred and fifty-seven, under No. 64980.

NOM/NAME: LEVESQUE, ERNEST & CELIA
ADRESSE/ADDRESS: 22-641 Cummings Ave.
Ottawa, Ontario
K1K 2K5
CADASTRE: Municipalité du Canton de Bristol
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): P. 14B, Rg. 05
SUPERFICIE/AREA: 400 ft X 2616 ft = 24 acres
NO. MATRICULE/NO.: 1646-72-0090

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 56,66 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

"La désignation en français n'a pas été produite".

An immoveable lot situate in the Township of Bristol, County of Pontiac, Province of Quebec, known and designated as being composed of the Easterly half of the East half of Lot 14B in the fifth range (R.5), according to the official plan and book of reference for said Township of Bristol and said emplacement more particularly described and bounded as follows:- Westerly by the property presently owned by James Robert Cassidy and his wife Eveline Georgette Cassidy; Southerly by the Canadian Pacific Railroad; Easterly by the west boundary of lot 15C of the same Range; Northerly by the Public Road, and the whole containing approximately twenty-five (25) acres of land; subject to any easement in favour of Hydro Quebec that may exist.

NOM/NAME: ROBILLARD, Marc
ADRESSE/ADDRESS: 2120 Bowen Rd.
Nanaimo, B.C.
V9S 1H2
CADASTRE: Municipalité du Canton de Bristol
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): P. 17A, Rg. 2
SUPERFICIE/AREA: 125 ft X 210 ft. =26250ft.
NO. MATRICULE/NO.: 1441-82-0167

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 321,01 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

"La désignation en français n'a pas été produite"

FIRSTLY:- An immoveable known and designated as being part of lot number SEVENTEEN "A" in the SECOND RANGE (Pt. 17A, R.2) according to the cadastre of the Township of Bristol, Registration Division of Pontiac, Province of Quebec, said part being more particularly described as follows:- Commencing at a point on the North side of the road to Bristol Mine, at the division line between seventeen "A" and lot sixteen "B" of said second range; thence in an Easterly direction, along the North side of said road a distance of eighty feet (80'); thence in a Northerly direction a distance of eighty feet (80') to a point; thence in a Westerly direction, at right angle, a distance of ten feet (10') to a point; thence in a Northerly direction, at right angle, a distance of eighty feet (80') to a point; thence in a Westerly direction, at right angle, a distance of seventy feet (70') to the division line between lot seventeen "A" and lot sixteen "B" of said second range; thence in a Southerly direction, following the division line between lot sixteen "B" and lot seventeen "A"of said second range a distance of one hundred and sixty feet (160') to the point of commencement. Distances are in English measure and the said sold property is bounded as follows: on the South by the Public Road above mentioned going to the Bristol Mine; on the East and North by parts of said lot seventeen "A", property of Joseph Milton Henderson or representatives; on the West by part of lot sixteen "B", property of M. Henderson or representatives. TOGETHER with the buildings thereon erected and all members and appurtenances thereunto belonging.

NOM/NAME: ROBILLARD, Marc
ADRESSE/ADDRESS: 2120 Bowen Rd.
Nanaimo, B.C.
V9S 1H2
CADASTRE: Municipalité du Canton de Bristol
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): P. 17A, Rg. 2
SUPERFICIE/AREA: 80 ft. X 80 ft. = 6400ft.
NO. MATRICULE/NO.: 1441-83-2223

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 498,89 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

"La désignation en français n'a pas été produite"

SECONDLY:- An immoveable known and designated as being part of lot SEVENTEEN "A"in the SECOND RANGE (Pt. 17A, R.2) according to the Official Plan and Book of Reference of the Township of Bristol, said part measuring one hundred and twenty-five feet (125') in width from East to West by two hundred and ten feet (210') in depth from North to South and is bounded as follows: On the North by the road going to Bristol Mine; on the East and South by parts of said lot seventeen "A" (Pts 17A), property of Joseph Milton Henderson or representatives and on the West by part of lot sixteen "B" (Pt 168), property of Milton Murrell or representatives.

TOGETHER with all members and appurtenances thereun to belonging.

NOM/NAME: CADIEUX, Joseph
ADRESSE/ADDRESS: Quyon, Quebec
J0X 2V0
CADASTRE: Municipalité du Canton de Bristol
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): P. 24B, Rg. 04
SUPERFICIE/AREA: 1100 ft. X 2739 ft. = 63 Acres
NO. MATRICULE/NO.: 2042-32-7080

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 303,85 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

"La désignation en français n'a pas été produite".

All that parcel or tract of land lying and situate in the Township of Bristol, in the County of Pontiac, known and designated as lot number twenty-four "B" (24B), in the FOURTH RANGE (R. IV), according to the official Plan and Book of Reference of the said Township of Bristol, containing sixty-four acres (64 acres), more or less save and except a parcel of land measuring three hundred and eighty nine feet (389') along the Highway by a depth of One Hundred Feet (100') bounded as follows: towards the North by the new Highway; towards the East by the Town Line Road; towards the South by another part of lot Twenty Four B, Range IV and towards the West by the property of H. Trudeau. This parcel of land hereby reserved by the vendor is part of lot Twenty Four B, Range IV of the Township of Bristol and includes all buildings thereon erected;

With and subject to all servitude active and passives, apparent and unapparant, affecting said

NOM/NAME: MURRAY, Norma Duncan
ADRESSE/ADDRESS: GENERAL DELIVERY
Bristol, Quebec
J0X 1G0
CADASTRE: Municipalité du Canton de Bristol
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): P. 4a, Rg. 01

ENSEMBLE M.R.C. PONTIAC TOGETHER

REGIONAL COUNTY MUNICIPALITY
OF PONTIAC

NOTICE OF SALE FOR FAILURE
TO PAY IMMOVABLES TAXES

DESIGNATION AND CHARACTERIZATION OF RIGHTS
PUBLIC NOTICE

Be advised that:

The Regional county municipality of Pontiac, represented by SÉGUIN, Luc, secretary-treasurer, corporation legally constituted in conformity with the dispositions of article 166 of the Law on land use planning and development (L.R.Q., chapter A-19.1), having its headquarters in Litchfield at the intersection of highways 148 and 301, P.O. Box 460, Campbell's Bay, Quebec, J0X 1K0, will proceed with the sale of properties for failure to pay immovables taxes of the immovables described hereafter, in conformity with the dispositions of articles 1022 and following of the Municipal code (L.R.Q., chapter C-27.1), on **THURSDAY MAY 12, 1994 at 10 a.m.**, if taxes due and accumulated costs are not paid at the office of the undersigned before the day set for the sale.

The sale or withdrawal of a property must be paid in cash or with a certified cheque made to the order of "M.R.C. de Pontiac"; all other charges will be payable by the adjudicator or the owner; the other charges could include notary or surveyor's fees.

SUPERFICIE/AREA: 75 ft. x 125 ft. = 9375ft.
NO. MATRICULE/NO.: 0843-00-7178

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 636,07 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

"La désignation en français n'a pas été produite"

All that parcel or tract of land lying and situate in the Township of Bristol, in the County of Pontiac, forming part of Lot Number Four A (pt. 4-a) in the First Range according to the Official Plan and Book of Reference of the said Township of Bristol and which parcel or tract of land hereby sold is more particularly described as follows:- Commencing at a post marked "A" planted on the south side of Wales Street in the Village of Bristol Corners at a distance of three hundred and five feet measured in an easterly direction along the south side of Wales Street from the east side of Ottawa Street, by the northeast corner of that part of said Lot Number four A (4-a) owned by Marvin Campbell, thence running in a southerly direction along the easterly limit of said property of Marvin Campbell a distance of one hundred and twenty-five feet, thence running in a easterly direction a distance of seventy-five feet, thence in a northerly direction a distance of one hundred and twenty-five feet to the south side of said Wales Street, thence running in a westerly direction along the south side of Wales Street a distance of seventy-five feet to the point of commencement and such as bounded as follows:- on the north by Wales Street, on the west by said property of Marvin Campbell and on the South and east by other part of said

NOM/NAME: LACEY, John & Diana
ADRESSE/ADDRESS: 18-271 Clyde Rd.
Cambridge, Ontario
N1R 1L3
CADASTRE: Municipalité du Canton de Bristol
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): Pt. 4A, Rg. 01
SUPERFICIE/AREA: 87ft. x 87ft. = 7,569ft.
NO. MATRICULE/NO.: 0842-04-8212

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 94,15 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

"La désignation en français n'a pas été produite".

"All that parcel or tract of land lying and situate in the Township of Bristol, County of Pontiac, Province of Quebec, forming part of Lot Number four A (pt. 4-A) in the First Range according to the Official Plan and Book of Reference of the said Township of Bristol, shown as parcel no. 12 on a plan prepared by S.E. Farley, Quebec Land Surveyor, dated June 8th, 1978, revised August 14th, 1979, hereto annexed, acknowledged as true and signed for identification by the said parties with and in the presence of the undersigned Notary;

The southwest angle of the said parcel no. 12 may be located as follows: - Commencing at the southwest angle of Street Subdivision Lot Number Three of said Lot Number Four A (4A-3); thence northwesterly following an azimuth of three

NOM/NAME: KELLY, Glen
ADRESSE/ADDRESS: 432 Parker St.
Aylmer, Quebec
J9H 4P7
CADASTRE: Municipalité du Canton de Bristol
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 8-B-56, Rg. 01
SUPERFICIE/AREA: 108ft. x 99ft. - 10,763
NO. MATRICULE/NO.: 1042-33-5207

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 37,44 $

NOM/NAME: PICARD, Francis & KELLY, Ann
ADRESSE/ADDRESS: P.O. Box 181
Chapeau QC
J0X 1M0
CADASTRE: Village de Chapeau
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): Pt. 161
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission scolaire
NO. MATRICULE/NO.: 5985-77-6268

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 410,47 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

"La désignation en français n'a pas été produite"

FIRSTLY: An immoveable property known and described as being PART of Lot ONE HUNDRED AND SIXTY-ONE (Pt. Lot 161), according to the Official and Book of Reference for the Village of CHAPEAU, Registration Division of Pontiac, Province of Quebec, and measuring:

- FORTY-ONE METERS AND SIXTY-SEVEN CENTIMETERS (42,67 m) in its North and South limits;
- TWENTY-SEVEN METERS AND FORTY-THREE CENTIMETERS (27,43 m) in its East and West limits.

The said immoveable property is bounded as follows:

- towards the East by Rochon Street;
- towards the South partly by lot 161-1 and partly by another part of lot 161, Village of Chapeau;
- towards the West by another part of said lot 161, Village of Chapeau;
- towards the North partly by another part of said lot 161, Village of Chapeau and described at Secondly and partly by another part of said lot 161, Village of Chapeau.

"All and singular that certain parcel or tract of land known and described as being and forming part of Lot ONE HUNDRED AND SIXTY-ONE (pt. 161), according to the Official Plan and Book of Reference in and for the Village of Chapeau, said part of lot commencing at a point on the Southerly border of the property of P. Chartrand forming part of the same lot which is situated at a distance of Eight (8') feet from the West side of Rochon Street; thence proceeding in a Westerly direction along the Southerly direction parallel to the said Rochon Street a distance of NINETY-FEET (90'); thence at an angle again parallel to the Southerly border of the said properties of P. Chartrand, Collin and Brown a distance of ONE HUNDRED AND FORTY FEET (140'); thence in a Northerly direction parallel to the Rochon Street a distance of NINETY FEET (90') to the point of commencement; the herein sold lot being bounded towards the North by parts of the said properties of P. Chartrand, Collin and Brown, towards the East by a roadway allowance having a width of Eight feet (8') lying between Rochon Street and the herein sold property, towards the South by another part of said lot One hundred and sixty-one (161) belonging to the Municipal Corporation of the Village of Chapeau, towards the West by a road allowance forming part of said lot having a width of Nineteen feet (19'), the whole as known to the Purchaser and which he declares to accept in its present actual condition without benefit of survey or other certificate of localization".

NOM/NAME: HOWSON, Karen & BEAUCHEMIN, Alfred
ADRESSE/ADDRESS: R.R. 1
Chiltenham Ont.
L0P 1C0
CADASTRE: Village de Chapeau
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): Pt. 20
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission scolaire
NO. MATRICULE/NO.: 6085-57-0105

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 1 106,07 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

"La désignation en français n'a pas été produite"

An immoveable property known and described as being PART of Lot Number TWENTY (Pt. lot 20), according to the Official Plan and Book of Reference for the Village of Chapeau, Registration Division of Pontiac, Province of Quebec. The part of said lot number TWENTY (Pt. lot 20) hereby sold having a width of SIXTY-SIX FEET (66') more or less along the Northerly side of St. James Street of the said Village by the whole depth from the said Northerly side of the said street to the Ottawa River on the rear.

"ALL AND SINGULAR that certain parcel or tract of land forming part of that lot known and described as being that Lot number TWENTY (lot 20) according to the Official Plan and Book of Reference in and for the Village of Chapeau, in the district of Pontiac and Province of Quebec, the part of said lot number Twenty hereby sold having a width of SIXTY-SIX FEET (66 ft) along the Northerly side of St. James Street of the said Village by the whole depth from the said Northerly side of the said street to the Ottawa River on the rear or North side, the South West angle of the land herein sold being situated at a point in the Northerly limit of said St. James Street distant Three Hundred and Thirty feet (330 ft) measured Easterly along the said Northerly limit of the said street from the intersection of the Northerly limit of said St. James Street and the Easterly limit of Provincial Highway number 8 leading from Chapeau to Pembroke, the land herein sold being bounded in front or on the South side by the Northerly limit of said St. James Street, in the rear or North side by the Ottawa River, on the East side by another part of the said lot number Twenty being the property of One Euclide Gaudette or assigns and on the West side by another part of said lot number Twenty being the property of one Harold C. Keon and Chapeau Community Hospital or assigns, the whole with all the buildings thereon erected and members and appurtenances thereunto belonging, the Easterly and Westerly corners of the land herein sold being at right angle with the said St. James Street, the whole as purchased by deed registered under number #65674.

NOM/NAME: PICARD, Francis
ADRESSE/ADDRESS: C.P. 181
Chapeau QC
J0X 1M0
CADASTRE: Canton de Chichester
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 30-2, Rg. 02
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission scolaire
NO. MATRICULE/NO.: 5487-47-4522

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 115,44 $

NOM/NAME: NEPHIN, Rose-Mary Leahay
ADRESSE/ADDRESS: 1187 Bloor St., apt. 6
Toronto Ont.
M6H 1M9
CADASTRE: Canton de Chichester
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): Pt. 9-B, Rg. 01
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission scolaire
NO. MATRICULE/NO.: 6086-14-5183

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 199,11 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

"La désignation en français n'a pas été produite"

Hereinafter called "THE PURCHASER" hereto present and accepting the following immoveable property, to wit: Such as hashed in green upon the plan below and being the lot NINE-B IN THE FIRST RANGE (9-b, R.I') according to the Official Plan and in the Book of Reference in and for the Township of Chichester, Pontiac County and Province of Quebec, with all and every the buildings thereon erected.

NOM/NAME: KING, Lawrence c/o Doreen King
ADRESSE/ADDRESS: R.R. 2
Chapeau QC
J0X 1M0
CADASTRE: Canton de Chichester
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): Pt. 28, Pt. 29, Rg. 02
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission scolaire
NO. MATRICULE/NO.: 5487-88-5505

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 145,60 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

"La désignation en français n'a pas été produite"

All that parcel or tract of land lying and situated in the Township of Chichester, in the County of Pontiac and Province of Quebec, forming Parts of Lots numbers TWENTY-EIGHT AND TWENTY-NINE (28 & 29) in the SECOND RANGE (R. II) according to the Official Plan and Book of Reference of the said Township of Chichester, which Part of said Lot number Twenty-Nine measures sixty feet (60') in width from East to West by Two hundred and ten feet (210') in depth from North to South and is bounded on the South by the old highway eight (8); On the North and West by other Parts of said Lot number Twenty-Nine and on the East by Part of said Lot number Twenty-Eight (Pt. 28) and which Part of said Lot number Twenty-Eight (Pt. 28) measures Ninety feet (90') in width from East to West by Two hundred and ten feet (210') in depth from North to South and is bounded as the north by the old highway Eight (8); On the North and East by other Parts of said Lot number Twenty-Eight (Pts. 28) and on the West by Part of said Lot number Twenty-Nine (Pt. 29); the whole forming one block of land measuring One hundred and fifty feet (150') in width from East to West by Two hundred and ten feet (210') in depth from North to South. Together with the buildings thereon erected and all members and appurtenances thereunto belonging.

NOM/NAME: 111629 Canada Inc
ADRESSE/ADDRESS: 615 Ouest René Lévesque Ste. 1010
Montréal, QC
J3B 1P9
CADASTRE: Canton de Clapham
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 33A, 34A, 35A, Rg. 1
SUPERFICIE/AREA: 210.000 A
NO. MATRICULE/NO.: 0984-96-7010

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 350,31 $

NOM/NAME: JOHNSTON, Howard
ADRESSE/ADDRESS: c/o Clarke Miller
R.R. # 5
Shawville, Quebec
J0X 2Y0
CADASTRE: Canton de Clarendon
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 2B-10, Rg. 13
SUPERFICIE/AREA: 27,291 sq.ft.
NO. MATRICULE/NO.: 84015 1460-79-4219

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 64,43 $

NOM/NAME: TOMCHIK, Alexander
ADRESSE/ADDRESS: R.R. 4
Shawville Que
J0X 2Y0
CADASTRE: Canton de Clarendon
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 1B, 2, Rg. 8
SUPERFICIE/AREA: 336.15 Acres
NO. MATRICULE/NO.: 84015 1052-69-8080

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 1 482,43 $

NOM/NAME: SOUCIE, Kenneth A.
ADRESSE/ADDRESS: 131, rue Principale
Case postale 427
Fort-Coulonge, Qc.
J0X 1V0
CADASTRE: Village de Fort-Coulonge
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 88
SUPERFICIE/AREA: 13,998 pieds carrés;
NO. MATRICULE/NO.: 84060-8677-65-4203

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 2 611,80 $

NOM/NAME: NEVILLE, Neil Thomas
ADRESSE/ADDRESS: Box 459
Fort-Coulonge QC
J0X 1V0
CADASTRE: Village de Fort-Coulonge
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): Pt. 152
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission scolaire
NO. MATRICULE/NO.: 8677-15-9463

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 363,57 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

"La désignation en français n'a pas été produite"

All that parcel or land known and designated as forming part of Lot Number One hundred fifty-two (pt. 152) according to the cadastre of the Village of Fort Coulonge, Registration Division of Pontiac, Province of Quebec, measuring forty-eight feet along its southeast and northwest limits by the full depth of the said lot along its northeast and southwest limits and bounded as follows:- on the southeast by Duke Street (Lot 445); on the northwest by Lots 151-1 and 151-2; on the southwest by Lot 161; and on the northeast by part of the said Lot 152 belonging to Robert J. Miron et al; together with the buildings thereon erected and all members and appurtenances thereunto belonging.

NOM/NAME: BOISVERT, Emmett
ADRESSE/ADDRESS: C.P. 207
Fort-Coulonge QC
J0X 1V0
CADASTRE: Village de Fort-Coulonge
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 143
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission scolaire
NO. MATRICULE/NO.: 8677-25-7383

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 938,88 $

NOM/NAME: SULPHUR, Douglas et VISNESK, Marie
ADRESSE/ADDRESS: 72 Vesta St.
Nepean Ont.
K2J 3Z1
CADASTRE: Canton de Grand Calumet
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 4-14, Rang Nord
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission scolaire
NO. MATRICULE/NO.: 8874-46-5370

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 379,88 $

NOM/NAME: Sol Mednick
ADRESSE/ADDRESS: 3089 Bathurst Street, Suite 303
Toronto (Ontario)
M6A 2A4
CADASTRE: L'Isle-aux-Allumettes-Est
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): L. 10, Isl. 34
SUPERFICIE/AREA: 6.07 acres
NO. MATRICULE/NO.: 7279-51-2090

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 145,57 $

NOM/NAME: Landwide Holdings
ADRESSE/ADDRESS: 3089 Bathurst Street, Suite 303
Toronto (Ontario)
M6A 2A4
CADASTRE: L'Isle-aux-Allumettes-Est
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): L. 23, Isl. 34
SUPERFICIE/AREA: 13,24 acres
NO. MATRICULE/NO.: 7180-72-3070

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 184,90$

NOM/NAME: Hans Raab
ADRESSE/ADDRESS: Sinderlach 8
8820 Gunzenhausden
Germany
CADASTRE: L'Isle-aux-Allumettes-Est
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): L.34-2, Isl. 34
SUPERFICIE/AREA: 8.31 acres
NO. MATRICULE/NO.: 7280-14-2040

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 192,65$

NOM/NAME: GAUTHIER, Marcel
ADRESSE/ADDRESS: Otter Lake, QC
J0X 2P0
CADASTRE: Canton de Leslie
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): P 30A, Rg. 2
SUPERFICIE/AREA: 20,475.000 PC
NO. MATRICULE/NO.: 1078-36-5558

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 406,74 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

Mesurant 105 pieds sur la rue Quaile, par une profondeur de 195 pieds et borné comme suit: - au Nord par la rue Quaile, à l'Ouest par une autre partie du lot 31A, propriété de F. Racine ou représentants, au Sud par une autre partie du lot 30A, propriété de Eric Vadneau, ou représentants, et à l'Est par une autre partie du lot 30A, propriété de J. Gravel, ou représentants.

NOM/NAME: BEAUDOIN, Elvige Cartier
ADRESSE/ADDRESS: A/S Patsy & Charles Beaudoin
Otter Lake, QC
J0X 2P0
CADASTRE: Canton de Leslie
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): P 31A, Rg. 3
SUPERFICIE/AREA: 12,213.400 PC
NO. MATRICULE/NO.: 1079-11-7446

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 482,77 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 31A, du rang 3, au cadastre du Canton de Leslie. elle est bornée au NORD par une autre partie du lot 31A, propriété de Edgar Beaudoin ou représentants; vers l'Est en partie par un chemin public et la route provinciale 301, vers le SUD par un chemin de concession et vers l'OUEST par une autre partie du lot 31A, propriété de Lola Beaudoin ou représentants.

All that parcel of land known and designated as being part of lot 31A, Range 3, of the Township of Leslie. It is bounded towards the NORTH by another part of lot 31A, property of Edgar Beaudoin & Assoc.; towards the EAST in part by a public road and highway 301; towards the SOUTH by a concession road and towards the WEST by another part of lot 31A, property of Lola Beaudoin or representatives.

NOM/NAME: PARISEAU, Renat Denis & Uxor
ADRESSE/ADDRESS: C.P. 504
Chelsea, QC
J0X 1N0
CADASTRE: Canton de Leslie
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): P 29, P 30, Rg. 3
SUPERFICIE/AREA: 55,953.000PC
NO. MATRICULE/NO.: 1079-54-8679

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 256,66 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

Premièrement: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 29, rang 3, au cadastre officiel du Canton de Leslie. De forme irrégulière, elle est bornée vers le Nord par une autre partie du même lot 29, vers l'Est par le lac de la Ferme, vers le Sud en partie par une autre partie du lot 29 et par un chemin privé, vers l'Ouest par une partie du lot 30, propriété du même. Deuxièmement: Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 30, rang 3, au cadastre officiel du Canton de Leslie. Elle est bornée vers le Nord par une autre partie du même lot 30, vers l'Est par une partie du lot 29, propriété du même, vers le Sud par d'autres parties du lot 30, et un chemin privé, et vers l'Ouest par un chemin public.

Firstly: All that parcel of land known and designated as being part of lot 29, Range 3, in the Official cadastre for the Township of Leslie. Irregular, in shape, it is bounded towards the North by another part of the same lot 29, towards the East by Farm Lake, towards the South in part by another part of Lot 29 and by a private road and towards the West by a part of lot 30, property of same. Secondly: All that parcel of land known and designated as being part of lot 30, range 3, in the official cadastre for the Township of Leslie. It is bounded towards the North, by another part of the same lot 30, towards the East by a part of lot 29, property of same, towards the South by other parts of lot 30 and a private road and towards the West by a public road.

NOM/NAME: DUBEAU, Thomas & Annie
ADRESSE/ADDRESS: 91 Carruthers # 2
Ottawa Ont.
K1Y 1N3
CADASTRE: Non produit par la Commission scolaire
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 39-9, Rg. 02
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission scolaire
NO. MATRICULE/NO.: 0877-09-3444

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 528,88 $

NOM/NAME: LANCE, Armas Jr.
ADRESSE/ADDRESS: Box 143
Otter Lake QC
J0X 2P0
CADASTRE: Non produit par la Commission scolaire
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): Pt. 35-A, Rg. 02
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission scolaire
NO. MATRICULE/NO.: 0977-22-1194

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 535,88 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

Un immeuble situé dans le Canton de Leslie, Division d'Enregistrement de Pontiac, Province de Québec, connu et désigné comme étant une partie du lot numéro TRENTE-CINQ "A" (Ptie 35-A), du DEUXIÈME RANG (Rg. II), selon les plans et livres de renvois officiels du Canton de Leslie, ladite partie étant plus particulièrement décrite comme suit: COMMENÇANT à un point situé sur la ligne de division entre le Rang UN et le Rang DEUX (Rg. I et Rg. II), dudit Canton de Leslie, sur le côté est du chemin public; delà, dans une direction est, sur une distance de CENT DIX PIEDS (110'); delà, dans une direction sud, sur une distance de CENT PIEDS (100'); delà, dans une direction ouest, une distance de CENT DIX PIEDS (110') jusqu'au point de commencement.

NOM/NAME: LAFLEUR, Maurice E. Jr.
ADRESSE/ADDRESS: Racine Rhéal
Otter Lake QC
J0X 2P0
CADASTRE: Non produit par la Commission scolaire
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): Pt. 32, Pt. 32, Rg. 02
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission scolaire
NO. MATRICULE/NO.: 0978-82-6228

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 588,40 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

"La désignation en français n'a pas été produite"

All that parcel or tract of land lying and situated in the Township of Leslie, Registration Division of Pontiac, Province of Quebec, known and designated as part of lot THIRTY-TWO (Pt. 32), in the SECOND RANGE (R. II), according to the Official Plan and Book of Reference of the said Township of Leslie, said part measuring fifty-five feet (55') in front along the Campbell's Bay to Otter Lake Highway; twenty-seven feet and one half (27 1/2') at the back, by a depth of one hundred and five feet (105'). Distances are in English measure and more or less, and the said property is bounded as follows:- In front on the South by the Campbell's Bay to Otter Lake Highway; On the West, the North and East by other parts of said lot number thirty-two.

TOGETHER with the buildings thereon erected and all members and appurtenances thereunto belonging.

NOM/NAME: GESTION M.E.L. INC. A/S Maurice Lafleur
ADRESSE/ADDRESS:

Logo for Municipality

Leslie, Clapham & Huddersfield

The regular Council meeting of the Municipality of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield was held on Tuesday, February 1st at the regular place of sittings. Members present and Mayor Yvon Ladouceur. The councillors Irvin Kluke, Douglas Gauthier, Vicky Dubeau, Edmond O'Malley, Paul Lowrey, Esther Dubeau. The secretary-treasurer Anita Lafleur was also present.

Visitors. Jacques (Red) Beauchamp, Ferdinand Asselin, Mr and Mrs Larry Narlock, Peter Malham.

Mr Beauchamp met with council to discuss estimates received in regards to the construction of changing rooms building at the local skating rink, on the municipal grounds. Council is in agreement with this project.

Mr and Mrs Narlock and Peter Malham met council to discuss the ice build up and lack of sand on Picanock Road. It was requested if the winter roads could be better maintained. Council will discuss further with the road foreman and will meet with the contractor.

Mr Asselin, the building inspector gave a brief report of all permits sold through out the municipality for the year 1993. He also discussed forming a consultation committee. A public notice will be posted.

Cleaning tender. Four tenders were received for the cleaning of the community center. The first tender was received from Mrs June Lasalle on Jan. 19, at 3:40 pm for the amount of $150 per night.

The second tender was received from Laurent Gravelle on Jan. 31 at 1:10 pm for the total amount of $11,775. The third tender was received from Mrs Beverly Kluke and Mrs Adèle Bretzlaff for the total amount of $7,500, on February 1 at 10:20 a.m.

The fourth tender was received from Scot Gauthier and Red Beauchamp on February 1 between 4:15 and 5:15 pm for the amount of $6,650.

After reading the tenders, Mayor Ladouceur explained to council that after the tenders were published, the R.A. had employed one person as janitor, on a work program project. Clr Gauthier left the room before further discussion took place, as he might have been in conflict of interest. The recreation committee will meet with the mayor the next morning to re-study and make a recommendation.

Road Foreman's report. Discussion on the state of the winter roads. Two letters were received regarding the snow removal and sanding on the Picanoc Road. Mayor Ladouceur and the road committee will meet with the contractor.

Correspondence was read and discussed. Discussion on the impact of the CRT's decision in regards to the 9-1-1 service. A reply will be forwarded. A seminar will be held in Buckingham, on February 22, regarding various co-ops workshops.

Proposed by Irvin Kluke seconded by Paul Lowrey and resolved that Councillor Douglas Gauthier attend the seminar in Buckingham for the amount of $15.00.

Mayor Ladouceur received letters from the students of grades 5 and 6 concerning the possibility of having a PATRO in Otter Lake to organize summer activities. Reply letters will be forwarded.

Challenge '94. Proposed by Edmond O'Malley seconded by Esther Dubeau, that the Municipality of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield apply to the Challenge /94 program to employ three students for the summer.

A logo for the municipality was discussed. It was decided that mayor Ladouceur announce this contest at the winter carnival. A prize of $100 will be given to the designer of the chosen logo.

Proposed by Paul Lowrey seconded by Irvin Kluke to adopt the by-law #94-01-01 concerning the modification to Article 4 of By-Law # 138.

Mayor Ladouceur explained that grants may be available regarding the improvement of infrastructures in the community. More information is needed.

Clr Esther Dubeau discussed the library hours. The committee will decide.

Finances. Proposed by Vicky Dubeau seconded by Irvin Kluke and resolved to pay the bills in the amount of $7,787.38.

Proposed by Edmond O'Malley seconded by Vicky Dubeau and resolved to close the regular council meeting of Tuesday, February 1, at 11 p.m.

Pontiac brochure loses out to Museum of Civilization

Merry Reardon
Equity reporter Montebello

Pontiac's tourism brochure didn't win at the Grand Prix of Tourism awards Saturday night, but its producers are pleased just to have been nominated for the prestigious award.

Lynn Lang, who was involved with the production of PontiACtion's brochure, *Pontiac – We Preserved It, You Deserve It,* knew there would be some stiff competition at the Grand Prix.

"It's just impressive to be part of it," she said.

Mrs Lang said it's difficult to compete against other entries that hail from agencies with unlimited budgets.

The Canadian Museum of Civilization in Hull won the Public Enterprise category, in which Pontiac's brochure was nominated.

Other entries in that category came from the Bureau de tourisme et des congres de Hull, Corporation Le Chateau Logue in Maniwaki and Parc de l'Imaginaire in Aylmer.

In rendering their decision, the judges described the entry from the Museum of Civilization as bold, daring and innovative. It was said to be accessible to all of the museum's clients.

Eight people involved with Pontiac's brochure were at the awards ceremony in Montebello March 12, but they did not have the opportunity to see the other entries.

Although PontiACtion's brochure did not win at the Grand Prix, Mrs Lang still thinks the brochure is a winner.

"We're very pleased with the end result," she said. "We hope the brochure will be well used by the people who come to the Pontiac."

Through the use of photographs, the whole Pontiac was represented.

In addition, the brochure gives local residents a nice perspective of what their community has to offer.

Range 7
Cadastre of the Township of Litchfield
Pontiac Registration Division
Municipality of the Township of Litchfield
(Parcel: "A, B, C, D, E and A")

This part of Lot 27 Range 7 of irregular figure is bounded; towards the North-East by another part of Lot 27, towards the East by the ordinary high watermark of Lawless Lake, towards the South by another part of Lot 27 and towards the West by a part of Lot 27 being used as a public road.

This parcel of land is more precisely described as follows:

PREMISING that the south-westerly boundary of Lot 27-4, Rang 7 of the cadastre of the Township of Litchfield is in a direction of 120°19' and relating all directions hereinafter.

BEGINNING at a point "A" which is located at one hundred thirty-four metres and two centimetres (134,02 m) in a direction of 343°39' from the most westerly corner of Lot 27-4, Range 7 of the cadastre of the Township of Litchfield.

THENCE, in a direction 16°31' along the westerly limit of the part of Lot 27 used as a public road, a distance of twenty-five metres and ninety-one centimetres (25,91 m) to point "B";

THENCE, in a direction of 20°59' still along the westerly limit of the part of Lot 27 used as a public road, a distance of twenty-five metres and ninety-one centimetres (25,91 m) to point "C";

THENCE, in a direction of 118°47', a distance of fifty-eight metres and ninety-four centimetres (58,94 m) to point "D";

THENCE, in a southerly direction along the windings of the ordinary high watermark of Lawless Lake, an approximate distance of forty-four metres (±44 m) to point "E". Point "E" being more precisely located at a distance of thirty-one metres and sixty-one centimetres (31,61 m) in a direction of 196°36' from point "D";

THENCE, in a direction of 279°15', a distance of sixty metres and five centimetres (60,05 m) to the beginning point called "A".

The above described parcel of land has a total area of two thousand four hundred and forty-two square metres (2 442 m²).

The present immoveable is identified on the annexed plan and contained in the perimeter formed by the letters "A, B, C, D, E and A".

OWNERSHIP RECORD

The earlier described immoveable is apparently the property of Dame Iris Smith who acquired it in virtue of the following transaction:

1) Sale from the "Municipalité Régionale de Comté de Pontiac" to Mrs. Bert Smith, registered at the Pontiac Registration Office on September 19th, 1985 under number #124081. (70% of the non official subdivision 85).

2) Sale from the "Municipalité Régionale de Comté de Pontiac" to Mrs. Iris Smith, registered at the Pontiac Registration Office on June 4th, 1991 under number #138462. (Part of Lot 27).

The land description appearing in my clients title deeds (Enr.: #124081, Enr.: #138462) are incomplete and do not fully correspond to the immoveable earlier described in this report.

Furthermore, according to the research I have carried out at the Pontiac Registration Office on February 18th, 1993, the following parties may have some rights in the immoveable described in this report;

1) Mr. Norman Stephens in virtue of a deed recorded at the Pontiac Registration Office on June 15th, 1983 under number #119132. (non official subdivision 84).

2) "La Municipalité Régionale de Comté de Pontiac".

3) Umberto Fusco Enterprises Ltd. in virtue of a deed recorded at the Pontiac Registration Office on May 23rd, 1967 under number #80318.

4) Mr. Lynden Flood in virtue of a deed recorded at the Pontiac Registration Office on May 15th, 1981 under number #114352.

MONUMENTATION

A total of five (5) official survey markers were placed on the perimeter of the earlier described parcel of land. The relative position of each marker placed is shown on the annexed plan.

MEASUREMENT UNITS

Distances indicated in the present Technical Description and Monumentation Certificate as well as on the annexed plan are in metres (SI). Directions are conventional.

CERTIFICATE

I certify that this Technical Description and Monumentation Certificate agree with the indications and information gathered by the surveying and observation of the said premises as well as with those provided by the official documents I have studied.

Prepared in Campbell's Bay, this twenty-second (22nd) day of February (02) in the year nineteen hundred and ninety-three (1993).

CONSTANT LEGAULT,
Quebec Land Surveyor (1617)

MINUTE NUMBER: L-93-1998
CL/ap

TRUE COPY OF ORIGINAL
CONSTANT LEGAULT Q. L. S.
15/04/93

NOM/NAME: 1858-5125 Québec Inc.
ADRESSE/ADDRESS: a/s Bernard Courteau, ing.f. 615 Ouest Blvd. René Lévesque, Suite 1010 Montréal, Qué. H3B 1P9
CADASTRE: Canton de Litchfield
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 26A, Rg. VIII
SUPERFICIE/AREA: 191.4 acres
NO. MATRICULE/NO.: 8014-0271-13-4060

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 1 019,06 $

NOM/NAME: 1855-8585 Québec Inc.
ADRESSE/ADDRESS: a/s Bernard Courteau, ing.f. 615 Ouest Blvd. René Lévesque, Suite 1010 Montréal, Qué. H3B 1P9
CADASTRE: Canton de Litchfield
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 27C, Rg. IX; 27A-28A-27C, Rg. X
SUPERFICIE/AREA: 213 acres
NO. MATRICULE/NO.: 8014-0573-28-9080

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 1 164,90 $

NOM/NAME: 1855-8585 Québec Inc.
ADRESSE/ADDRESS: a/s Bernard Courteau, ing.f. 615 Ouest Blvd. René Lévesque, Suite 1010 Montréal, Qué. H3B 1P9
CADASTRE: Canton de Litchfield
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 25A, Rg. X
SUPERFICIE/AREA: 98.75 acres
NO. MATRICULE/NO.: 8014-0474-04-7060

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 506,11 $

NOM/NAME: 1855-8585 Québec Inc.
ADRESSE/ADDRESS: a/s Bernard Courteau, ing.f. 615 Ouest Blvd. René Lévesque, Suite 1010 Montréal, Qué. H3B 1P9
CADASTRE: Canton de Litchfield
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 20A, Rg. VIII
SUPERFICIE/AREA: 137.8 acres
NO. MATRICULE/NO.: 8014-9972-18-6080

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 705,83 $

NOM/NAME: 1858-5125 Québec Inc.
ADRESSE/ADDRESS: 615 Ouest Blvd. René Lévesque, Suite 1010 Montréal, Qué. H3B 1P9
CADASTRE: Canton de Litchfield
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 20B, Rg. VIII
SUPERFICIE/AREA: 137.8 acres
NO. MATRICULE/NO.: 8014-9973-68-2070

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 705,83 $

NOM/NAME: 1858-5125 Québec Inc.
ADRESSE/ADDRESS: 615 Ouest Blvd. René Lévesque, Suite 1010 Montréal, Qué. H3B 1P9
CADASTRE: Canton de Litchfield
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): P17, Rg. VI
SUPERFICIE/AREA: 170.9 acres
NO. MATRICULE/NO.: 8014-9670-57-6080

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 875,24 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

PREMIEREMENT: Tout cet emplacement connu et désigné comme étant partie du Lot VINGT-SIX B (Pt. Lot 26-B) dans le Huitième Rang (R.8) au Cadastre Officiel du Canton de Litchfield et plus particulièrement décrit comme suit: d'un point situé sur la ligne de division entre les Lots 25-B et 26-B, dit Rang et Canton à une distance de Deux Cent Vingt-Cinq Pieds (225') du centre du chemin public, mesuré en direction sud-ouest; de là en direction sud, parallèlement audit chemin public toute la largeur dudit Lot 26-B, jusqu'à la ligne de division entre les Lots 26-B et 27-B; de là en direction ouest, le long de la ligne de division entre les Lots 26-B et 27-B, jusqu'à la ligne de division entre les Lots 26-B et 26-A, de là en direction nord, le long de la ligne de division entre les Lots 26-B et 26-A jusqu'à la ligne de division entre les Lots 26-B et 25-B; de là en direction est, le long de la ligne de division entre les Lots 26-B et 25-B jusqu'au point de commencement; et borné au nord par le Lot 25-B au sud par le Lot 27-B, à l'ouest par le Lot 26-A et à l'est par autre partie du Lot 26-B, dit Rang et Canton; le tout avec circonstances et dépendances;

DEUXIEMEMENT: Tout cet emplacement connu et désigné comme étant le Lot VINGT "B" (Lot 20-B), dans le Huitième Rang (R.8), au cadastre officiel du canton de Litchfield;

AVEC ET SUJET à toutes les servitudes et réserves actives ou passives, apparentes ou occultes, affectant ou en faveur de ladite propriété, et notamment la réserve des trois (3) chaînes en faveur de Sa Majesté la Reine (Gouvernement du Québec) s'il y a lieu.

TROISIEMEMENT: Tout cet emplacement connu et désigné comme étant le Lot VINGT-SIX "A" (Lot 26-A), dans le Huitième Rang (R.8), au cadastre officiel du Canton de Litchfield;

AVEC ET SUJET à toutes les servitudes et réserves actives ou passives, apparentes ou occultes, affectant ou en faveur de ladite propriété, et notamment la Réserve des Trois (3) Chaînes en faveur de Sa Majesté la Reine (Gouvernement du Québec) s'il y a lieu.

QUATRIEMEMENT: Tout cet emplacement connu et désigné comme étant le Lot DIX SEPT (Lot 17) dans le Sixième Rang (R.6), au cadastre officiel du Canton de Litchfield, sauf à distraire une partie contenant Cinquante (50) acres, plus ou moins, et borné comme suit: au sud par la Route #148 (mesurant Quatre (4) acres), à l'est par le lot 18 au nord et à l'ouest par autre partie dudit lot 17, dit Rang et Canton; et à distraire aussi une partie contenant trois (3) acres, et borné comme suit: au nord par la Route #148 (mesurant un (1) acre), à l'ouest par le Lot 16, au sud et

NOM/NAME: 1858-5125 Québec Inc.
ADRESSE/ADDRESS: a/s Bernard Courteau, ing.f. 615 Ouest Blvd. René Lévesque, Suite 1010 Montréal, Qué. H3B 1P9
CADASTRE: Canton de Litchfield
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): P26B, Rg. VIII
SUPERFICIE/AREA: 34.43 acres
NO. MATRICULE/NO.: 8014-0272-21-3070

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 175,66 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

PREMIEREMENT: Tout cet emplacement connu et désigné comme étant partie du Lot VINGT-SIX B (Pt. Lot 26-B) dans le Huitième Rang (R.8) au Cadastre Officiel du Canton de Litchfield et plus particulièrement décrit comme suit: d'un point situé sur la ligne de division entre les Lots 25-B et 26-B, dit Rang et Canton à une distance de Deux Cent Vingt-Cinq Pieds (225') du centre du chemin public, mesuré en direction sud-ouest; de là en direction sud, parallèlement audit chemin public toute la largeur dudit Lot 26-B, jusqu'à la ligne de division entre les Lots 26-B et 27-B; de là en direction ouest, le long de la ligne de division entre les Lots 26-B et 27-B, jusqu'à la ligne de division entre les Lots 26-B et 26-A, de là en direction nord, le long de la ligne de division entre les Lots 26-B et 26-A jusqu'à la ligne de division entre les Lots 26-B et 25-B; de là en direction est, le long de la ligne de division entre les Lots 26-B et 25-B jusqu'au point de commencement; et borné au nord par le Lot 25-B au sud par le Lot 27-B, à l'ouest par le Lot 26-A et à l'est par autre partie du Lot 26-B, dit Rang et Canton; le tout avec circonstances et dépendances;

DEUXIEMEMENT: Tout cet emplacement connu et désigné comme étant le Lot VINGT "B" (Lot 20-B), dans le Huitième Rang (R.8), au cadastre officiel du canton de Litchfield;

AVEC ET SUJET à toutes les servitudes et réserves actives ou passives, apparentes ou occultes, affectant ou en faveur de ladite propriété, et notamment la réserve des trois (3) chaînes en faveur de Sa Majesté la Reine (Gouvernement du Québec) s'il y a lieu.

TROISIEMEMENT: Tout cet emplacement connu et désigné comme étant le Lot VINGT-SIX "A" (Lot 26-A), dans le Huitième Rang (R.8), au cadastre officiel du Canton de Litchfield;

AVEC ET SUJET à toutes les servitudes et réserves actives ou passives, apparentes ou occultes, affectant ou en faveur de ladite propriété, et notamment la Réserve des Trois (3) Chaînes en faveur de Sa Majesté la Reine (Gouvernement du Québec) s'il y a lieu.

QUATRIEMEMENT: Tout cet emplacement connu et désigné comme étant le Lot DIX SEPT (Lot 17) dans le Sixième Rang (R.6), au cadastre officiel du Canton de Litchfield, sauf à distraire une partie contenant Cinquante (50) acres, plus ou moins, et borné comme suit: au sud par la Route #148 (mesurant Quatre (4) acres), à l'est par le lot 18 au nord et à l'ouest par autre partie dudit lot 17, dit Rang et Canton; et à distraire aussi une partie contenant trois (3) acres, et borné comme suit: au nord par la Route #148 (mesurant un (1) acre), à l'ouest par le Lot 16, au sud et

NOM/NAME: MCGUINEY, Lila (Estate) c/o McGuiney Marian Craig Doreen
ADRESSE/ADDRESS: 2530 Needham Cres. Ottawa Ont. K1V 6K2
CADASTRE: Canton de Litchfield
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): P. 16-B, Rg. 07
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission scolaire
NO. MATRICULE/NO.: 9772-14-2080

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 650,82 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

"La désignation en français n'a pas été produite".

"All and singular that parcel of land being a part and portion of the lot SIXTEEN-B (pt. 16-B) in the SEVENTH RANGE (R.VII") according to the Official Plan and in the Book of Reference in and for the Township of Litchfield, said County and Province, or rectangular shape, located in the South-West Corner or angle of the said lot, having a width from South-East to North-West of TWO HUNDRED AND SEVENTY FEET LONG (270') measured South-Eastwards along the concession road between the 6th and Seventh Ranges of the said Township, beginning at the lot line between the said lot 16-B and the lot 16-A, said 7th Range, by a depth extending North-Eastwards of FIVE HUNDRED AND TWENTY FEET (520') back to the gulley in rear, the premises herein and hereby sold being better bounded:- in front, in width, towards the South-West, by the concession Road between the 6th and 7th Ranges of the said Township on one side, in length North-Westwards by the lot line between the said lots 16-B and the lot 16-A, said 7th Range of Litchfield, running along the property the present purchaser has bought from one Gerald Grace, part of the said lot 16-A, said 7th Range, for part and for other part, other portion of the same lot 16-A, said 7th Range, purchased by the Purchaser herein named from one John Quinn, under deed registered under the number 31443; and finally in width, in rear, towards the North-East, by other portion of the same lot 16-B, said 7th Range, ending at a gulley, on other part of the said lot 16-B, remaining the property of the present Donor and in length, towards the South-East, touching other portion of the said Donor, all which premises herein and hereby sold are fully known to the said Donee with which he declares to be content and satisfied and has already entered upon and taken full and entire possession".

NOM/NAME: Coopérative Forestière de Pontiac
ADRESSE/ADDRESS: C.P. 789 Fort-Coulonge QC J0X 1V0
CADASTRE: Non produit par la Commission scolaire
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): Pt. 10-B, Pt. 11-B, Rg. 06
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission scolaire
NO. MATRICULE/NO.: 9293-11-2080

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 55,18 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

"La désignation en français n'a pas été produite".

FIRSTLY: All that parcel or tract of land known and designated as PART of lot ELEVEN "B" (Pt 11-B), in the SIXTH RANGE, (R.VI), according to the official cadastre for the township of PONTEFRACT, being a strip of land measuring ONE HUNDRED FEET (100') on each side of an imaginary line "A-B" measuring ONE HUNDRED AND FIFTY-FOUR FEET (154') in a South-Easterly 116 degrees direction from a point "A" shown on the hereto annexed plan; such part being bounded on the South-East, by part of lot 10-B, same range and town -

SECONDLY: All that parcel or tract of land known and designated as PART of lot TEN "B", (Pt 10-B), in the SIXTH RANGE, (R. VI), according to the official cadastre for the township of PONTEFRACT, being a strip of land measuring ONE HUNDRED FEET (100') on each side of an imaginary line "B-C-D-E-F-G-H-I-J-K-L" shown on the hereto annexed plan; such line starting at a point "B"; THENCE, in a South-Easterly 124 degrees direction, a distance of EIGHTY-EIGHT FEET AND SIX INCHES (88'6") to point "C"; THENCE in a South-Easterly 114 degrees direction, a distance of ONE HUNDRED AND SIXTY FEET AND SIX INCHES (160'6") to point "D"; THENCE in an Easterly direction 90 degrees, a distance of ONE HUNDRED AND EIGHTEEN FEET (118') to point "E"; THENCE in an North-Easterly 72 degrees direction, a distance of ONE HUNDRED AND THIRTY-ONE (131') to point "F"; THENCE, in a North-Easterly 68 degrees direction, a distance of ONE HUNDRED AND SEVENTY-SEVEN FEET (177') to point "G", THENCE, in a South-Easterly 166 degrees direction, a distance of NINETY-FIVE FEET (95') to point "H"; THENCE, in a South-Easterly 168 degrees direction, a distance of SIXTY-FIVE FEET AND SIX INCHES (65'6") to point "I"; THENCE, in a South-Easterly 170 degrees direction, a distance of ONE HUNDRED AND ONE FEET AND SIX INCHES (101'6") to point "J"; THENCE in a South-Easterly 146 degrees direction, a distance of SIXTY-FIVE FEET (65') to point "K"; THENCE, in a South-Easterly 112 degrees direction, a distance of SEVENTY-TWO FEET (72') to point "L"; such part being bounded as follows: on the North-West, by part of lot 11-B herein before described; on the East, by part of lot 9, same range and township and on all other sides, by other part of the same lot.

NOM/NAME: BÉLAIR, Arthur
ADRESSE/ADDRESS: Fort-Coulonge, QC J0X 1V0
CADASTRE: Non produit par la Commission scolaire
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): Pt. 24, Rg. 03
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission scolaire
NO. MATRICULE/NO.: 8682-02-2096

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 818,68 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

Toute cette parcelle de terrain connue et désignée comme étant une partie du lot 24 dans le Rang 3 au cadastre officiel du Canton de Mansfield. De forme irrégulière et mesurant 200 pieds sur sa ligne nord-ouest, 100 pieds sur ses lignes nord-est et sud-ouest et 250 pieds sur sa ligne sud-est, elle est bornée vers le nord-ouest et le sud-ouest par des chemins publics, vers le nord-est et le sud-est par d'autres parties du même dit lot 24.

All that parcel of land known and designated as being part of lot 24 in Range 3 in the official cadastre for the Township of Mansfield. Irregular in shape and measuring 200 feet on its North-West line, 100 feet on its North-East and South-West lines and 250 feet on its South-East line, it is bounded towards the North-West and the South-West by public roads and towards the North-East and South-East by other parts of same lot 24.

NOM/NAME: LAROCHE, Neil
ADRESSE/ADDRESS: C.P. 1194, 209 rue Hérault Mansfield, Fort-Coulonge QC J0X 1V0
CADASTRE: Non produit par la Commission scolaire
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): Pt. 12-3, Rg. 04
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission scolaire
NO. MATRICULE/NO.: 8778-53-3242

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 2 043,49 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

"La désignation n'a pas été produite par la Commission scolaire"

Selon la Commission scolaire aucune description du terrain au bureau d'enregistrement.

NOM/NAME: NEVILLE, Neil
ADRESSE/ADDRESS: Fort-Coulonge QC J0X 1V0
CADASTRE: Non produit par la Commission scolaire
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): Pt. 37-3, Rg. 02
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission scolaire
NO. MATRICULE/NO.: 8182-81-1287

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 1 346,01 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

"La désignation en français n'a pas été produite"

"All that quadrilateral piece or parcel of land, located on the North-East side on the Ottawa River (Coulonge Lake, being an enlargement of the said River), being a portion of the Lot THIRTY-SEVEN-THREE (pt. 37-3) in the Second Range according to the Official Plan and in the Book of Reference in and for the Township of Mansfield, said County and Province, having a width North-West to South-East of eighty feet by a depth South-West to North-East of One hundred and twenty feet, the West corner of the herein and hereby sold premises being about three hundred and fourteen feet South-East from the point of intersection of the lot line between such lot thirty-seven-three and thirty-eight-three (37-3 & 38-3), same range and Township, with the North-East shore line of the said River, the premises herein and hereby sold being none other than such as were sold by one Felix Bertrand to one Michael Leclaire Dempsey, by deed received before the herein instrumenting Notary, October 30th 1947, record number 4538, copy registered at the Pontiac County registry Office, February 20th 1948, b, 47, 95, number 53778, bounded in front by the said River Ottawa, all reparian rights connected with such emplacement herein and hereby sold being comprised in the present sale; on one side South-East and emplacement by such Felix Bertrand sold to one Adam Louis Doberneck by sale here received August 18th 1948, record number 4702, copy registered at the said registry office November 4th 1948, number 54653, on the other side North West, touching a lane of twenty feet wide left open between the hereby sold premises and the premises of one Rodolphe Labine, such lane bearing the same of Rodolphe avenue, and finally in rear another avenue of fourty feet in width, known as Bertrand Avenue, such sale being made with all rights-of-way recognised by the said instruments to registered under the numbers 53778 and 54653, to allow the present purchaser to have access to and egress from his hereby purchased emplacement, and as such emplacement, with all and every the buildings thereupon erected, to stand, known to the purchaser, with which he declares to be content and satisfied, and does enter upon and takes full and immediate possession".

NOM/NAME: ROBERTSON, D. Stewart & Sons Ltd.
ADRESSE/ADDRESS: c/o Jim & Linda Davis 659 Churchill Dr. West Thunder Bay, Ont. P7C 5J2
CADASTRE: Village of Shawville
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): P. 251
SUPERFICIE/AREA: 12.0 acres
NO. MATRICULE/NO.: 84010-0552-83-3247

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 682,38 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

"La désignation en français n'a pas été produite"

ALL AND SINGULAR that certain parcel or tract of land forming part of that lot known and described as being Lot No. TWO HUNDRED AND FIFTY-ONE (Lot #251) according to the Official Plan and Book of Reference in and for the Village of Shawville in the District of Pontiac, which parcel or tract of land measuring four acres in length by three acres in width, may be more particularly described as follows: COMMENCING at a point of intersection of the Division line between lots 251 and 252 of the said Village of Shawville at the Northerly limit of the said lot #251; THENCE in an Easterly direction and along the Northerly limit of said Lot #251 a distance of approximately four acres to the Easterly limit of the said Lot #251; THENCE in a Southerly direction and along the Easterly limit of the said lot #251 a distance of three acres; THENCE in a Westerly direction and perpendicular to the Easterly limit of the said Lot #251 a distance of four acres more or less, to the Westerly limit of the said Lot #251; THENCE in a Northerly direction and along the Westerly limit of the said Lot #251, a distance of three acres to the point of commencement, together with all the members and appurtenances thereunto belonging, being bounded on the East side by Lot ‡138 and part of Centre Street of the Village of Shawville, on the West side by part of Lot #252 of the Village of Shawville, on the North side by the division line between the Township of Clarendon and the Village of Shawville and on the South side by another part of the said Lot #251.

NOM/NAME: WOODS, Stewart and WOODS-ATKINSON, Edna
ADRESSE/ADDRESS: P.O. Box 843 Shawville, QC J0X 2Y0
CADASTRE: Canton de Thorne
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 41C, Rg. 2
SUPERFICIE/AREA: 9,200.000 pied carrés
NO. MATRICULE/NO.: 84045-0768-13-7269

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 13,33 $

NOM/NAME: DUVAL, Denis and LEMON, Terrilyn
ADRESSE/ADDRESS: RR 3 Campbell's Bay, QC J0X 1K0
CADASTRE: Canton de Thorne
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 55-1, Rg. 3
SUPERFICIE/AREA: 45,867.600 pied carrés
NO. MATRICULE/NO.: 84045-0471-40-4116

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 579,20 $

NOM/NAME: MOREAU, Patrick
ADRESSE/ADDRESS: 107 Donald St Ottawa, On K1K 1N1
CADASTRE: Canton de Thorne
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): Pt. 14, Rg. 4
SUPERFICIE/AREA: 41,685.000 pied carrés
NO. MATRICULE/NO.: 84045-1567-07-4815

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 74,63 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

"La désignation en français n'a pas été produite"

"A certain parcel or tract of land forming part of Lot Fourteen of the Fourth Range, according to the Official Plan and Book of Reference for the Township of Thorne, said part pf lot commencing at a certain point on the South side of a private road which is located 1,263 feet two inches South East of a certain surveyor's post erected on the edge of Mecham Lake and being the dividing line between ranges Four and Five of the said Township of Thorne and thence extending in a south-easterly direction along the South-west side of the property of Michel Robertson or assigns, a distance of four hundred and seventeen feet ten inches to a certain point; thence in a South-westerly direction a distance of one hundred feet six inches to a certain point; thence in a North-westerly direction a distance of four hundred and eleven feet nine inches to a certain point on the South side of a private road; thence along the South side of the said private road in a North-easterly direction a distance of one hundred feet six inches; to the point of commencement; the property being bounded towards the North-West by the said private road; towards the North-East by the property of Michel Robertson or assigns; towards the South-east by the shoreline of the Quyon River and towards South-west by other parts of said lot fourteen."

NOM/NAME: LAVIGNE, Delvin & Patricia
ADRESSE/ADDRESS: C.P. 86 Waltham QC J0X 3H0
CADASTRE: Non produit par la Commission scolaire
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): 5-29
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission scolaire
NO. MATRICULE/NO.: 7385-03-1554

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 578,61 $

NOM/NAME: VAILLANCOURT, Henry A/S Louise Schard
ADRESSE/ADDRESS: 114 rue Main, Box 77 Waltham Qc J0X 3H0
CADASTRE: Non produit par la Commission scolaire
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): Pt. 12, Pt. 13, Pt. 14, Rg. B
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission scolaire
NO. MATRICULE/NO.: 8091-22-4000

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 414,88 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

"La désignation en français n'a pas été produite"

"The lots TWELVE, THIRTEEN AND FOURTEEN IN RANGE "B" (12, 13 & 14, R. "B") of the Township of Waltham, said County and Province, together containing more or less two hundred and eighty-one acres of land in superficies, with all and every the appurtenances thereunto belonging, as such three lots were patented respectively to Isaie Sauriol, 26-4-1900, 30-4-1901 (Rf. 27057) et 30-4-1901 (Rf. 27058)".

NOM/NAME: VAILLANCOURT, Henry & Louise S.
ADRESSE/ADDRESS: 114 rue Main, Box 77 Waltham Qc J0X 3H0
CADASTRE: Non produit par la Commission scolaire
LOT(S) ET/AND RANG(E)(S): Pt. 1-A, 1A-1, P.2, Rg. A 17-1, Rg. C
SUPERFICIE/AREA: Non produite par la Commission scolaire
NO. MATRICULE/NO.: 7893-96-5560

MONTANT DES TAXES À PAYER (frais en sus):
AMOUNT OF TAXES TO PAY (charges not included): 297,85 $

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE - DESIGNATION OF IMMOVABLE

All that parcel or tract of land known and described as being PART of Lot "A", RANGE "A" (Pt. Lot 1A, R.A.), according to the Official Plan and Book of Reference for the Township of BRYSON; PART of Lot TWO, RANGE "A" (Pt. Lot 2, R.A.), according to the Official Plan and Book of Reference for the Township of BRYSON; and PART of Lot SEVENTEEN, RANGE "C" (Pt. Lot 17, R.C.), according to the Official Plan and Book of Reference for the Township of WALTHAM and being described as follows in the vendor's titles:

"La partie nord ou non submersible de la partie au nord de la rivière Noire de la partie ouest (limitée à l'est à une ligne s'établissant à 30 chaînes de la limite est du lot et parallèle à icelle) du lot numéro UN (1), la partie est ou non submersible de la partie ouest (limitée à l'est à une ligne s'établissant à 30 chaînes de la limite est du lot et parallèle à icelle) du lot numéro DEUX (2), RANG "A" (R. "A"), de l'arpentage primitif du canton de BRYSON, et la partie nord-est ou non submersible de la partie du nord-est de la rivière du lot numéro DIX-SEPT (17), RANG "C" (R. "C"), de l'arpentage primitif du canton de WALTHAM, faisant partie du lot numéro UN "A" (1-A), du lot numéro DEUX (2), RANG "A" (R. "A"), du cadastre officiel pour le canton de BRYSON, et du lot numéro DIX-SEPT (17), RANG "C" (R. "C"), du cadastre officiel pour le canton de WALTHAM".

Déclaration d'attestation

Je, soussigné SÉGUIN, Luc, secrétaire-trésorier de la Municipalité régionale de comté de Pontiac,

atteste que le document traduit la volonté exprimée par les lois en matière de vente d'immeubles pour défaut de paiement de l'impôt foncier.

Attesté à Litchfield le 7 mars 1994

Luc Séguin
Secrétaire-trésorier
Municipalité régionale de comté de Pontiac
B.P. 460
Intersection des routes 148 et 301
Campbell's Bay (Québec)
J0X 1K0

Advertising Deadline
Monday 5 p.m.

THE EQUITY CLASSIFIEDS

Call (819) 647-2204
or Fax (819) 647-2206

MARCH 1994						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	-	-
-	-	-	-	-	-	-

APRIL 1994						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
-	-	-	-	-	-	-

COMING EVENTS

EVERY Saturday night-
Bryson Lions Old Time Dance, 9 pm - 1 am, hot lunch served, square and round dancing. Music by "The Brysonnaires". otc

SATURDAY, APRIL 2 –
Easter Pancake supper at Zion Luthern Church, Schwartz, 4-7 pm. Regular and potato pancakes, fresh maple syrup, beans, sausage and dessert. Adults $5. Children $3. Everyone welcome. 3bm30

SATURDAY, APRIL 2 –
2-4 pm, an Easter Tea will be held at St Andrew's Knox United Church, Bristol by UCW Unit # 1. Everyone welcome. Adults $4.00, under 12 years $2.00. b2m30

SATURDAY, APRIL 23 –
Fireman's Ball sponsored by the Shawville and Clarendon Volunteer Fire Department at the Shawville Community Centre. Lunch served. Music by "The Country Men". $15.00 per couple. Spot and door prizes. Tickets available from any fireman or at the door. Thanks for your support. 5ba13

SUNDAY, MAY 29 –
2nd annual Quyon and District Golf Tournament. Norway Bay Golf Course. Proceeds to Quyon Canada Day Committee. otc

MISCELLANEOUS

Winter clearance still on at Helen's Ful Salon, sale ends March 31st. 647-2994, Lang Street, Shawville. 2m23

Al Utronki has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Inglis, Jenn-Air. Call us collect at 613-432-5318. otc

Motors and transmissions sold and installed. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313 otc

Poetry contest $12,000 in prizes yearly. Possible publication. Send one original poem 20 lines or less: National Library of Poetry, Box 704 - ND, Owings Mills, Md 2117. LOG101m7&21

Queen size, motionless waterbed with leather headboard and sides. Includes heater and thermostat, $400 or best offer. Evenings 648-5517. 3bm22

Playpen, free standing Jolly Jumper, infant car seat, 647-2176. bm23

IBM personal home computer XT with telephone modem and printer, asking $550. 35-gal aquarium, everything included, 4-months old, paid $450., asking $200. Hide-a-bed, good condition, $50. Phone 458-3039. bm23

Elka organ and stool, like new; Single bed - spotless; chest of drawers; TV stand. Phone 647-3709. xm23

5200 brand new mortar bricks, call after 6:00 p.m. Phone 648-2512. 2bm30

Moving - Must sell. Bookcase, wall unit (audio-visual), student's desk, bamboo chair, hide-a-bed (like new), stove, etc. Best offer. 648-5603. bm23

MISCELLANEOUS

Foster fridge, commercial upright, 2 door stainless steel 56" w x 72" high x 33" deep. 648-5705. bm23

Chainsaw, Pioneer farm saw, 16" and 18" bars, good condition. Evenings 647-3420. bm23

Radio Shack mobile telephone, excellent condition, $200, new $695, phone 647-2176. 2bm30

Free - Planning a wedding? THE EQUITY'S 1994 Bridal Supplement is your guide. Drop in for your free copy today. otc

Black and Decker 9" radial arm saw $270. Propane space heater, never used - $200, paid $400. Tom. 456-2656. xm23

No payment before June 12. (On credit approval) Spruce 2x4x8: 1.45, 2x6x12: 3.59, 2x8x12: 4.49, 2x10x12: 7.99, Presswood 5/8: 8.99, Clapboard masonite: 29.00 square, Rustic Oak flooring 1.29 ft, panelling: 4.95, Colonial door: 16.95, steel: 44.95, Aspenite 7/16: 9.99, 5/8: 12.99. Matériaux Masson 819-986-5720. bm23

Ostrich Breeder birds for sale. Selected new genetics from Zimbabwe. For information call Rober Boucher at AGRIBIRD 403-929-2551. LOG106M23

New ! 40 games in 1 cartridge for your Nintendo. Not available in store. Immediate delivery. VISA/ C.O.D. $54.95, 1-800-663-6289. LOG107M23

FOUND

Malamute Husky dog, 458-2574. b2m23

Orange and white striped male cat, about 6 months old. Found in Consolidated subdivision. Phone 647-2544 after 4:30 p.m. xm23

CLASSIFIED ...Can Sell It!



WEEKLY RATES

Minimum charge for 15 words or less $8.00 (paid in advance $7.00). Additional weeks $6.00 each. Additional words are 10¢ each. For box reply, add $3.00 per week. Legal notices, public notices, tenders are 46¢ per agate line. Display classified 56¢ per agate line.

DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

Please note: All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned in to us.

PHONE 647-2204

Fax: 647-2206 P.O. Box 4300, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

LIVESTOCK

Four purebred Charolais bulls, one polled; coming two years old, ready for heavy service. Come see their calves on the ground. Phone Côté Charolais, R R # 4, Shawville, 647-5035. b2m26

Wanted to buy stocker and feeder cattle, steers, heifers and calves. We pay cash for crippled disabled cows. Top prices paid for cull meat cows. 613-432-4769 or 647-2639. otc

13.2 hand heavy pony gelding. Easy to handle, sound, hitches single, double, rides, has been shown. $1000. Pembroke 613-638-1744. 2bm30

Young budgies for sale at $10.00 each. Phone 647-3393. xm23

HIDE BUYER
Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

FARM PRODUCE

Hay, 5x4, $10 - $15. Straw 5x4, $12 - $15. Straw square bales $1.75. Ellard Kennedy, Quyon. 458-2853. otc

Cleaned horse oats. Corn by the bag or bulk. Hugh Hammond, 458-2235. 2bm23

Square bales hay, $1.00 - $1.25 each; round bales hay $20.00 each; inside grass seed (QUALITY SEEDS) 613-432-8308. 2bm23

CARS & TRUCKS

1976 Nova SS, ex. show car, dismantled, sacrifice $4500. **1987** Chevette for parts, call after 6:00 p.m. 648-2512. 2bm30

1984 Camaro V6, good condition, phone 458-2530 for more details. 2bm23

CAMPERS

1976, 21 foot travel trailer, sleeps six, awning, very clean, asking $4,200. Phone 648-5508. 2bm23

WANTED TO RENT

Between Shawville and Quyon, 2 or 3 bedroom home, town or country. Phone 647-6240 after 5:00 p.m. 3ba6

WANTED TO BUY

Best prices paid for old furniture, toys, wicker dolls, old pine cupboards, calendars, etc. Don't throw anything old out. Call Lillian 647-5304. otc

WANTED

Used books, any subject, all ages, for one Giant Book Fair to be held in Quyon, April 27 - 30th. Drop off locations: Alexander Sales & Service, Victoria Ave., Shawville; Onslow School, Quyon; Murdock Glass and Mirror Specialist, Quyon; Therrien Store, Hwy 148, Luskville; all donations welcome. Sponsored by the Onslow School Committee. bm23

REAL ESTATE FOR RENT

Bryson - 1 bedroom house, electric heat, 648-2222. otc

Bryson - 2 bedroom basement apartment Phone 648-5156. OTC

Bryson - One bedroom apartment, fridge and stove, 648-2833. otc

Bryson - 2 bedroom house, oil heated, available April 1st. Phone 648-2156 days or 648-5847 evenings. otc

Bryson - One bedroom apartment, furnished, heated, lighted and carpeted. 648-2376. xm23

Campbell's Bay - One bedroom apartment, 648-2362. otc

Campbell's Bay - 3 bedroom house, electric/wood heat, $425 per month, available immediately. 648-2346. 2bm30

Fort Coulonge - 2 bedroom apartment, call Diane 683-3303 or 683-2540. 2bm30

Norway Bay - House for rent April 1st. One large bedroom, living room, hall-sitting room, kitchen, three-piece bathroom, mudroom, garden, parking, $275/per month. Pat Schoular 647-2021. bm23

Quyon - One bedroom apartment, available April 1st, centre town. Also store or office space. Phone 458-2929. 3xm30

Quyon - One bedroom apartment furnished. Also furnished rooms. Isabel Emmerson. Phone 458-2326. 3ba6

REAL ESTATE FOR RENT

Shawville - 2 bedroom apartment, electric heat, sound proof, fireproof, Shaw Street, 648-2222. otc

Shawville - One bedroom apartment, fridge, stove, air conditioned, centrally located, no pets, hydro not included, $275.00 per month. Call 648-5955 or -5952 after 5 pm. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, 647-3256, -2455, -2070. otc

Shawville - One bedroom, numerous closets, basement storage, outdoor plug, private driveway, backyard. 647-2403 or after 6, 647-5446. otc

Shawville - Store, heat, hydro, parking, Main Street, attractive rent, 647-2403, or 647-5446 after 6 pm. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

Shawville - One bedroom apartment, available immediately, fridge and stove, 647-2953 or -2680 before 5 pm, 647-5955 or -5952 after 5 pm. otc

Shawville - Two bedroom, available now, please call 647-5932. otc

Shawville - One bedroom apartment, furnished or unfurnished, appliances included, 647-3898 or 647-5254. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, upstairs, available now, stove, fridge, washer and dryer, 438 King Street, electric heat, private entrance. 647-3514. 2bm23

Shawville - 2 bedroom apartments, one furnished on second floor; one unfurnished on first floor. Available immediately. Reference required. Call 647-2287. b2m30

Shawville - One bedroom apartment, fully furnished, private entrance and driveway, $350. per month. Heat and hydro included, 124 Rectory Road. Phone 647-2508. 2xm30

Shawville - 3 bedroom house, near town, references needed. Apply to Box A, The Equity, Box 4300, Shawville, QC, J0X 2Y0. bm23

REAL ESTATE FOR SALE

House for sale by owner - Shawville, 3 bedroom bungalow, 1-1/2 baths, kitchen/dining and living room, partially finished basement with work room, storage closet and laundry room. 10 x 12 rear deck. Reduced to $80,000 firm. Serious inquiries only. Call 647-3868, after 7 pm. 4bm30

Campbell's Bay - 4 unit apartment building. Room for 2 more apartments. Good tenants. Revenues: $16,500. Expenses: $7,500. Asking $69,000. Serious inquiries only. Call after 6:00 p.m. Phone 648-2512. 2bm30

Calumet Island - On the Ottawa River, 2 acres, 3 bedroom bungalow, satellite. $76,000 negotiable. Phone 648-2720. b2m30

Century 21

NORWAY BAY - Executive type home, fireplace, cathedral ceiling, finished basement, large private lot. Price reduced.

BEECHGROVE - Home overlooking Ottawa River, hardwood floors, large master bedroom, 20 minutes to Aylmer.

QUYON - 150 acre farm with 2 storey farm home, several outbuildings. Some good bush.

NORWAY BAY - Drive down River Road in Norway Bay, see the nice sandy beach, look across the road, see two homes on one lot for sale. Rent will help with mortgage on this "reduced price" property.

BRYSON - 4 unit building, all leased, stoves and fridges. Large lot in central location.

To list or sell any property in the Pontiac, contact me at 458-2424.

FOR INFORMATION ON THESE OR OTHER LISTINGS CALL LAURIE MacKECHNIE 458-2424,

SHAWVILLE - Live mortgage free! 3 bedroom bungalow with 2 income producing apartments in basement plus a shop that could be rented also. Only $115,000.

SHAWVILLE - Bungalow on large lot, 2 bedrooms plus semi-finished basement, one car garage, priced to sell. $79,000.

NORWAY BAY - Cottage one block from river. 3 bedrooms, 2 bathrooms, large screened porch, big lot with storage shed. Only $59,900.

CARLEN LAFLEUR 684-7718

REAL ESTATE FOR SALE

Shawville - 3 bedroom, 2 baths, family room, study, pool, large lot. 684-0100. otc

SERVICES

E-Z Way Painting and Decorating, interior and exterior. Will do renovations, general carpentry, siding, texture sprayed ceilings, drywall, etc. Call Randy Carson 647-3109. otc

Auctioneering services, Preston Cull, Computerized Auction Services, R R # 1, Douglas, Ontario. (613) 649-2378. otc

Golf Lessons - Indoor instruction for singles, couples, families and juniors (10-16). Experienced teacher. Jim Thompson, 647-2805 or -3763. 3bm23

Mother of two will baby sit Monday to Friday, 8-5, in my home in Shawville. 647-2027 ask for Tammy. 2bm30

RENFREW STOCK
FREE REMOVAL
Removal of dead & disabled cattle
Call toll free 1-800-267-7383
Local (613) 735-6950
We operate 7 days a week

HELP WANTED

Cook and caretaker for Lake Dumond Fish and Game Club. Please send applications to Jerry Callaghan, Box 100, Shawville, QC, JOX 2Y0. 2bm23

Experienced front-end loader operator required. Apply in person, 8-4. Nesbitt Aggregates, Renfrew 432-5764. 2bm30

DEATH NOTICE

Laughren, Naomi - In hospital in Ottawa on Thursday, March 17, 1994. Naomi Orpha Beattie Rooney, age 77 years. Widow of Ferdnand Wilfred Laughren. Dear mother of Shirley (Mrs Don Hyndman) and Linda (Mrs Keith Barton), both of Kanata. Loving grandmother of Andrew and Jeff Barton; Debbie Hyndman, Rob Huttinga, Sandra Hyndman and great-grandmother of Joshua. Dear sister of Pearl Morrison of Renfrew. Rested at the Kelly Funeral Home, 2313 Carling Avenue (west of Woodroffe), where the family received friends from 2-5 and 7-9 pm Sunday. Funeral Monday to Calvary Baptist Church for service at 2 p.m. Interment Capital Memorial Gardens. bm23

PUBLIC NOTICE

Public Notice
Municipality of Litchfield
To the ratepayers of the aforesaid municipality:
Public notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:

Tenders

Tenders are called for the purchase of one (1) New 1994 Motor Grader Four (4) wheel drive, Rigid Frame.
Tenderers, in order to transmit a tender for that purpose, shall get from the Municipal Office before the opening date, a special envelope provided for this purpose and containing the specifications of the tender.
Tenders not in conformity with the normes and conditions of the specifications shall be rejected.
Tenders sealed and plainly marked as to contents will be received by the undersigned Secretary-Treasurer at the Municipal Office until Tuesday, April 5th, 1994, at 4 pm, and will be opened at the regular meeting at 7 p.m. on that same date.
The Council members reserves its privilege to accept neither the lowest nor any tenders received and shall incur no pursuit or claim for fees or loss suffered by the Tenderers.
Jacqueline Brisebois,
Secretary-Treasurer,
P O Box 340, Hwy 148,
Campbell's Bay, QC
JOX 1K0
Given at Campbell's Bay this 21st day of March, one thousand nine hundred and ninety-four.
Jacqueline Brisebois
Secretary-Treasurer
2/0/m30

PUBLIC NOTICE

Avis Notice
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdite municipalité:
Avis public est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite Municipalité, que:

Soumissions

Des soumissions sont demandées pour l'achat d'une (1) niveleuse automotrice neuve et du dernier modèle 1994. A chassis rigide et quatre (4) roues motrice.
Les soumissionnaires doivent, afin de transmettre leur soumission, obtenir du bureau municipal avant la date prévue pour leur ouverture, une enveloppe spéciale prévue à cette fin et contenant le cahier de charges.
Les soumissions non conforme aux normes et conditions des spécifications seront rejetées.
Les soumissions cachetées et simplement marquées tel qu'au contenu seront reçues par la Secrétaire-trésorière soussignée, au bureau municipal jusqu'à mardi le 5 avril 1994 à 16:00 hres et seront ouvertes à la réunion régulière à 19:00 hres la même date.
Les membres du conseil municipal se réserve toutefois le privilège de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et de n'encourir aucune poursuite ou réclamation pour frais ou pertes subis les soumissionnaires.
Jacqueline Briseboise, Secrétaire-trésorière, C P 340, route 148, Campbell's Bay, Qué., JOX 1K0.
Donné à Campbell's Bay ce 21e jour de mars mil neuf cent quatre-vingt-quatorze.
Jacqueline Brisebois
Secrétaire-Trésorière
2/0/m30

Certificate de Publication
Je, soussignée résidant à R R # 4, Campbell's Bay, certifie sous mon serment d'office que j'ai affiché dans mon bureau l'avis ci-annexé et que je l'ai également fait publier dans le journal suivant: L'Equity édition du 23 mars et 30 mars, 1994.
En foi de quoi, je donne ce certificat, ce 21e jour de mars mil neuf cent quatre-vingt-quatorze.
Jacqueline Brisebois
Secrétaire-Trésorière
2/0/m30

Avis de cession selon l'article 1641 du code civil du Québec
Avis est donné par les présentes, qu'en date du 4 mars 1994, par acte notarié Paul Isabelle et enregistré au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Pontiac, le 8 mars 1994, sous le numéro 145036, The Romain Catholic Episcopal Corporation of Pembroke (le "Vendeur") a cédé tous ses droits, titres et intérêts dans sa créance hypothécaire en vertu de l'acte de vente signé devant le notaire Me Michel Pilon, le 2 mai 1980 sous le numéro 4120 de ses minutes et dûment enregistré au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Pontiac, le 8 mai 1980, sous le numéro 111-647 à monsieur Patrick Hynes (L'Acheteur) et grevant l'immeuble ci-après désigné:
Désignation du bien:
"All that parcel or tract of land known and designated as Part of Lot Forty "F", (Pt 40-F) and Part of Forty-one "B" (PT 41-B), all in the second Range, (R.11), according to the official cadastre for the township of Sheen and more particularly described as follows:
a) Part of lot Forty "F": This part of the Lot 40F, range Two, of the Cadastre of the Township of Sheen of irregular figure is bounded as follows:
Towards the North by another part of lot Forty "F" being used as a road and measuring approximately one thousand and thirty feet (1030 ft) along this limit;
Towards the Northeast by a part of lot Forty-One "B", range two and measuring approximately seventy feet (70 ft) along the division line between Lot Forty "F" (lot 40F) and Lot Forty-one "B" (lot 41B);
Towards East by another Part of Lot Forty "F" (lot 40F) and measuring approximately four hundred and twenty-five feet (425 ft) along this limit;
Towards the South by lot number one of the original lot Forty "F" (lot 40F-1), range Two (R II), of the Cadastre of the Township of Sheen and measuring approximately six hundred and seventy-five feet (675 ft) along this limit;

PUBLIC NOTICE

Towards the Southwest by a Part of Lot thirty-nine (pt lot 39), range Two (R.II) of the Cadastre of the Township of Sheen and measuring approximately four hundred and fifty-eight feet (458 ft) along the division line between Lot thirty-nine and Lot Forty "F".
The above described parcel of land has a total approximate area of eight acres (8 acres).
b) Part of Lot Forty-one "B": This part of Lot Forty-One "B" (lot 41B), Range Two (RII), of the Cadastre of the Township of Sheen, of triangular figure is bounded as follows:
Towards the North by another part of Lot Forty-One "B" (41B) being used as a road and measuring approximately seventy feet (70 ft) along this limit;
Towards the East by a part of Lot Forty-One "B" (41B) and measuring approximately ninety feet (90 ft) along this limit;
Towards the South-West by a part of Lot Forty "F" (40F), Range two (R.2) of the cadastre of the township of Sheen and measuring approximately seventy feet (70 ft) along the division line between lot Forty-One "B" (41B) and lot Forty "F" (40F).
The above described parcel of land has a total approximate area of two thousand and three hundred square feet (2 300 ft^2)
The most Southerly corner of the above described parcel of land is located at approximately four hundred feet (400 ft) in a Northerly direction from the Northeasterly corner of lot number one from the official subdivision of original lot number forty "F" (40F-1), Range two (R.2), of the cadastre of the Township of Sheen.
Civic address: none.
0/1/m23

NOTICE

Biological sibling searching for twin boys born on January 7, 1966, at Pontiac Community Hospital, Shawville, Quebec. They were privately adopted and left the hospital on March 10, 1966. Any information, please call 819-647-5045. xm30

Quyon Softball League - Sign up. Men's ball, call 458-2354. For mixed ball, to sign your team up , call 458-2654. Women's Ball, to sign up your team, call 458-2540 or 458-2560. Deadline is April 4th. b3m30

BIRTH

Proulx - Terry and Jennifer (née Gauthier) are pleased to announce the safe arrival of their daughter, Jessica Virginia, born on March 13, 1994, at 10:12 a.m. First grandchild for Douglas and Maureen Gauthier of Otter Lake and 4th granddaughter of Mr and Mrs Roland Proulx. bm23

THANKS

Gagnon - I would like to sincerely thank everyone for organizing the lovely baby shower in my honour and thank everyone for the lovely gifts and money. It was really appreciated. Thank you from Luc and Colleen Gagnon. J'ai merais remercier sincèrement tous ceux qui ont organisée mon shower de bébé ainsi que les beaux cadieux et argent que j'ai reçu. C'étais très apprécier. Merci. bm23

Lavigne - Marion (Ladouceur) – I would like to express my very sincere thanks and appreciation for the special care and concern I received from doctors, nurses and staff during my stay at the Pontiac Community Hospital. Again, thank you. Marion Lavigne. xm23

Stevens - The family of the late Frederick William Stevens would like to express their sincere and heartfelt thanks to their relatives, friends and neighbours for all their kindness, moral support, floral tributes, sympathy cards, and donations to the Diabetic Assoc., Pontiac Community Hospital Foundation, the Austin United Church Cemetery Fund, and Cancer Society. Special thanks to Bruce Hayes, Artie Carson and Willard Sparling of W J Hayes & Sons Funeral Home for their gracious handling of the arrangements, and to Rev Jim Payton of Shawville United Church for the most comforting words at the graveside service. Special thanks extended to the ladies of the Front Road for the delicious lunch served after the committal service; to Bob and Dorothy Alexander for opening their home for the serving of the lunch so generously supplied by Maureen Carson, Opal Carson, Margaret Wickens and Doreen Armstrong, and served by Brenda Hamel, Dorothy Alexander and Ann Drisner. To the pallbearers Art and Lindsay Carson, Carmen Wickens, Peter, Dwayne and Doug Stevens. God Bless you all. The Stevens family. bm23

THANKS

Dods - I wish to extend my sincere thanks to my many friends for calling to say they were sorry I resigned from the Library. Many thanks for telephone calls, cards and gifts I received. Ada Dods.

Towell - My sincere thanks to family and friends for fruit baskets, flowers, phone calls and cards while I was in the hospital. Special thanks to the emergency staff and the doctors and staff on the second floor of the Pontiac Community Hospital in Shawville for their special care and to Rev Daryl MacPherson for his visits and prayers. It is nice to be remembered. Thank you all, Robert Towell. bm23

Bretzlaff - In loving memory of my dear husband, Paul, who passed away March 21, 1990.
Though I cannot see you smile
And your hands I cannot touch
My thoughts are always with you
For I loved you very much
I often sit and think of you
The things you used to say
I wonder why you had to die
And leave me to go my way
The flowers I place upon your grave
May wither and decay
But the love for you who sleeps beneath
Will never fade away.
Lovingly remembered by wife Genevieve. xm23

Bretzlaff - In loving memory of my dear dad, Paul, who passed away March 21, 1990.
Our lives have never been the same,
Since that day four years ago.
We gathered round your hospital bed,
It was so hard to let you go.
Sometimes it seems so long ago,
Other times it seems brand new.
We had to face another world,
That now excluded you.
As we moved you from our present,
Into our memory,
We knew that place within our hearts,
Is where you'll always be.
So many times throughout the year,
We long to have you here.
so many times we speak your name,
Feel your presence ever near.
Your focus was your family,
And you helped us all to see,
That family can be best friends too,
This is your legacy.
All our love,
Cheslyn and Dennis. xm23

Bronson - In loving memory of a dear father and grandfather, Nathan, who passed away, March 23, 1985.
Memories are like threads of gold,
They never tarnish or grow old,
Remembrance keeps you ever near,
As time unfolds another year.
Daughter Gail, Mike and Kim.

Brown - In loving memory of a dear wife and mother, Mrs Clarence Brown, who passed away March 27, 1985.
The things we feel so deeply
Are the hardest things to say
But we, your family, love you in a special way.
They say memories are golden
Well maybe that is true
But we never wanted memories
We only wanted you.
Sadly missed by husband Clarence and son Manly. xm23

Lanoix - In loving memory of a dear husband, dad and grandfather who left us so suddenly on March 26, 1993.
God bless you Jean, we love you so.
Look after him Lord and don't leave him alone.
For this is the first year away from home.
Although you are out of sight
You're never out of our love and thoughts.
Sadly missed by Béatrice, children, grandchildren and great-grandchildren. bm23

Lanoix - Jean décédé le 26 mars 1993.

Pepère

Tant de mots au fond de moi
Tant de larmes versées pour toi
La mort est venue te chercher
Cette tragédie t'a emporté
Dans mon coeur restera ton souvenir
Et ces paroles que je n'ai pas pris le temps de te dire
En espérant que tu savais
A quel point je t'aimais
En espérant que tu te doutais
Combien pour moi tu comptais
Tant de regrets aujourd'hui
Comme j'aimerais que tu sois toujours ici
Il me reste à espérer
Que là-haut tu as trouvé
La paix et le bonheur que tu as tant mérités.
Avec amour Lucille & Pauline.

HELP WANTED

Have you finished high school and need direction?
Are you out of work and need a career change?
If you are between 18 and 30 years old,
you may qualify for a **free** five-week career direction program
being offered in the Pontiac by Outaouais Alliance
and Heritage College this spring.
Call (819) 777-0177 for more information.

Social Items

Charteris ..... Cora McNeill 647-2191

Get well wishes to out to Mrs Theressa Tubman who underwent surgery in Pontiac Community Hospital last week. We all join in wishing her a speedy recovery.

Congratulations go out to Mrs Lawrence Lang of Shawville who was the lucky winner of a one-minute shopping spree at Loeb's Store. This is a fundraising project for the Shawville Lionettes Club.

We were glad to have a nice visit from Margaret and Lawrence Lang of Shawville, Mrs Ethel Stote and Mrs Eileen King of Beaconsfield, Quebec, on Saturday. Ethel and Eileen have spent a few days with the Langs.

Get well wishes to Merlin Woods who is a patient in Pembroke Civic Hospital. We send out a speedy recovery.

Also get well wishes to Clarence Pasch who is very ill and is in the hospital.

Birthday wishes to Frankie Kirkham, Iona Hodgins, Bernard Doherty, Richard Carruthers and Walter Deering who have birthdays this week. All the best is wished for you.

Gerald and Peg Smith of Stittsville were visitors with Gerald's parents, Eileen and Chas E Smith in Shawville last Sunday.

Get well wishes go out to Milton Hahn who had the misfortune to break his leg recently. A speedy recovery goes out to him.

Sympathy goes out to the family and friends of the late Naomi Laughren (Rooney) who passed away on the weekend.

Glad to hear that Brian Cluff is recuperating at home after his stay in the hospital.

Otter Lake..... Elizabeth Hahn 453-7326

Sunday dinner guests at the home of Pam and Randy Thoms and their daughter Kathryn were Roy and Shirley Thoms, Elizabeth and Clifford Hahn, Patricia and Carson Russell and Michael Russell. The occasion was the celebration of Kathryn's third birthday.

Mrs Grace Johnston and three daughters, Ann, Mary and Carol spent a wonderful week on a Caribbean Cruise leaving from Fort Lauderdale, Florida. They spent one night in Fort Lauderdale and visited St Martins Island, St Thomas and Nassau.

Mrs Grace Johnston celebrated her birthday at her daughter's on Friday night and at Mary's on Saturday night.

Ann and Charles Beriau were home and also Kim and Gordon Robertson and daughter.

Ellis Hawkins and Willie Cravan of Cobden visited with Hilda and Edgar Mayhew on Friday.

Belated birthday wishes to Mrs Vic Johnston in Missisauga who was 94 years young on March 18.

Elizabeth and Cliff Hahn visited with Theresa and Milton Hahn on Friday evening. Milton is now home from the hospital and we wish him a speedy recovery.

Miss Natasha Hahn of Orleans spent two weeks with her grandparents, Milton and Theresa Hahn. Also visiting for two weeks was Theresa's brother, Orel Murdock of Windsor. He also had a nice visit with his mother, Mrs Sophie Murdock who is in the Pontiac Reception Center for seniors in Shawville.

Happy birthday wishes to Patricia Russell and Elke Tenstege who both have a birthday on March 28.

Campbell's Bay — Iris Smith, 648-5821

(Continued from page 16)

a draw, Fred Lance was the winner. Ladies' High was won by Gloria Hanna, ladies' 2nd was a tie between Gertie Stewart and Addie Shea. Two door prizes were awarded. The first was won by Vernonica Perrier. The 2nd door prize donated by Rita McKinnon was won by Iris Smith. Delicious refreshments were served by Agnes Kaliber and Addie Shea, hostesses of the evening.

Happy birthday to Chad Belanger who celebrated his 22nd birthday on March 18.

Visiting with Anna Brown this week were Gordon and Morna (Smith) Hammond of Kingston, Helen Robinson and Mr and Mrs Maney McIntyre of Cobden.

Sunday visitors at Florence Wadge's were Mr and Mrs Dan Gravelle of Gatineau, Duane and Sharon Gravelle and daughter Meghan of Stittsville.

Entertainment at St Joseph's Manor on Wednesday was by Carl and Alice Ostrom, Norma Stewart, Anna Brown and Iris Smith. The residents enjoyed the Irish songs.

Visitors at our house this weekend were Bentley and Jill Hobbs, Cory and Andrea, Sheena and Shane Powell, all of Shawville.

Sunday evening at St Andrew's United Church in Campbell's Bay guest singers were from Ottawa. These two girls were identical twins, Dawn and Dale Barry, and, with guitars or without their guitars, captivated the audience with their young voices. The audience was treated to a rare display of music. Congratulations on a job well done girls!

St Mary's C.W.L.

The March meeting of the St Mary's Catholic Women's League was held on March 8, with 18 members in attendance.

Betty Verner did the reading and offertory carries were Claire Dubois and Grace Gibbons.

President Noella welcomed members to the March meeting and Treasurer Giselle gave the financial report and Eleanor read the minutes of the February meeting.

Appreciation cards were received from Peggy Dubois and the Frank Larose family.

Letters were received from Donna Shaddick re trading cards and from Fr David Kelly regarding a trip to Denver and in appreciation of the $50 donation fund.

Joan Desabrais had a message on the Lenten Season and she had an enjoyable poem on *Grandmothers.*

Juliette will organize two weddings coming up. She reported that the ladies had finished the guilt.

Grace Gibbons reminded everyone of the mission in St Mary's from March 12 to 16, and the Pancake Breakfast on March 20.

Ada reported that she had publicized the last meeting in THE EQUITY. She had a reading entitled, *Handle your mistakes.* Every mistake has positive qualities and characteristics. It is a development experience. Something that helps us grow, through trial and error that we develop judgement and become mature. A mistake is not something to complain about or to be ashamed of. It is a great teacher. We learn from our mistakes.

Cards were sent out to the sick and sympathy cards to members of the deceased.

Claire had birthday wishes to Donna Provost and Dorothy Trudeau.

The president expressed thanks to all who attended the World's Day of Prayer on March 4. She had the annual report read that had been sent in for the year.

Cheryl McPhee claimed a "Duck day" and a "fleamarket" will be held on May 15, sponsored by Lionettes.

Father Garry asked prayers for a successful mission next week. He had a phamplet with special readings involving several members. Eleanor led in the hymn and all the members participated.

The meeting closed with prayer. Lunch was served by hostesses Juliette and Noella.

We were asked to remember Bishop Windle in our prayers as he isn't too well.

Quyon — Ada Daley, 458-2536

(Continued from page 16)

ra Lee and Andy Kelly, Melanie and David, Joanne and Steve from the Harbour, Tommy Muldoon and Angela, Bruce and Donna of Shawville, Urb and Dianne, Jimmy and Lorraine of Aylmer, Lornie from Kanata, Mae Curley, André Lelieve, Linda McRae and her husband Ron of Kemptville and Pearl McRae. We had lots of music going, two fiddlers with three guitars. We heard some great old songs and had lots of jokes and laughs. Thank God for our health to be able to entertain and enjoy.

The St Paddy's Day at Gavan's resulted in a back-filled building on March 20. Gail Gavan was master of ceremonies. We saw April Verch render a fine tune on her fiddle. Chris Last, John Langford, Sara McKenny, and Kyle Cockerall stepdanced. The Schwartz family were excellent. The Daley family entertained. Isla Daley was up front with the most "shades of green". Fr Garry Cain sang two great songs. The Schryer Twins played some soft fiddling tunes. People arrived from Chapeau, Pembroke, Ottawa, Kemptville, Toronto, Kingston, Kanata, Burlington, Shawville and lots from Quyon. It was a great day for the Irish!

Obituary — Josephine Hodgins-Wilson

Margaret Josephine Hodgins-Wilson of Shawville, Quebec, died in the Pontiac Community Hospital in Shawville, on Tuesday, February 15, 1994, after a lengthy illness. She was in her 88th year.

She was the beloved wife of the late Lyall A Hodgins and Gordon Wilson.

She is survived by two sons, Davis (Beth) Hodgins of Ottawa and Dalton (Joy) Hodgins of Shawville; and four grandchildren, Patricia (Brent) Carson, Lori (Bob) Skerkowski, Perry (Joanne) Hodgins and Terry Lyn Hodgins.

Also surviving are eight great-grandchildren, Danny and Jennifer Carson; Adam, Katie and Andy Skerkowski; Elizabeth, Ashley and Chrissy Draper.

She is also survived by many nieces and nephews. She was known to many others as Aunt Josie.

She was predeceased by brothers, James, Andrew and Jack (Burns) Russell.

She was born April 1, 1906, in Bristol, Quebec, the daughter of John N Russell and Lucinda Glenn.

Josie was an ardent worker and member of the Bristol Memorial Presbyterian Church where she served as organist and Sunday School Superintendent for many years.

The funeral was held from W J Hayes & Sons Funeral Home in Shawville, with Rev Gordon Fresque officiating at the service in Bristol Memorial Presbyterian Church on February 18 at 2 pm. Laird Graham was the organist and soloist. Dalton Hodgins presented the Eulogy.

Pallbearers were Eason Russell, Ronald Russell, Versel Campbell, George Coles, George Pirie and Ivan Saunders.

Burial was in the Norway Bay United Cemetery.

Isn't life wonderful
GIVE!
The Canadian Red Cross Society
Québec Division

THE EQUITY CLASSIFIEDS

IN MEMORY

Sparling - In loving memory of our dear mother, Mrs Lawrence Sparling, who passed away March 27, 1953.
The hardest things in life to bear,
Is to want you, Mom
And you're not there.
With broken hearts,
We whisper low.
We miss you, Mom,
And love you so.
Lovingly remembered by the family. xm23

Zimmerling - In fond and loving memory of a dear mother and grandmother, Annie, who passed away March 10, 1992, and a dear father and grandfather, Alfred, who passed away April 21, 1977.
It's not just the tears that are shed at the time
That tells of the hearts that are broken
It's the lonesome tears in the after years
When our loved ones' names' are spoken
Softly the leaves of memory fall.
Sadly we stoop and gather them all,
Unseén, unheard, they are always near,
Still loved, still missed and very dear.
Ever remembered and sadly missed by daughter Beulah, son-in-law Maurice and granddaughter Shelley. xm23

Hobbs - In loving memory of Kelly who died March 25, 1993.
Nothing can ever take away,
The love a heart holds dear.
Fond memories linger every day,
Remembrance keeps him near.
The family. xm23

Hobbs - In loving memory of a special husband and daddy, Kelly, who passed away March 25, 1993.
If Kelly could have spoken to us before he died,
These are the words he would have said:
"This life for me has truly passed,
I've loved you all to the very last.
Weep not for me, but courage take,
Love each other for my sake.
For all I did my very best,
"Til God called me to eternal rest."
Love always, Peggy, Danny and Matthew. bm23

IN MEMORY

Hobbs - In memory of Kelly who passed away March 25, 1993.
Always remembered.
Marilyn, Pat, Kelly, Brian. xm23

Hobbs - In loving memory of Kelly who passed away March 25, 1993.
Gone but not forgotten.
Ruby and Lloyd xm23

Hobbs - In memory of a special friend, Kelly, who passed away March 25, 1993.
Silent thoughts of times together,
Hold memories that will last forever.
Sadly missed by Neil, Bruce and Randy. bm23

IN MEMORY

Hobbs - To our loving uncle and brother-in-law, Kelly Hobbs, who died on March 25, 1993.
A year has passed,
So much has changed,
Our life moves on,
But yours has gone.
We feel your presence so very near,
Sometimes it seems you're really here.
But in our hearts we know you've found,
A peaceful place to settle down.
A place where pain does not exist,
A place of peace you can't resist.
And in this place we'll meet again,
We love you Kelly, —until then!
Sadly missed, Bonnie, Rick, Holly, Kyle, and Colby. bm23

IN MEMORY

Hobbs - In loving memory of a special son-in-law, Kelly, who passed away March 25, 1993.
There is an open gate at the end of the road where everyone must go alone.
In the light we cannot see, our Father claims his own.
Beyond the gate dear Kelly finds happiness and rest, and there is comfort in the thought that loving God knows best.
Always remembered,
Barbara. bm23

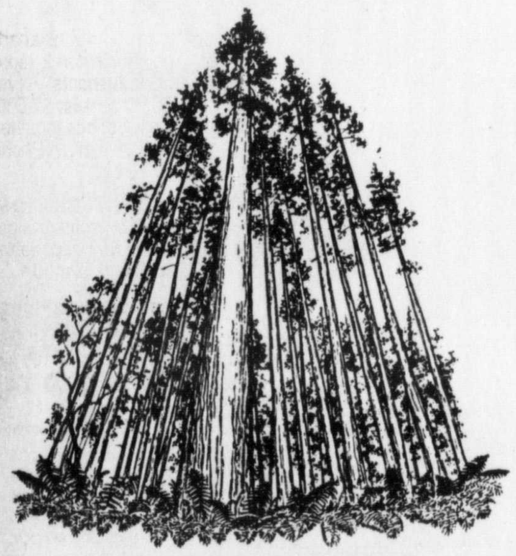
Fleury - In loving memory of our mother and grandmother, Lily, who passed away April 7, 1993.
Always remembered with love,
Lucille and family. bm23

Suite à la fermeture de **La Lunetterie de Pontiac**
le **Dr. Robert Cloutier, optométriste,**
a transmis les dossiers à la
Clinique d'optométrie IRIS
située au 181, rue Principale, Aylmer dans le centre commercial Les Galeries Aylmer
Nos heures d'ouverture sont les suivantes: du lundi au mercredi de 9h00 à 18h00 et les jeudis et vendredis de 9h00 à 21h00 et les samedis de 9h00 à 17h00
Vous pouvez nous rejoindre au **684-4747**

After closing **La Lunetterie de Pontiac**
Dr. Robert Cloutier, optometrist,
has transfered all his patients files to the
Clinique d'optométrie IRIS
located at 181 Principale, Aylmer
Opening hours are as follows:
Monday to Wednesday: 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday: 9:00 a.m. to 9:00 p.m.
Saturday: 9:00 a.m. to 5:00 p.m.
You can reach us at **684-4747**

NIVEAUX
Rivière des Outaouais
Renseignements téléphoniques sans frais
24 heures par jour
Région de Hull-Ottawa
Français: 994-7078 Anglais: 994-7079
À l'extérieur de la région
Français: 0+Zenith 53810
Anglais: 0+Zenith 44980
Comité de régularisation de la rivière des Outaouais

SAY NO TO THE MASS DESTRUCTION OF OUR FORESTS



SAY NO TO THE MASS DISTRIBUTION OF JUNK MAIL
"SAVE A TREE"
- support a subscription paper.
We use canola based ink on recycled paper.
Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 4300, Shawville, Que., J0X 2Y0
Name.....
Address.....
.....
Postal Code.....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.
Pontiac County $27.82* Rest of Quebec $38.95*
Elsewhere in Canada $37.45*
Outside Canada $53.50*
(*includes 7% G.S.T. & 4% P.S.T. if applicable)
Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.
THE EQUITY
Voice of the Pontiac since 1883

RENT THE EXHIBITION HALL
IN SHAWVILLE
• *Wedding Receptions* • *Mixed Parties*
• *Anniversary Parties or any Social Event*
(Seating for over 400)
CALL EDRIE SHARPE at the
PONTIAC AGRICULTURAL SOCIETY
Office 647-3213 Home 647-5653

LUSKVILLE
1 & 2 acre lots for sale
25 minutes from Ottawa-Hull, very private, choice of treed, mountainous and brook side lots.
Call James - (819) 455-9362 daytime
- (819) 455-2408 after 6 p.m.

PROMUTUEL
VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE ASSOCIATION
ANNUAL MEETING
March 30, 1994 at 8:00 p.m.
Anglican Church Hall, Shawville, Quebec
This meeting has been called by
Art MacIntyre, General Manager & Secretary
IN EVENT OF CANCELLATION
MEETING WILL BE HELD THE FOLLOWING DAY

PROMUTUEL
LA VALLÉE SOCIÉTÉ MUTUELLE D'ASSURANCE GÉNÉRALE
Assemblée générale annuelle
le 30 mars 1994 à 20h00
à la Salle de l'église Anglicaine, Shawville, Qué.
Cette réunion à été convoqué par
Art MacIntyre, directeur général et secrétaire
EN CAS D'ANNULATION
L'ASSEMBLÉE AURA LIEU LE LENDEMAIN

Shawville Chrysler



1992 FORD TEMPO GL
Auto, A/C, Cassette, 76,000 kms, Luggage Rack, Excellent $7995
EADES BROS.
SHAWVILLE CHRYSLER
647-2073
647-2074

Social Items

Caldwell ..... Hermonie Sharpe 647-3459

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Naomi Orpha Beattie Rooney who passed away in Ottawa Hospital on March 17, age 77 yrs. She was widow of Ferdinand Wilfred Laughren. Attending her wake on Sunday night were Bev and Elaine Palmer of Norway Bay.

A surprise house warming party was held by the 7th Line neighbours and friends for John and Linda Kilgour at their home on the 7th Line of Clarendon. About fifty people attended and the young couple were really taken by surprise. The evening was spent in playing cards and socializing. They presented them with an electric garage door opener. They both thanked everyone for their thoughtfulness and invited them back for a visit at any time. We, on the 6th Line of Bristol would also like to join in and say "Hope you have many years of health and happiness to enjoy your new home and raise that lovely son of yours, Ian".

A lovely surprise engagment party was held at the home of John and Susie Kelley on Friday, March 18 for Colleen Kelley and Mike Sequin whose wedding is on June 4th. They received many beautiful gifts which they thanked everyone for.

Visiting with us on Friday night and Saturday was daughter Connie McGee of Gloucester. On Saturday and Sunday, we had Shayne and Chrissie Gordon of Elmside and on Sunday, Neil Sharpe, Susan Wilson, Craig and Shawn of Shawville.

At the euchre party at the Bristol Town Hall on Friday night. First prize went to Earl Roy, second to Francis Curley and third to Mary Beaulieu. Mae Trudeau won the beautiful little skunk.

Marj Corrigan spent the past weekend with her daughter Dianna and children, Jamie and Sharon in Ottawa.

John Kelley celebrated his birthday this past Friday, March 18th. The birthday party and engagement party were held the same night and this was one way to surprise Colleen and Mike Sequin. Happy birthday, John.

Visiting with Clarence and Carol Tollman over the weekend were Sterling and Barb Tubman, Ron and Myrna Shilling of Ottawa. They also attended the 17th of March celebrations at Gavan's Hotel on Sunday.

A breakfast birthday party was held on Saturday morning at 7:30 am in honour of Steve Forbes who had reached the big 40. We all gathered to wish him a happy birthday at B's Place and presented him with gifts as well as many jokes concerning his age. After breakfast, we went to Steve's home to see the 40 skunks along his laneway and to take pictures. His mother, Dorothy Forbes and sister Dale and husband John Barr welcomed us all. Well, Steve, that "50" comes up fast after your hit the "40" but we know you'll always be the same. Even Brandy (his miniature Collie) gave us a rousing welcome.

This past Sunday was officially the first day of spring and it was a beautiful day.

Visiting with Mae McDonald this past Sunday were Neil Sharpe of Shawville, Brent and Heather Acres, Amanda and Mark of Beachburg.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Raymond Lalonde of Shawville who passed away so suddenly this past Saturday, March 19 at his mother's home, Terry Lalonde.

We had a call from son Donald and wife Joanne from Marathon on Saturday night. They have had lovely weather up there so maybe our weather will stay nice for a while.

Birthday congratulations go out to my grandson Tommy Sharpe of Peterborough who celebrated on March 22. Also birthday wishes to Marion Bretzlaff, Gloria Hanna, Margaret Sharpe, Roland Rennick, Jean Whelan, Bob Smith, Carol Kearnan, Lisa Smith, Eleanor Barber, Lise Lacourse, Jean Burnett, Iona Hodgins, Donald Fulford, Bill Campbell, and Hazel Bowen. Hope you all had a wonderful birthday.

Vinton ..... Bertha McGee 648-2669

Ryburn Kelly has returned home from the Ottawa Civic Hospital where had had surgery. We wish Ray continued success and good health.

March break for the teachers and pupils is over for another year. It is sad to hear that so many have died in traffic accidents. They were not in our vicinity but from elsewhere.

Pauline and girls, Lisa and Maria Saumure spent the week with Leo and I. We were sorry to see them go back home to Orleans.

Mrs Grace Johnston and her daughters Mary, Carole and Ann spent the March break in Florida. Carole tells me they had a wonderful time. They went on three cruises. Nice to see them back safe and sound.

The Frosts spent the March break at their camp somewhere around Sheenboro.

Paulette Laforce and her daughter from Kanata spent a few days with her parents, Lorney and Laura Romain. Paulette visited her aunts. They were up at the Manoir Sacre Coeur in Fort Coulonge on St Patrick's Day to celebrate with the residents. Music and lunch was served to the residents.

Happy birthday to my brother Simon Corriveau on March 24th. Hope you don't mind, Simon, me telling your age. He is 70 and still going strong.

Helen (Lawn) Corriveau and granddaughter Ashley Bérube, daughter of Judy and Daniel Bérube had a visit with Leo and I on Saturday.

Quyon ..... Ada Daley 458-2536

Rita Armstrong of Quyon went to visit her son, Hilliard Armstrong, in Peterborough. Evelyn Armstrong accompanied her. They had a lovely trip and spent a few days in Peterborough. All of her son's family came to visit their grandmother. They enjoyed the church and mass.

Sympathy goes out to Angela McCaffrey and her husband Herb Finn on the death of her daughter and two grandchildren. Margaret Angela Gilmour (husband Gary) lost her life in a car accident near Mattawa, as well as two children. She was sister to Kevin Finn, Ron and Danny and was mother of Tim Gilmour and Rachelle.

Everyone was acting the fool at Ada and Francey Daley's on Saturday night, till she put on the food and spoiled all our glow and we had to start over again. Darn!

Visiting us over the Paddy's Day weekend were Mel and Isla from Burlington, their family Lau-

(Continued on page 15)

Campbell's Bay ..... Iris Smith 648-5821

Deepest sympathy to Cletus and Linda Ferrigan and family with the death of her mother last week in the Maritimes.

Entertainment at St Joseph's Manor on Wednesday afternoon was by Pastor John Foley of the Free Methodist Church, Anna Crawford, Norma Stewart, Anna Brown, Florence Brown and Amy Creighton.

Congratulations to Laura Moore who celebrated her birthday on Monday, March 21st.

The Euchre Party was held at the Vibert Pavilon on Tuesday evening. Men's High was won by Milton Hearty. Men's 2nd was a four-way tie among Fred Lance, Willis Flynn, David Bertrand and Alfred Dubeau. After

(Continued on page 15)

ROWAT INSURANCE AND FINANCIAL SERVICES
SERVING THE PONTIAC SINCE 1954

Year	1	2	3	4	5	6
* G.I.C.	3.500	3.875	4.250	4.500	5.000	5.250
* R.R.S.P.	3.500	3.875	4.250	4.500	5.000	5.250

* INSURED DEPOSITS * RATES SUBJECT TO CHANGE
1000 MINIMUM DEPOSIT
391 Main Street, Shawville, Quebec 647-5701

PSSSST!!
Surprise 60th Birthday Bash for dad (Ted Judd)
Saturday, April 16 at 8:00 p.m. at the Auberge Mont Blanc, Portage du Fort
Best Wishes Only
Lynne, Ron, Lee and Debbie, Karen and Danny, Chris and Deon, Tammy and Jeff



"Is it time your insurance program had a check-up?"
"Have you recently changed:
☐ your marital status?
☐ your residence?
☐ your family obligations?
☐ your job?
☐ your financial priorities?
"If you checked off one or more of these, then your life insurance may no longer meet your needs. Now's the time to review your insurance coverage. For personal service, call me."
J.W. (Jack) GRAHAM
Bus: 647-3885
Res: 647-2376
The Mutual Group
Facing Tomorrow Together
Licensed with Mutual Life of Canada/Mutual Investco Inc., two companies of The Mutual Group.

OBTENEZ UNE
COLT
POUR UNE
CHANSON!



494 $*

Transport : 415 $ en sus

- Coussin de sécurité, côté conducteur, de série
- Poutres latérales de portes
- Moteur 1,5 litre, 12 soupapes, 5 vitesses
- Freins à disques assistés à l'avant
- Deux rétroviseurs à commande intérieure

AUX DIPLÔMÉ(E)S
Remise en argent additionnelle de 750 $ à l'achat du véhicule Chrysler 1994 de votre choix en plus de tout autre rabais offert. Cette offre se termine le 31 décembre 1994. Tous les détails chez le concessionnaire.

- Tuyau d'échappement en acier inoxydable
- Sièges baquets inclinables
- Sièges pour 5 passagers
- Phares à halogène aérodynamiques
- Protection anticorrosion

* Remise du fabricant incluse. Prix spécial aux diplômé(e)s après remise : 8 744 $. L'offre aux diplômé(e)s s'adresse aux personnes qui ont obtenu ou qui obtiendront un diplôme collégial ou universitaire d'une institution canadienne attitrée entre le 1er janvier 1992 et le 31 décembre 1994, et qui prendront livraison du véhicule avant le 31 décembre 1994. L'offre ne s'applique pas à la Dodge Viper et au Dodge Ram (T-300). Immatriculation, taxes et assurances en sus.
Programme d'aide pour handicapés physiques
Programme spécial à l'intention des diplômé(e)s
Offre d'une durée limitée. Détails chez le concessionnaire.
Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

Dodge Camions Dodge CHRYSLER
CHEZ LE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER DODGE PLYMOUTH DE VOTRE RÉGION
Plymouth Camions Dodge CHRYSLER